



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ



Е Л А Б О Р А Т
ЗА ПОВТОРНА АКРЕДИТАЦИЈА НА СТУДИСКА ПРОГРАМА

Наука за јазик - романистика
Втор циклус на студии
Едногодишни студии

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ

Скопје, 2022

СОДРЖИНА НА ЕЛАБОРАТОТ

1.	6	
2.1	ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА УНИВЕРЗИТЕТ	6
2.2	ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА БАРАТЕЛ НА АКРЕДИТАЦИЈА	6
3.	СОПСТВЕНИЧКА СТРУКТУРА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	7
4.	ДЕЛНОСТ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА СПОРЕД ФРАСКАТИЕВАТА КЛАСИФИКАЦИЈА	7
5.	ОРГАН НА ЗАСТАПУВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	7
6.	ПРАВНА ОСНОВА ЗА ПОДГОТВУВАЊЕ НА ЕЛАБОРАТОТ	8
1.	10	
2.	15	
3.	16	
4.	Error! Bookmark not defined.	
5.	17	
5.1.	18	
5.2.	18	
6.	19	
7.	22	
8.	26	
9.	27	
10.	28	
11.	28	
12.	28	
13.	28	
14.	29	
15.	29	
16.	30	
17.	34	
18.	35	

ДОКУМЕНТИ

19

1.	Error! Bookmark not defined.
2.	38
3.	40
4.	41
5.	51
6.	52

Прилог бр. 3	26
Прилог бр. 4	28
Прилог бр. 5	31
Прилог бр. 6	33
Прилог бр. 7	34
Прилог бр. 8	35
Прилог бр. 9	36
Прилог бр. 10	37

Табела за структура на елаборатот

Реден број	Наслов/поднаслов	Проверка
1.	ОПШТИ ПОДАТОЦИ ЗА ПОДНЕСУВАЧОТ НА БАРАЊЕТО	
2.1.	ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА УНИВЕРЗИТЕТ	
2.2.	ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА БАРАТЕЛ НА АКРЕДИТАЦИЈА	
3.	СОПСТВЕНИЧКА СТРУКТУРА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	
4.	ДЕЈНОСТ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА СПОРЕД ФРАСКАТИЕВАТА КЛАСИФИКАЦИЈА	
5.	ОРГАН НА ЗАСТАПУВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	
6.	ПРАВНА ОСНОВА ЗА ПОДГОТВУВАЊЕ НА ЕЛАБОРАТОТ	
1.	Карта на високообразовната установа	
2.	Основни податоци за студиската програма за која се бара повторна акредитација	
3.	Цел и оправданост за воведување на студиската програма	
4.	Усогласеност на студиската програма со потребите на општеството за даденото кадровско профилирање	
5.	Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Наука за јазик - романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	
5.1.	Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Наука за јазик - романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	
5.2.	Специфични дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Наука за јазик - романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	
6.	Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите	
7.	Список на наставен кадар со податоци наведени во прилог бр.4	
8.	Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма Наука за јазик - романистика, организирана на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	
9.	Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма Наука за јазик - романистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	
10.	Информација за бројот на студентите (првпат запишани) на студиската програма во периодот од последната акредитација	
11.	Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература	
12.	Информација за веб-страница	
13.	Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата	
14.	Резултати од изведената самоевалуација во согласност со Упатството за единствените основи на евалуацијата и евалуациските постапки на универзитетите, донесено од Агенцијата за евалуација на високото образование во Република Македонија и од Интеруниверзитетската конференција на Република Македонија (Скопје-Битола, септември 2002)	
15.	Усогласеност на формалното образование и истражувачкото искуство на	

	наставниците со специфичноста на студиската програма, односно со профилот и квалификацијата на наставно-научниот кадар	
16.	Соодветност на структурата и содржината на циклусот на студиите со општите и специфичните дескриптори	
17.	Усогласеност на теоретската и практичната настава со целите на студиската програма	
18.	Усогласеност на студиската програма со единствениот европски простор за високо образование и споредливост со програмите на европски високообразовни институции	
	Документи	
1.	Одлука за усвојување на студиската програма од наставно-научниот совет/научниот совет	
2.	Одлука за усвојување на студиската програма од универзитетскиот сенат	
3.	Мислење од одборот за соработка и доверба со јавноста	
4.	Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма	
5.	Согласност на универзитетскиот сенат за учество на наставникот во реализација на студиска програма во друга високообразовна установа	
6.	Согласност на наставно-научниот/научниот совет за учество на наставникот во реализација на студиска програма на друга единица на Универзитетот	
	Прилози	
Прило г бр. 3	Содржина на предметните програми	
Прило г бр. 4	Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови	
Прило г бр. 5	Податоци за наставниците што можат да бидат ментори на магистерски труд на втор циклус на студии на студиската програма Наука за јазик - романистика	
Прило г бр. 6	Додаток на диплома	
Прило г бр. 7	Статут на високообразовната установа (на уким и на единицата) – линк до веб-страниците Извештај од последна самовалуација (на уким и на единицата) – линк до веб-страниците	
Прило г бр. 8	Копија од решението за акредитација на високообразовната установа издадено од одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија	
Прило г бр. 9	Договори за закуп	
Прило г бр. 10	Копија од решението за исполнување на условите за почеток со работа на студиската програма, издадено од Министерството за образование и наука на Република Северна Македонија	

☐	Прва акредитација
☒	Повторна акредитација

1. ОПШТИ ПОДАТОЦИ ЗА ПОДНЕСУВАЧОТ НА БАРАЊЕТО

Назив на високообразовната установа

УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ

Адреса / Седиште

бул. Гоце Делчев 9а, 1000 Скопје

ЕМС

Матичен број

6462731

Телефон

Факс

3240-401

/

Електронска пошта

Веб-страница на установата

dekanat@flf.ukim.edu.mk

flf.ukim.mk

2.1 ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА УНИВЕРЗИТЕТ

Назив на основачот	Собрание на Република Македонија
--------------------	----------------------------------

Назив на актот за основање	Закон на Универзитетот во Скопје
----------------------------	----------------------------------

Број и датум на актот за основање	Бр. 4/1949 Службен весник на Народна Република Македонија
-----------------------------------	---

Промени во основачките права (називи на првиот основач и на правните следбеници на оснивачот)	
Број и датум на Решението за исполнување на условите за почеток со работа и дејноста издадено од Министерството за образование и наука на РСМ	
Број и датум на Решението за акредитација на високообразовната установа издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на РСМ	
Број и датум на Решението за упис на високообразовната установа во Централниот регистар	

2.2 ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА БАРАТЕЛ НА АКРЕДИТАЦИЈА

Назив на основачот	Влада на Народна Република Македонија
--------------------	---------------------------------------

Назив на актот за основање	Заповед бр. 338
----------------------------	-----------------

Број и датум на актот за основање	Бр. 338 од 18.6.1946 година
-----------------------------------	-----------------------------

Промени во основачките права (називи на првиот основач и на правните следбеници на оснивачот)	
Број и датум на Решението за исполнетоста на условите за почеток со работа и дејноста издадено	

од Министерството за образование и наука на РСМ	
Број и датум на Решението за акредитација на високообразовната установа издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на РСМ.	
Број и датум на Решението за упис на високообразовната установа во Централниот регистар	

3. СОПСТВЕНИЧКА СТРУКТУРА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

X	Државна		Приватна		Мешовита
---	---------	--	----------	--	----------

4. ДЕЈНОСТ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА СПОРЕД ФРАСКАТИЕВАТА КЛАСИФИКАЦИЈА

а) Научно подрачје (научноистражувачко поле од прво ниво)	Хуманистички науки
--	--------------------

б) Научно поле (научноистражувачко поле од второ ниво)	Наука за јазик, Наука за книжевност
--	-------------------------------------

в) Научна област	61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 64000 Македонистика 64001 Албанонологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика 64005 Германистика 64006 Романистика 64008 Ориентални и други филологии 64009 Фонетика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64013 Фонетика 64014 Фонологија 64015 Социolingвистика
------------------	--

	64016 Психоллингвистика 64017 Невролингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64019 Лексикологија 64020 Историја на јазикот 64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64023 Ономастика 64024 Теорија на литературата 64025 Општа и компаративна литература 64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго
--	---

5. ОРГАН НА ЗАСТАПУВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

Име и презиме, функција (ректор/декан/директор)

д-р Анета Дучевска, декан

Датум и акт на именување

Одлука од Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ бр. 02-555/5 од 26.8.2020 г., Одлука за потврдување од Универзитетскиот Сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 02-726/8 од 4.9.2020 г.

Е-пошта

Контакт телефон

071297452

aducevska@gmail.com

Лице за контакт

Име и презиме

д-р Осман Емин,
продекан за настава

Телефон

078267121

Е-пошта

osmanemin@flf.ukim.edu.mk

Датум:

17.1.2023



Овластено лице

Дучевска

6. ПРАВНА ОСНОВА ЗА ПОДГОТВУВАЊЕ НА ЕЛАБОРАТОТ

1. Закон за високото образование (Службен весник на Република Македонија, бр. 82/2018);
2. Уредба за нормативи и стандарди за основање на високообразовни установи и за вршење високообразовна дејност (Службен весник на Република Македонија, бр. 103/10); Класификација на научните подрачја, полиња и области според Мегународната франкфуртска класификација;
3. Правилник за организацијата, работата, начинот на одлучување, методологијата за акредитација и евалуација, стандардите за акредитација и евалуација, како и за други прашања во врска со работата на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование (Службен весник на Република Македонија, бр. 151/12);
4. Правилник за задолжителните компоненти што треба да ги поседуваат студиските програми од прв, втор и трет циклус на студии (Службен весник на Република Македонија, бр. 25/11);
5. Упатство за критериумите за начинот на обезбедување и оценување на квалитетот на високообразовните установи и на академскиот кадар во Република Македонија (Службен весник на Република Македонија, бр. 67/13);
6. Уредбата за Националната рамка на високообразовните квалификации (Службен весник на Република Македонија бр. 154/2010);
7. Правилник за содржината и формата на дипломата, на упатството за изготвување додаток на дипломата и на другите јавни исправи (Службен весник на Република Македонија бр. 84/09);
8. Закон за воената академија (Службен весник на Република Македонија бр.83/2009);
9. Правилник за поблиските критериуми и надлежноста на одборите за соработка и доверба со јавноста (Службен весник на Република Македонија бр. 148/13);
10. Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр. 71/09 и 120/10);
11. Правилник за условите што треба да ги исполнува истакнатиот стручњак од практиката од соодветната област за изведување клиничка настава (Службен весник на Република Македонија бр. 71/09 и 120/10);
12. Закон за медицинските студии и континуираното стручно усовршување на докторите на медицина (Службен весник на Република Македонија бр. 16/13);
13. Закон за признавање на професионалните квалификации (Службен весник на Република Македонија бр. 171/10);
14. Правилник за начинот и постапката за водење на базата на податоци за високообразовната дејност (Службен весник на Република Македонија бр. 65/13);
15. Закон за научно-истражувачката дејност (Службен весник на Република Македонија бр. 46/08, 103/08, 24/11 и 80/12);
16. Закон за високообразовните установи за образование на наставен кадар во предучилишното воспитание, основното и средното образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 10/15);
17. Статут на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ (Универзитетски гласник бр. 425 од 28.6.2019);
18. Решение за акредитација на високообразовната установа издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија и
19. Други акти.

Список на задолжителни компоненти што треба да ги поседуваат студиските програми**1. Карта на високообразовната установа**

Назив на високообразовната установа	УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ
Седиште	бул. Гоце Делчев бр. 9а 1000 Скопје Република Северна Македонија
Веб-страница	flf.ukim.mk
Вид на високообразовната установа (јавна, приватна, приватно-јавна)	ЈАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА УСТАНОВА 6462731 85.42 – високо образование
Податоци за последната акредитација	Последната акредитација и решението за работа со студиските програми се добиени во периодот мај-агуст 2018 година, со што во уч. 2018/2019 започнаа со работа 39 студиски програми од прв циклус студии, 10 од втор циклус студии, како и 5 од трет циклус студии. Подетални информации може да се добијат на наведениот линк. https://flf.ukim.mk/akreditacija/
Студиски и научно-истражувачки подрачја за кои е добиена акредитација	Последната акредитација е добиена за следните научни подрачја, полиња и области, наведени во Фраскатијевата класификација: - Подрачје 6.00 Хуманистички науки - Полиња 604 Наука за јазикот (лингвистика) 612 Наука за книжевноста - Области 61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 64000 Македонистика 64001 Албанонологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика

	64005 Германистика 64006 Романистика 64008 Ориентални и други филологии 64009 Фонетика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64013 Фонетика 64014 Фонологија 64015 Социолингвистика 64016 Психолингвистика 64017 Невролингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64019 Лексикологија 64020 Историја на јазикот 64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64023 Ономастика 64024 Теорија на литературата 64025 Општа и компаративна литература 64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго															
Податоци за меѓународната соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има склучено договори за соработка со повеќе универзитети од странство преку кои се остварува соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите Мобилноста на студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS+ и CEEPUS. Повеќе информации на Erasmus+ Еразмус+ – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk) Покрај овие две програми, студентите и наставниот кадар остваруваат мобилност и преку билатерални договори со странски универзитети, со други меѓународни институции, како и со специјализирани фондации и здруженија од странство, со кои се покриени практично сите странски јазици што се изучуваат на Факултетот. За одбележување е и активноста со постојаните странски претставништва во земјата, ако амбасади, јазични и културни институти и слично. Резултатите од овие активности се видливи во индивидуалните извештаи на наставниот кадар, како и во студентските досиеја, но и во физичкиот простор на факултетот, каде што се инсталирала опрема, мебел и наставни помагала преку донации, проекти и слично.															
Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност	1. Вкупна површина (брuto простор) (простор за изведување настава и дворна површина 18.557,32m². 2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.237,00m². 3. Број на амфитеатри 3 со вкупен број на седишта 519. 4. Број на предавални 25 со вкупен број на седишта 1015 (наставата се изведува во 2 смени). <table><tr><th>Р. бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на простории</th><th>Површина во м²</th><th>Вкупен капацитет на седишта</th></tr><tr><td></td><td>Амфитеатри</td><td>3</td><td>510</td><td>519</td></tr><tr><td>1</td><td>A1</td><td>1</td><td>110</td><td>113</td></tr></table>	Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта		Амфитеатри	3	510	519	1	A1	1	110	113
Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта												
	Амфитеатри	3	510	519												
1	A1	1	110	113												

	2	A2	1	115	113
	3	A3 Голем амфитеатар	1	285	293
		Предавални	25	1242	1015
	1	П1	1	59	48
	2	П2	1	58	48
	3	П3	1	73	59
	4	П4	1	103	83
	5	П5	1	46	38
	6	П6	1	42	35
	7	П7	1	76	61
	8	П8	1	39	32
	9	П9	1	58	47
	10	П10	1	61	50
	11	П11	1	58	47
	12	П12	1	28	25
	13	П13 Цетис Мак Ф	1	29	25
	14	П14 Ф1	1	22	17
	15	П15 Ф2	1	22	17
	16	П16 Ф3	1	22	17
	17	П17 ТИКА1	1	70	58
	18	П18 ТИКА2	1	70	58
	19	П19 ММЦ	1	95	80
	20	П20 ММЦ С	1	63	35
	21	П21 ОКК	1	25	25
	22	П22 ОКК	1	25	25
	23	П23 ОКК	1	25	25
	24	П24	1	12	10
	25	П25 ПИТ	1	61	50
Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со директна телефонска линија и со телефонска централа, како и со интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, опремени се со персонални сметачи, печатачи и друг вид опрема потребна за изведување онлајн-настава. Предавалните се опремени со проектори и бежичен интернет. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска литература (над 500.000 наслови). Број на библиотеки: 11; со вкупен број наседишта 337.				
	Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м²	Вкупен капацитет на седишта
		Библиотеки	11	1060	337
	1	Б МЈ	1	130	50

	2	Б МК	1	130	50
	3	Б АЛБ	1	60	30
	4	Б ТУР	1	53	20
	5	Б СЛАВ	1	127	20
	6	Б РОМ	1	163	40
	7	Б ГЕР	1	113	20
	8	Б АНГ	1	196	50
	9	Б ОКК	1	18	5
	10	Б ПИТ	1	27	7
	11	Б ИТАЛ	1	43	45
	Број на лаборатории за изведување практична настава: 9 со вкупен број на седишта 300.				
	Р. бр.	Видови лабораториски простор	Број на простории	Површина во м²	Вкупен капацитет на седишта
		Лаборатории	9	425	300
	1	Лаб УСАИД	1	21	19
	2	Лаб МОН1 Албански	1	30	27
	3	Л1	1	37	32
	4	Л2	1	44	39
	5	Л3 МОН2	1	47	38
	6	Л4 МОН2	1	53	44
	7	КЛ МОН2	1	77	36
	8	СТ МОН1	1	88	40
	9	Темпус Цетис Мак	1	28	25
Вкупен број на студенти за кои е добиена акредитација	2024				
Број на студенти (првпат запишани)	Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2021/2022 год.: - на прв циклус на студии: 1460 - на втор циклус на студии: 27				
Планиран број на студенти што ќе се запишат на студиската програма	15				
Број на лица со наставно-научни, со научни и со наставни звања	На факултетот: 106				
Број на лица со соработнички звања	На факултетот: 2				
Сооднос наставник/студенти	14				
Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	За проценка на квалитетот на вршењето на високообразовната дејност, на управувањето, финансирањето, академските и другите активности Факултетот врши самоевалуација. Самоевалуацијата ја спроведува факултетска комисија составена од 7 члена, од кои 5 се од редот на наставниците и 2 од редот на студентите, како и поткомисии на студиските програми составени од 3 члена, 2 од редот на наставниците и 1 студент.				

	Сегментите кои се опфаќаат со самоевалуацијата се наведени во членовите 356 и 357 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје. Последната самоевалуација е извршена во 2021 година за периодот 2018/2019 -2020/2021 Претходни самоевалуации се извршени во 2010 година, 2014 година и 2018 година. Линк до Извештајот за самоевалуација: <u>Информации од јавен карактер – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2021/11</u>
Период за спроведување на внатрешната евалуација	Периодот е утврден на три години. Причината за овој период е потребното време да се утврдат, да се анализираат и да се имплементираат наодите од претходните извештаи.
Податоци за последната спроведена надворешна евалуација	Последната надворешна евалуација се спроведе во октомври 2017 година од страна на експертски тим номиниран од Европската асоцијација на универзитети, во Брисел, во состав: Johanna Maria Liljeroos, Tampere, Finland, Borje Lennart Olausson, Asa, Sweden, Georg Schulz, Salzburg, Austria, Andree Surssock, N/A и Janis Vetra, Latvia. Повеќе за извештајот на комисијата на: http://ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=155&glavno=1 https://flf.ukim.mk/dokumenti/info-javen/
Други податоци што високообразовната установа сака да ги наведе како аргумент за својата успешност	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ остварува богата научно-истражувачка активност во текот на своето постоење. Има организирано огромен број научни конфренции (домашни и меѓународни), средби, панели, тркалезни маси и други форми на размена на идеи и научни достигнувања. Исто така има завидна бројка на разни видови изданија: зборници, периодика, учебници, монографии. Линк: <u>Издавачка дејност – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)</u> За потребите на овој елаборат ќе ги наведеме со полн назив тековните проекти, а на наведениот линк може да се прочитаат повеќе информации за оваа дејност. Проекти преку Еразмус+ програмата: -2020-1-FR01-KA203-080673, Развивање на програма за додипломски и последипломски студии по применети јазици; Линк: <u>nov_erasmus – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)</u> 202-1-PL01—KA203-081976, Модерни славистички студии; -2021-1-IT02-KA220-NED-000027501 Романски јазици за студенти – словенски говорители; Линк: <u>Romance languages for Slavic-speaking university students – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)</u> -2021-2AT01-KA220-NED-00048753, Интеракција со толкувачи во транзитни зони за бегалци: градење на капацитети и подигнување на свеста во контекст на високото образование. Линк: <u>Working with Interpreters in Refugee Transit Zones – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)</u> Од 2022 Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ е членка на Мрежата за медиумска писменост; поради природата на студиските програми, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ со децении наназад учествува и постојано учествува во создавање нови и развивање на постојните културни и образовни врски со многу земји во светот; на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ се изучуваат странски јазици, книжевности и култури, за што се заслужни и активностите на бројни странски лекторати и нивните изворни лектори; студиските програми со наставен модул се во постојана интерактивност со пониските степени на образованието, преку соработката со училиштата во рамките на активностите на предметот Методика на наставата, како и со друштвата

	или сојузите на наставниците при државните натпревари по македонски јазик или странски јазици
--	---

2. Основни податоци за студиската програма за која се бара акредитација/повторна акредитација

1	Назив на студиската програма	Наука за јазик - романистика
2	Назив на единица на Универзитетот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
3	Научно подрачје (Фраскатиева класификација)	6. Хуманистички науки
4	Научно поле и научна, стручна или уметничка област (Фраскатиева класификација)	- Полиња 604 Наука за јазикот (лингвистика) - Области 64006 Романистика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64028 Методика на јазик 64029 Друго: француски јазик, италијански јазик
5	Вид на студии	Последипломски студии – едногодишни студии
6	Оптовареност на студиската програма изразена во ЕКТС-кредити	60 ЕКТС
7	Степен или ниво на квалификација што се стекнува со завршување на студиите според Националната рамка на квалификации	VII
8	Академски или стручен назив(профил) со кој се стекнува студентот по завршувањето на студиската програма	Магистер по филолошки науки во областа наука за јазик – Романистика- Француски јазик Магистер по филолошки науки во областа наука за јазик – Романистика-Италијански јазик
9	Академски или стручен назив на англиски јазик што студентот го добива по завршувањето на студиската програма	Master of Arts (MA) in Romance Languages-French Master of Arts (MA) in Romance Languages- Italian MA in Romance languages -French Language MA in Romance languages - Italian Language
10	Времетраење на студиите (во студиски години)	Една година
11	Учебна година во којашто ќе започне реализацијата на студиската програма	2023/24
12	Број на студенти што се планира да се запишат на студиската програма	15
13	Јазик на кој ќе се изведува наставата	Македонски, француски, италијански
14	Дали студиската програма се поднесува за акредитација или за повторна акредитација	Повторна акредитација на постојна студиска програма <u>Акредитација – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)</u>
15	Начин на финансирање на предложената студиска програма	Студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ се финансираат од уплатите во висина од 1500 евра на студентите кои се запишуваат на Факултетот во рамките

		на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.
16	Услови за запишување на студиската програма (посебно за редовните, за вонредните и за странските студенти)	- право на запишување имаат кандидати кои имаат завршено високо образование со стекнување на 240 кредити од подрачјата на хуманистичките и општествените науки.
17	Информација за продолжување на образованието	Со завршувањето на студиите од втор циклус и со стекнување на 60 кредити, студентот може да ги продолжи студиите на трет циклус студии на универзитетите во државата и во странство. Структурата на студиите и ЕКТС-бодовите создаваат услови за мобилност на студентите во текот на студиите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, а и на универзитетите во светот.

3. Цел и оправданост за воведување на студиската програма

Вториот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје претставува продолжение на првиот циклус студии со цел дополнително острчување на академските граѓани во согласност со актуелните потреби на пазарот на трудот и образување високостручни кадри. Преку овој циклус, како и преку останатите два, се остварува високообразовната дејност на Факултетот. Во врска со поставените цели при воведување на студиската програма за втор циклус студии – Наука за јазик – Романистика – француски јазик, италијански јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, треба да се напомене дека се работи за реакредитација на постојна студиска програма.

Целта за реакредитацијата на студиската програма е нејзино осовременување и усогласување со светските трендови во областа, надминување на воочените проблеми во спроведувањето на постојната студиска програма за втор циклус на студии, како и овозможување поголем квалитет во образованието.

Освен ова, цели на реакредитирањето на студиската програма се и приспособувањето на студиската програма на новите општествени специфики, примената на нови современи методи, како и воведувањето нови предмети од општата и потесната специјалност што ќе им овозможат на студентите да ги покажат своите знаења преку самостојни активности и истражувачки проекти.

За таа цел е предвидена употреба на современи начини и методи на научна и педагошка дејност, при што во фокусот на образовниот процес е студентот. Ова се овозможува и со осовременување на веќе постојните предметни програми, со посовремена литература, со интегрирано учење итн.

Во поглед на практичните вештини, студиската програма Наука за јазик – Романистика – француски јазик, италијански јазик содржи општообразовен дел, неопходен за вториот циклус студии во полето Наука за јазикот, и научно-стручен дел, неопходен за областа во којашто студентите ќе се специјализираат.

Влезното ниво на компетенции се следи преку усогласување со тековните тенденции во образовните политики на локално и на глобално ниво. Така на пример, повеќе наставни предмети претрпеа промени во однос на претходната акредитација во поглед на содржините (воведување нови теми), на застапеноста во семестри (кај некои се зголеми бројот на семестри, кај некои се намали), на интердисциплинарноста (се нудат повеќе изборни предмети што ќе им ги зајакнат компетенциите на студентите), на општото наспрема специфичното (постепено воведување во специфичните преку општите знаења), и сл.

Секако, беше земено предвид и доближувањето на компетенциите на дипломираните студенти до потребите на пазарот на трудот, што би требало да обезбеди нивна лесна вработливост.

Излезните резултати од оваа програма се повеќе од евидентни и потребни: преку неа се оформува научно-истражувачки кадар што ќе ги проучува романските јазици (францускиот или италијанскиот) во сите нивни пројави, употреби и значења, и ќе публикува научни трудови во домашни и светски списанија; кадар што ќе се грижи за промоција и развој на романските јазици. преку креирање (јазични) политики во релевантните институции во нашата држава .

Магистрираните студенти ќе се здобијат со поголемо искуство во својата област, поголема стучност, солидна основа за понатомашна специјализација што ќе им овозможи и поголем избор во нивната професија.

Студиите ќе им овозможат и потесно поврзување со научната работа, стекнување поинакви квалификации и способност за критичко и аналитичко мислење.

Во целина, една од главните цели на реакредитацијата на студиската програма студиската програма за втор циклус студии – Наука за јазик – Романистика – француски јазик, италијански јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при УКИМ, е таа да биде приспособена на и во согласност со најновите социо-економски и политички промени во општеството и да дава гаранција дека магистрираните кадри ќе одговорат на потребите на пазарот на трудот и ќе стекнат способност за поврзување на новите научни достигнувања во науката за јазик со новите културолошки, општествени и комуникациски контексти. Секако, предвид беше земено и доближувањето на компетенциите на дипломираните студенти до потребите на пазарот на трудот, што би требало да осигура нивна лесна вработливост.

Исто така, од оваа година факултетот започна да собира податоци за бројот на запишани и дипломирани студенти со сите промени во една генерација (испишани, ставени во мирување, регулирани и нерегулирани статуси, и сл.), да изготвува прашалници за дипломираните и вработени студенти во структурата, како и за нивните работодавци, со цел да добие голема слика, како и помали специфични слики за оваа проблематика. Обработените резултати од овие податоци и анализи ќе бидат објавени во јавните факултетски гласила.

4. Усогласеност на студиската програма со потребите на општеството за даденото кадровско профилирање

Излезните резултати од оваа програма се повеќе од евидентни и потребни: преку неа се оформува научно-истражувачки кадар што ќе се занимава со продлабочено проучување на романските јазици: француски и италијански јазик во сите нивни пројави, употреби и значења, и ќе публикува научни трудови во домашни и светски списанија.

Според расположливите податоци, студиската програма во голема мера ги исполнува утврдените услови. Веќе направените промени во однос на претходната акредитација ќе бидат предмет на опсервација во наредниот период, т.е. до наредната акредитација.

Наставните методи, методите на учење и оценување се добро распределени во практичната примена на студиската програма.

Следењето на студентите од страна на наставниот кадар е на задоволително ниво.

5. Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Наука за јазик - романистика, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

Ниво во Националната рамка на високообразовните квалификации	Високо образование	Ниво во Европската рамка на високообразовни квалификации
VII		7

		II циклус на студии	
--	--	---------------------	--

Квалификации што означуваат успешно завршување на вториот циклус на студии (60 ЕКТС) му се доделуваат на лице што ги исполнува условите според следните дескриптори на квалификациите:

5.1. Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Наука за јазик - романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

Тип на дескриптор	Опис
Знаење и разбирање	Покажува знаење и разбирање за наука за јазик кој/ја се надградува врз првиот циклус студии, применувајќи методологии соодветни за решавање сложени проблеми, како на систематски, така и на креативен начин што обезбедува можност за оригиналност во развивањето и примената на автономни идеи во контекст на истражувањето. Способност за употреба на проширено и продлабочено знаење. Покажува високо ниво на професионална компетентност во научното поле. Поседува знаење од повеќе предметни области кои во дадените научни полиња се базираат на меѓународни истражувања, теории, методологии во соодветното научно поле.
Примена на знаењето и разбирањето	Способност за критичко, независно и креативно решавање проблеми со определена оригиналност во нови или непознати средини и во мултидисциплинарен контекст поврзани со полето на студирање.
Способност за проценка	Способност за синтетизирање и интегрирање на знаењето. Способност за справување со сложени прашања на системски и креативен начин, солидно проценување на некомплетни и ограничени информации кои ги вклучуваат личните, општествените и етичките одговорности при примената на стекнатото знаење. Способност за оценување и селекција на научните теории, методологии, алатки и општи вештини од македонскиот јазик и поставување на нови анализи и решенија на научна основа.
Комуникациски вештини	Способност за размена на заклучоци и предлози со аргументирање и со рационално поткрепување на истражувањата, како со стручни, така и со нестручни лица, јасно и недвосмислено со употреба на соодветна терминологија. Преземање значителна одговорност за заедничките резултати, водење и иницирање на активности.
Вештини за учење	Способност за препознавање на личната потреба за понатамошно знаење и способност за независно и самостојно дејствување при стекнувањето нови знаења и вештини во соодветни општествени рамки. Способност за преземање одговорност за понатамошен професионален развој и усовршување.

5.2. Специфични дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Наука за јазик - романистика, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

Тип на дескриптор	Опис
Знаење и разбирање	Поседува продлабочено ниво на знаења во однос на науката за јазик – француски јазик, италијански јазик и покажува високо ниво на професионална компетентност при концептуализирање. Ја познава и ја разбира теоретската и практичната поврзаност на општествено културолошкиот и комуникацискиот контекст со развојот и разбирањето на значењата на лексичките единици и синтаксичките конструкции, како и нивна презентација при изучување и усвојување на францускиот и италијанскиот јазик, и при правилно и квалитетно преведување. Ја познава и ја разбира методологијата на проследувања на соодветната област што му овозможува спроведување на истражувачки проект на независен, стручен и креативен начин.
Примена на знаењето и разбирањето	Применува теоретски знаења и практични техники од областа на француски јазик, на италијанскиот јазик за да истражи и да реши определени емпириски проблеми. Применува истражувачки процедури кои вклучуваат вештини за поставување истражувачки хипотези, а при тоа решава и толкува квантитативни и квалитативни податоци како резултат на употреба на соодветни техники или софтвери. Применува информатички вештини за спроведување истражување и за презентација, вклучувајќи вештини за ефективно истражување на соодветна литература, интернет ресурси, каталози на библиографија.
Способност за проценка	Способност за прибирање, анализирање, оценување и презентирање податоци, идеи и концепти што се релевантни од областа на францускиот јазик, италијанистиката. Умее да ја оцени сопствената работа и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа. Умее правилно да избере соодветни научни концепти, теории, емпириски истражувачки методи што може да се применат во практично истражување. Поседува критички пристап кон постојните информации од стручни и од нестручни извори, при што умее да ги синтетизира и интегрира во научното истражување на определен проблем, со лична, општествена и етичка одговорност
Комуникациски вештини	Умее да ги соопшти резултатите од истражувањата, заклучоците од областа наука за јазик- француски јазик, италијански јазик и предлози, кои произлегуваат од приодот на истражувачот со научни, критички и рационални аргументи, како со стручни, така и со нестручни лица. Поседува вештини за професионално академско пишување, вклучувајќи академски стандарди при објавување, публикација и презентација на истражувачкиот проект.
Вештини за учење	Поседува вештини за следење на научните и стручните достигнувања во областа на францускиот јазик, италијанистиката. Умее да ја оцени сопствената работа и да ги интегрира информациите и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа Тимска работа. Умее да ја развива интелектуалната автономија и поседува вештини за анализа и заклучок врз основа на материјалот што се изучува.

6. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите.

Соодносот помеѓу задолжителните и изборните предмети е во согласност со важечкиот Закон за високото образование:

- 75% задолжителни предмети
- 25% изборни предмети

СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА**Табела 6.1.Распоред на предметите по семестри и студиски години
за академски студии (АС)****Општа структура на студиската програма**

Прв семестар – зимски	Број на часови	Статус Задолжителен – З Изборен – И	Број на кредити
Општ задолжителен предмет	15	З	6
Научноистражувачки методологии	20	З	12
Предмет од потесна специјалност	15	И	6

Кандидатот избира еден изборен предмет од потесна специјалност од листата на предмети од соодветната потпрограма.

Втор семестар – летен	Број на часови	Статус Задолжителен – З Изборен – И	Број на кредити
Предмет од потесна специјалност	15	И	6
Предмет од потесна специјалност (УКИМ)	15	И	6

Кандидатот избира еден изборен предмет од потесна специјалност од листата на предмети од соодветната потпрограма.

Кандидатот избира еден изборен предмет од потесна специјалност од листата на предмети од од УКИМ.

Менторска работа	Број на часови	Број на кредити
Елаборат	/	3
Магистерски труд	/	15

Листа на општи задолжителни предмети

Реден број	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семестар	Вкупен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
1.	ПД-РОМЈ-2023-3-1-1	Современи преведувачки теории	зимски	15		6
2.	ПД-РОМЈ-2023-3-1-2	Јазици во контакт	зимски	15		6
3.	ПД-РОМЈ-2023-3-1-3	Научноистражувачки методологии	зимски	20		12
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година				40		24

Листа на изборни предмети од потесна специјалност (од соодветната потпрограма)**Потпрограма: РОМАНИСТИКА**

Реден број	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семестар	Вкупен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
1.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-1	Модалноста во францускиот јазик		15		6
2.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-2	Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски		15		6
3.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-3	Текстот како јазична и смисловна единица		15		6
4.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-4	Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i>		15		6
5.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-5	Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста)		15		6
6.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-6	Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик).		15		6
7.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-7	Диверсификација на современиот италијански јазик		15		6
8.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-8	Италијанската фразеологија и паремиологија		15		6
9.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-9	Рекламите во наставата по италијански јазик		15		6
10.	ПД-РОМЈ-2023-И-1-10	Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик		15		6
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						

Табела 6.3. Преглед на застапеност на задолжителните и на изборните предмети на студиската програма

Семестар	Број на задолжителни предмети	Број на изборни предмети	Вкупно предмети
I	1 x 12 кредити 2 x 6 кредити	1 x 6 кредити	4
II		2 x 6 кредити	2
Елаборат	3 кредити		1
Магистерски труд	15 кредити		1
Вкупно	42 кредити	18 кредити	
% застапеност	75%	25%	100%

Табела 6.4. Преглед на процентуалната застапеност на задолжителните и изборните предмети

Траење на студиите (години)/ вкупен број на ЕКТС-кредити на студиската програма	Вкупна оптовареност изразена преку ЕКТС-кредити		Оптовареност за задолжителните предмети изразена преку ЕКТС-кредити		Оптовареност за изборните предмети изразена преку ЕКТС-кредити	
	А Вкупен број на ЕКТС-кредити од наставните предмети	А1 Процентуална застапеност на ЕКТС-кредити од наставните предмети на студиската програма	Б Вкупен број на ЕКТС-кредити од задолжителните наставни предмети	Б1 Процентуална застапеност на ЕКТС-кредити од задолжителните наставни предмети во однос на вкупниот број на ЕКТС-кредити на студиската програма	В Вкупен број на ЕКТС-кредити од изборните наставни предмети	В1 Процентуална застапеност на ЕКТС-кредити од изборните наставни предмети во однос на вкупниот број на ЕКТС-кредити на студиската програма
1 година 60 ЕКТС	60	100%	42	$(Б/А) \cdot 100 = 75\%$	18	$(В/А) \cdot 100 = 25\%$

7. Список на наставен кадар со податоци наведени во Прилог бр.4

Табела 7.1. Список на лица избрани во наставно-научни, научни и наставни звања во редовен работен однос со полно работно време на единицата каде што се реализира студиската програма

	Име и презиме на наставникот	да се наведе			Предмети што ги предава наставникот	Вкупен број на предмети	
		звањето во кое е избран и во која научна област	Областа во која што е докториран	институцијата каде работи во редовен работен однос		зимски	летен
1	Ирина Бабамова	Редовен професор, Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот	Романистика, Компаративна лингвистика, Преведување	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Современи преведувачки теории Француско-македонски контрастивни теми: францускиот	1	1

		иот јазик, Граматика на француски от јазик, Теорија на преведува њето и на толкување то и Преведува ње од француски на македонск и јазик и Терминологија			глагол faire		
2	Мирјана Алексоска- Чкатроска	Редовен професор, Граматика на современи от француски јазик, Историја на француски от јазик со историска граматика, Консекути вно и симултано толкување од француски на македонск и јазик и обратно	Романистик а, Лексиколог ија, Заемки	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Јазици во контакт Текстот како јазична и смисловна единица	1	1
3	Александра Саржоска	Редовен професор, Граматика на италијанск иот јазик и Историја на италијанск иот јазик	Италијанис тика / граматика, лексиколог ија, социоллингв истика, морфосинта кса, семантика, комуниколо гија	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Јазици во контакт Диверсификаци ја на современиот италијански јазик	1	1
4	Анастасија Киркова-Наскова	Вонреден професор Англистик а, граматика,	Англистика , граматика, фонетика, фонологија, усвојување	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Научноистражу вачки методологии	1	

		фонетика, фонологија	втор/странс ки јазик				
5	Радица Никодиновска	Редовен професор, Методика на наставата по италијанск иот јазик, Теорија на преведува ње и толкување и Конференц иско толкување	Романистик а – италијанист ика, Компаратив на лингвистик а, Методика на јазик, Преведува ње	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Италијанската фразеологија и паремиологија		1
6	Мира Трајкова	Редовен професор, романисти ка Методика на наставата по француски јазик, Практична подготовка за наставата по француски јазик, Фонетика на француски от јазик	Романистик а Методика на наставата по француски јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Интеркултурно ст во наставата по францускиот јазик како странски		1
7	Маргарита Велевска	Редовен професор, Граматика на современи от француски јазик, Симултано толкување од француски на македонск и јазик	Романистик а, Граматика на современио т француски јазик (Синтакса), Компаратив на лингвистик а	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Модалноста во францускиот јазик		1
8	Јоана Хаџи-Лега Христоска	Редовен професор, Граматика на француски	Романистик а – семантика и фразеологиј а и	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Лексиката на романските јазици (меѓу историјата и сегашноста)		2

		от јазик и споредбена граматика на романските јазици	паремиологија на францускиот јазик		Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)		
9	Лучиана Гуидо Шремпф	Редовен професор, Романистика-италијанистика и преведување	Романистика-италијанистика	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Рекламите во наставата по италијански јазик		1
10	Руска Ивановска-Наскова	Редовен професор, Граматика на италијанскиот јазик, Информатичка лингвистика (италијански јазик)	Романистика, Компаративна лингвистика, Граматика, семантика, семиотика, синтакса;	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик		1

Табела 7.2. Список на лица избрани во наставно-научни, научни и наставни звања во редовен работен однос со полно работно време од други единици на Универзитетот, ангажирани на единицата каде што се реализира студиската програма

	Име и презиме на наставникот	Звање и научна област во која е избран	Научна област на којашто докторирал	Институција каде што работи во редовен работен однос	Предмети што ги предава	Вкупен број на предмети по семестри	
						зимски	летен
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							

Табела 7.3. Список на лица избрани во наставно-научни, научни и наставни звања во работен однос во друга високообразовна установа или институција, ангажирани на единицата каде што се реализира студиската програма

	Име и презиме на наставникот	Звање и научна област во	Научна област на којашто	Институција каде што	Предмети што ги предава	Вкупен број на предмети по семестри	Работен однос
--	------------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------	-------------------------	-------------------------------------	---------------

		кои е избран	докторирал	работи во редовен работен однос		зимски	летен	
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
...								

8. Податоци за просторот предвиден за реализација на Студиската програма Наука за јазик - романистика, организирана на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје

Табела 8.1. Список и површина на простории во високообразовната установа што ќе се користат за реализација на студиската програма

	Вид и намена на просторот	Број	Број на места	Површина (m ²)
	Амфитеатри	3	519	510
1.	A1	1	113	110
2.	A2	1	113	115
3.	A3 Голем амфитеатар	1	293	285
	Предавални	25	1015	1242
4.	П1	1	48	59
5.	П2	1	48	58
6.	П3	1	59	73
7.	П4	1	83	103
8.	П5	1	38	46
9.	П6	1	35	42
10.	П7	1	61	76
11.	П8	1	32	39
12.	П9	1	47	58
13.	П10	1	50	61
14.	П11	1	47	58
15.	П12	1	25	28
16.	П13 Цетис Мак Ф	1	25	29
17.	П14 Ф1	1	17	22
18.	П15 Ф2	1	17	22
19.	П16 Ф3	1	17	22
20.	П17 ТИКА1	1	58	70
21.	П18 ТИКА2	1	58	70

22.	П19 ММЦ	1	80	95
23.	П20 ММЦ С	1	35	63
24.	П21 ОКК	1	25	25
25.	П22 ОКК	1	25	25
26.	П23 ОКК	1	25	25
27.	П24	1	10	12
28.	П25 ПИТ	1	50	61
	Библиотеки	11	337	1060
29.	Б МЈ	1	50	130
30.	Б МК	1	50	130
31.	Б АЛБ	1	30	60
32.	Б ТУР	1	20	53
33.	Б СЛАВ	1	20	127
34.	Б РОМ	1	40	163
35.	Б ГЕР	1	20	113
36.	Б АНГ	1	50	196
37.	Б ОКК	1	5	18
38.	Б ПИТ	1	7	27
39.	Б ИТАЛ	1	45	43
	Лаборатории	9	300	425
40.	Лаб УСАИД	1	19	21
41.	Лаб МОН1 Албански	1	27	30
42.	Л1	1	32	37
43.	Л2	1	39	44
44.	Л3 МОН2	1	38	47
45.	Л4 МОН2	1	44	53
46.	КЛ МОН2	1	36	77
47.	СТ МОН1	1	40	88
48.	Темпус Цетис Мак	1	25	28
Вкупно				

9. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма Наука за јазик - романистика, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје

Табела 9.1 Список на опрема и наставни средства за вршење на дејноста што одговараат на нормативите и стандардите за вршење високообразовна дејност

	Опрема и наставни средства	Вид	Намена	Број
1.	Кабини за превод	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	17
2.	Смарт табли	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	7

3.	Смарт телевизори	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	2
4.	Проектори	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	15
5.	Компјутери	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	101

10. Информација за бројот на студентите (првпат запишани) на студиската програма во периодот од последната акредитација

Табела 10.1 Преглед на бројот на студентите запишани (првпат) на студиската програма во периодот на последната акредитација и бројот на студенти за кои се бара акредитација

Академска година		Број на студенти запишани во прва година
1.	2022/2023	5
2.	2021/2022	5
3.	2020/2021	16
4.	2019/2020	14
5.	2018/2019	10
Вкупно запишани студенти		50
Бројот на студенти за кои е добиена акредитација		15
Бројот на студенти за кои се бара нова ре/акредитација		15

11. Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература

За целите на наставата обезбедена е задолжителна и дополнителна литература од домашни автори, преводна литература и оригинална литература од странски експерти.

Факултетот располага со 11 библиотеки со богат библиотечен фонд од научни книги, научни списанија, сопствени изданија и сопствен архив. Факултетот настојува да го збогатува својот фонд со релевантна домашна и странска научна литература од областите кои се застапени во предметните програми. Задолжителната и дополнителната литература наведена во формуларот на предметните програми е обезбедена во библиотеката или од страна на предметните наставници и истата им е на располагање на студентите.

Библиотечен фонд со литература од областа на студиските програми (книги, прирачници, скрипти, компендиуми, речници, атласи, илустрациите...) во печатена и електронска форма: 172000

Библиотечниот фонд на Катедрата за романски јазици и книжевности располага со над 27.000 наслови и постојано се дополнува, најчесто преку проекти и донации. Катедрата за италијански јазик и книжевност располага со над 4.200 наслови. Библиотечниот фонд се дополнува секоја година (најчесто со донации од страна на италијанската Влада) и студентите можат да го користат во модерно опремена библиотека.

12. Информација за веб-страница

flf.ukim.mk

13. Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата

Развивањето и одржувањето на квалитетот и контрола на наставата се спроведува преку евалуација согласно ЗВО, и тоа:

Надворешна евалуација, самоевалуација, за оценување на квалитетот на наставниот кадар што ја врши Агенцијата за акредитација и евалуација на високото образование на РМ, за што поднесува соодветни извештаи.

Самоевалуацијата ја врши Комисијата за самоевалуација на Факултетот, на интервали од најмногу 3 години, за што поднесува соодветни извештаи. Во постапката за самоевалуација вклучени се следните активности и механизми:

- Анализа и оцена на студиските програми и наставните содржини;
 - Анализа и оцена на реализацијата на наставниот процес;
 - Преглед на наставно-научниот и соработничкиот кадар што учествува во изведувањето на наставниот процес;
 - Анализа на научно-истражувачката дејност;
 - Анализа на оценувањето на студентите;
 - Анализа на студентската анкета со што се оценува квалитетот на наставата и квалитетот на студиската програма;
 - Преглед на расположливите просторни и материјални ресурси;
 - Опременост на факултетот (библиотечен фонд, компјутерска опрема, лаборатории);
 - Влијание на научно-истражувачката работа врз квалитетот на наставата и студирањето;
- Врз основа на спроведените активности изработена се SWOT анализи за сите наведени сегменти посебно.

14. Резултати од изведената самоевалуација во согласност со Упатството за единствените основи на евалуацијата и евалуациските постапки на универзитетите донесено од Агенцијата за евалуација на високото образование во Република Македонија и од Интеруниверзитетската конференција на Република Македонија (Скопје -Битола, септември 2002).

<https://flf.ukim.mk/dokumenti/info-javen/>

15. Дали формалното образование и истражувачкото искуство на наставниците кореспондира со специфичноста на студиската програма, односно со профилот и квалификацијата на наставно-научниот кадар.

Табела 15.1. Збирен преглед на бројот на наставници по области ангажирани за изведување на студиската програма

Реден број	Научна област	Потесна научна, уметничка односно стручна област	Наставник по странски јазик	Предавачи	Виши предавачи	Асистенти-докторанд	Доцент	Вонр. проф.	Редов проф.	Научно звање – истражувач	Емеритус	Други	Вкупно
1.	Романистика							1	8				9
2.	Англистика							1					1
Вкупно								2	8				10

16. Усогласеност на структурата и содржината на циклусот на студиите со општите и специфичните дескриптори

Општи дескриптори		
Специфичен дескриптор	Опис	Предмети преку кои се обезбедува постигнување на особеностите означени со општите дескриптори
Знаење и разбирање	Студентот покажува знаење и разбирање на областа наука за јазик - Романистика (француски јазик, италијански јазик) – што се надградува врз првиот циклус студии, применувајќи методологии соодветни за решавање сложени проблеми, како на систематски, така и на креативен начин што обезбедува можност за оригиналност во развивањето и примената на автономни идеи во контекст на истражувањето. Способност за употреба на проширено и продлабочено знаење од областа наука за јазик – Романистика (француски јазик, италијански јазик) Покажува високо ниво на професионална компетентност во научното поле. Поседува знаење од повеќе предметни области кои во дадените научни полиња се базираат на меѓународни истражувања, теории, методологии во соодветното научно поле.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Примена на знаењето и разбирањето	Способност за критичко, независно и креативно решавање проблеми со определена оригиналност во нови или непознати средини и во мултидисциплинарен контекст поврзани со полето на Романистиката (француски јазик, италијански јазик).	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Способност за проценка	Способност за синтетизирање и интегрирање на знаењето.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии

	Способност за анализа и преформулирање на знаењето стекнато од областа на наука за јазик-Романистика (француски јазик, италијански јазик) и примена на знаењето во соодветниот контекст. Способност за справување со сложени прашања на системски и креативен начин, солидно проценување на некомплетни и ограничени информации кои ги вклучуваат личните, општествените и етичките одговорности при примената на стекнатото знаење. Способност за оценување и селекција на научните теории, методологии, алатки и општи вештини од македонскиот јазик и поставување на нови анализи и решенија на научна основа.	Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Комуникациски вештини	Способност за размена на заклучоци и предлози со аргументирање и со рационално поткрепување на истражувањата, како со стручната јавност така и со нестручната јавност преку јасна и недвосмислена употреба на соодветна терминологија. Преземање значителна одговорност при презентација на заедничките резултати, водење и иницирање на активности. Способност за независно учество со професионален пристап во специфични интердисциплинарни дискусии.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Вештини за учење	Способност за препознавање на личната потреба за понатамошно продлабочување на знаењата од областа наука за јазик - Романистика (француски јазик, италијански јазик) и способност за независно и самостојно дејствување при стекнувањето нови знаења и вештини во соодветни општествени рамки. Способност за преземање одговорност за понатамошен професионален развој и усовршување. Способност за препознавање на личната потреба за понатамошно продлабочување на знаењата од и способност за независно и самостојно дејствување при стекнувањето нови знаења и вештини во соодветни општествени рамки.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од

	Способност за преземање одговорност за понатамошен професионален развој и усовршување.	италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
--	--	--

Специфични дескриптори		
Специфичен дескриптор	Опис	Предмети преку кои се обезбедува постигнување на особеностите означени со општите дескриптори
Знаење и разбирање	Поседува продлабочено ниво на знаења во однос на науката за јазик – Романистика (француски јазик, италијански јазик) и покажува високо ниво на професионална компетентност при концептуализирање. Ја познава и ја разбира теоретската и практичната поврзаност на општествено културолошкиот и комуникацискиот контекст со развојот и разбирањето на значењата на лексичките единици и синтаксички конструкции, како и нивна презентација при изучување и усвојување на француски/италијански јазик, и при правилно и квалитетно преведување. Ја познава и ја разбира методологијата на проучување и истражување во Романистиката (француски јазик, италијански јазик) што му овозможува спроведување на истражувачки проект на независен, стручен и креативен начин.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол faire Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Примена на знаењето и разбирањето	Применува теоретски знаења и практични техники од областа на Романистика (француски јазик, италијански јазик) за истражувачки процедури кои вклучуваат вештини за поставување истражувачки хипотези, а при тоа решава и толкува квантитативни и квалитативни податоци како резултат на употреба на соодветни техники или софтвери. Применува информатички вештини за спроведување истражување и за презентација, вклучувајќи вештини за ефективно истражување на соодветна литература, интернет ресурси, каталози на библиографија.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол faire Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија

		Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Способност за проценка	Умее правилно да избере соодветни научни концепти, теории, емпириски истражувачки методи што може да се применат во практично истражување. Поседува критички пристап кон постојните информации од стручни и од нестручни извори, при што умее да ги синтетизира и интегрира во научното истражување на определен проблем, со лична, општествена и етичка одговорност Способност за прибирање, анализирање, оценување и презентирање податоци, идеи и концепти што се релевантни од областа на Романистиката (француски јазик, италијански јазик). Умее да ја оцени сопствената работа и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Комуникациски вештини	Умее да ги соопшти резултатите од истражувањата, заклучоците и предлози од областа Наука за јазик Романистика (француски јазик, италијански јазик) кои произлегуваат од приодот на истражувачот со научни, критички и рационални аргументи, како со стручни, така и со нестручни лица. Поседува вештини за професионално академско пишување, вклучувајќи академски стандарди при објавување, публикација и презентација на истражувачкиот проект.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик

		Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик
Вештини за учење	Умее да ја оцени сопствената работа и да ги интегрира информациите и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа. Поседува вештини за следење на научните и стручните достигнувања во областа на Романистика (француски јазик, италијански јазик) Умее да ја оцени сопствената работа и да ги интегрира информациите и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа. Подготвен е за тимска работа. Умее да ја развива интелектуалната автономија и поседува вештини за анализа и заклучок врз основа на материјалот што се изучува.	Современи преведувачки теории Научноистражувачки методологии Јазици во контакт Модалноста во францускиот јазик Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски Текстот како јазична и смисловна единица Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>faire</i> Лексиката во романските јазици (меѓу историјата и сегашноста) Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик). Диверсификација на современиот италијански јазик Италијанската фразеологија и паремиологија Рекламите во наставата по италијански јазик Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик

17. Усогласеноста на теоретската и практичната настава со целите на студиската програма

Студиската програма за вториот циклус на студии Наука за јазик – Романистика – француски јазик, италијански јазик е усогласена со современите светски трендови и состојбата на романската филологија, а нејзината структура е компатибилна со странски високообразовни институции, особено во рамките на европскиот образовен простор во согласност со Болоњскиот процес и Европскиот кредит трансфер систем.

- Студиската програма им нуди на студентите најнови научни и стручни знаења од соодветната област;
- Студиската програма е усогласена со другите програми на високообразовната институција;
- Студиската програма е усогласена со најмалку три акредитирани програми на странски високообразовни институции, од кои две се од високообразовни институции од европското образование;
- Студиската програма формално и структурно е усогласена со утврдените стандарди, специфични за акредитација;
- Студиската програма е усогласена со европските стандарди во однос на барањата за упис, времетраењето на студиите, условите за премин во следната година, добивањето на диплома и начинот на студирање и споредливост на програмата.

Материјално-техничките и просторните услови се оптимални за изведување на теоретската и практичната настава. Предложената задолжителна и дополнителна литература е внимателно одбрана и е соодветна за совладување на теоретско-практичната настава

18. Усогласеност на студиската програма со единствениот европски простор за високо образование и споредливост со програмите на европски високообразовни институции

Вториот циклус студии Наука за јазик – Романистика – француски јазик, италијански јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје при УКИМ е во согласност со програмите на единствениот простор за високо образование. Таа е организирана врз принципите на:

- современите тенденции во високото образование во Европа;
- потребата за интегрално набљудување на јазичните процеси и појави во одредени јазици во Балканот, Европа и светот;
- потребата да се проследат меѓујазичните односи во текот на нивниот историски развој и во денешно време;

Студиската програма е споредлива со програмите на следните високообразовни установи: Универзитетот во Белград, Универзитетот во Ниш, Универзитет на Црна Гора, Универзитетот во Милано „Католика“.

Линкови од универзитети:

<http://www.fil.bg.ac.rs/wp-content/uploads/studProg/master/MAS%20-%20Jezik,%20knjizevnost,%20kultura.pdf>

<https://drive.google.com/drive/folders/1i3LJtCSK0AN9eKIIrf3yMHPGdiADfAYp>

<http://new.fil.bg.ac.rs/lang/sr/katedre/italijanistika/studijski-program/>

<https://www.ucg.ac.me/studprog/23/5/1/2022-italijanski-jezik-i-knjizevnost-2020>

<https://www.unicatt.it/Sez10%20lingue.pdf>

Искуствата на досегашните магистирани студенти укажуваат дека излезните резултати од оваа програма овозможуваат слободно продолжување и доусовршување на стекнатите знаења на други универзитети во европските високообразовни институции.

ДОКУМЕНТИ

1. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно-научниот совет/ Научниот совет



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ.КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев 9а 1000 Скопје
Република Северна Македонија
Деканат: +389 2 3240 401



Бр.

08-2340/32
07-12-2022

Скопје

Врз основа на член член 110 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 и Сл. весник на РСМ бр.178/2021) и член 70 од Статутот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (Универзитетски гласник бр. 456/2019), како и врз основа на поднесениот предлог Елаборат за акредитација на студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии од страна на Комисијата за подготвување на Елаборатот, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултетот „Блаже Конески“ во Скопје, на својата осумдесетта редовна седница одржана на 23.11.2022 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА за усвојување на студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии

Член 1

Се усвојува елаборатот на студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии во рамките на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Член 2

Наставата од студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии ќе започне да се изведува по добивањето согласност од Одборот за акредитација на високообразовните установи и по добивањето на согласност за исполнетост на условите за почеток со работа на студиската програма од страна на Агенцијата за квалитет на Република Северна Македонија.

Член 3

Одлуката да се достави до Ректорската управа/Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје за усвојување на студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии.

Член 4

Составен дел на оваа Одлука е Елаборатот на студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии.

Член 5

Оваа Одлука влегува во сила со денот на нејзиното донесување.

Скопје, 24.11.2022 година



ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
проф. д-р Анета Дучевска

Доставено до:

- Архивата на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
- Ректорската управа/Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

2. Одлука за усвојување на студиската програма од Универзитетскиот сенат



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
Ss. Cyril and Methodius University in Skopje

Одлука од УС
Ознака: ОБ 5.5/13
Страна: 1 од 1

Бр. 02-1157/35
27.12.2022 година
Скопје

Врз основа на член 94, став 1, точка 3 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018 и Службен весник на Република Северна Македонија бр. 178/2021) и член 157, став 1, точка 8 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (Универзитетски гласник бр. 425/2019), по предлог на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на 26. седница одржана на 27.12.2022 година, донесе

ОДЛУКА

за усвојување на Елаборатот за студиската програма од втор циклус студии за Наука за јазик - романистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје

Член 1

Се усвојува Елаборатот за студиската програма од втор циклус студии за Наука за јазик - романистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

Член 2

Наставата од студиската програма од втор циклус студии за Наука за јазик - романистика, ќе започне да се изведува по добивањето согласност од Одборот за акредитација на високото образование и по добивањето согласност за исполнување на условите за почеток со работа на студиската програма од страна на Агенцијата за квалитет на високото образование на Република Северна Македонија.

Член 3

Одлуката се доставува до предлагачот и до Одборот за акредитација на високото образование на натамошна постапка за акредитација на студиската програма.

Член 4

Оваа Одлука стапува во сила со нејзиното донесување и ќе се објави во Универзитетскиот гласник.



Претседател на Универзитетскиот сенат

Проф. д-р Сашо Еленчевски

3. Мислење од Одборот за соработка и доверба со јавноста



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ.КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје
Република Северна Македонија
Деканат: +389 2 3240 401



Бр. 02-721/42
07-12-2022

Скопје

Врз основа на член 122 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 и Сл. весник на РСМ бр.178/2021), Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата втора редовна седница одржана на ден 5.12.2022 година го донесе следново:

МИСЛЕЊЕ

Се дава позитивно мислење за Елаборатот за студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Образложение

Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го разгледа Елаборатот за студиската програма по наука за јазик- романистика на втор циклус студии и донесе заклучок дека предложената студиска програма за акредитација е во согласност со модерниот развој на науката и потребите на пазарот на трудот, така што се очекува да оспособи висококлучни кадри од соодветната област.

Поради сето тоа Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го даде своето позитивно мислење.

Скопје 5.12.2022 година

Претседател на Одбор за соработка и
доверба со јавноста
проф. д-р Маја Бојачиевска



Доставено до:

- Архивата на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје
- Ректорска управа на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма за втор циклус студии по **Наука за јазик**

Јас, проф. д-р **Ирина Бабамова**, избрана во звање **редовен професор** вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма **Наука за јазик, потпрограма Романистика** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Современи преведувачки теории (општ задолжителен предмет)
2. Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол *FAIRE* (изборен предмет од потесна специјалност)

Скопје, 16.11.2022 година

Подносител на изјавата

I. Babamova

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/9		

4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по Наука за јазик

Јас, проф. д-р Мира Трајкова, избрана во звање редовен професор и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Наука за јазик, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Интеркултуралност во наставата по францускиот јазик како странски
2. Настава и усвојување на странските јазици – лингводидактички поставки

Скопје, 15.11.2022 година

Подносител на изјавата

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	1342/8		

4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по **Наука за јазик**

Јас, д-р **Мирјана Алексоска-Чкатроска**, избрана во звање Редовен професор и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма на втор циклус студии **Магистерски студии по Наука за јазик** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Јазици во контакт
2. Текстот како јазична и смисловна единица

Скопје, 14.11.2022 година

Подносител на изјавата
проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска

Алексоска-Чкатроска

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
<i>af</i>	<i>2342/6</i>		

4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по Наука за јазик

Јас проф. д-р Александра Саржоска, избрана во звање редовен професор и вработена во/на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма на Втор циклус студии по Наука за јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Јазици во контакт
2. Диверсификација на современиот италијански јазик

Скопје, 16.11.2022 година

Подносител на изјавата

Александра Саржоска

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25 -11- 2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/08		

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по Наука за јазик

Јас Лучиана Гуидо Шремпф, избран во звање редовен професор и вработен во/на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Наука за јазик - романистика - италијанистика, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Рекламите во наставата по италијански јазик
2. _____
3. _____
4. _____

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено: 25.11.2022			
Орг. Едини.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/60		

Скопје, 14. 11.2022 година

Подносител на изјавата

Проф. д-р Лучиана Гуидо Шремпф

4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма на ВТОР циклус студии по Наука за јазик

Јас, Руска Ивановска-Наскова, избрана во звање редовен професор и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Наука за јазик на втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставниот предмет:

1. Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик

Скопје, 15.11.2022 година

Подносител на изјавата

Руска Ивановска-Наскова

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25 -11- 2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
<i>08</i>	<i>2342/61</i>		

4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по Наука за јазик

Јас д-р Радица Никодиновска, избран во звање редовен професор и вработен во/на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма - Романистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Настава и усвојување на странските јазици – лингводидактички поставки
2. Италијанската фразеологија и паремиологија

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/62		

Скопје, 14.11.2022 година

Подносител на изјавата



4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по наука за јазик (романистика)

Јас Јоана Хаци-Лега Христоска, избрана во звање вонреден професор и вработена во/на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма наука за јазик (романистика) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Лексиката на романските јазици (меѓу историјата и сегашноста)
2. Комуникативно рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)

Скопје, 14.11.2022 година

Подносител на изјавата

J. Hacı-Lea

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Едини.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/7		

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма на ВТОР циклус студии по **Наука за јазик (Романистика)**

Јас **Маргарита Велевска**, избрана во звањето **редовен професор** и вработена во/на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма **Наука за јазик (Романистика)** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

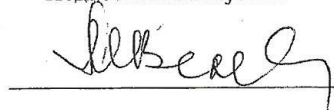
1. Модалноста во францускиот јазик
2. _____
3. _____
4. _____

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено: 25-11-2022			
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
ОП	2342/5		

Скопје, 11.11.2022 година

Подносител на изјавата



4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

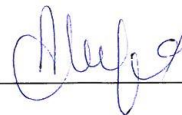
за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОР циклус студии
по Наука за јазик

Јас Анастасија Киркова-Наскова избрана во звање вонреден професор и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Наука за јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Научноистражувачки методологии
2. Изговор на англиски јазик – современи приоди

Скопје, 11.11.2022 година

Подносител на изјавата



Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено: 25-11-2022			
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/47		

5. **Согласност на Универзитетскиот сенат за учество на наставникот во реализација на студиска програма во друга високообразовна установа**

Врз основа на член 93 и член 179 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/18), Сенатот на Универзитетот _____ на седницата одржана на _____ година, ја донесе следната:

ОДЛУКА (1)

**за согласност за учество во реализација на студиската програма _____ на Факултетот _____ при
Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје**

Член 1

Врз основа на доставеното барање на Факултетот/Институтот _____ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Сенатот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје донесе одлука за определување наставен кадар што ќе учествува во изведување на наставата на втор циклус студии на студиската програма _____ на Факултетот/Институтот _____

Член 2

Наставен кадар вработен на единиците на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје што ќе учествува во и изведување на настава на втор циклус академски/стручни студии на студиската програма _____ е:

1. Проф. д-р _____
2. Проф. д-р _____

Член 3

Одлуката стапува на сила со денот на нејзиното донесување.

Скопје, ---.---.2020
Претседател на Сенат

Доставено до:

- Архивот на _____
- Факултетот _____

6. Согласност на Наставно-научниот совет, Научниот совет за учество на наставникот во реализација на студиска програма на друга единица на Универзитетот

Врз основа на член 110/112/113 и член 179 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр.82/18) Наставно-научниот совет на Факултетот/Научниот совет на Институтот _____, при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на седница одржана на _____ година, ја донесе следната:

ОДЛУКА (2)

за согласност за учество во реализација на студиската програма _____ на Факултетот/Институтот _____ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје“

Член 1

Наставно-научниот совет/Научниот совет донесе одлука за определување на наставен кадар што ќе изведува настава на втор циклус на студии на студиската програма _____ на Факултетот/Институтот _____ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Член 1

Наставен кадар што ќе биде ангажиран за изведување настава на втор циклус академски студии на студиската програма _____ е:

1. Проф. д-р _____
2. Проф. д-р _____

Член 3

Одлуката стапува на сила со денот на нејзиното донесување.

Скопје, ---.---.2020

Декан

Доставено до:

- Архивот на
- Факултетот _____

Прилог бр. 3
Содржина на предметните програми

ПРВА ГОДИНА**I семестар**

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕНИ ПРЕВЕДУВАЧКИ ТЕОРИИ			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-3-1-1			
3.	Студиска програма	Наука за јазикот			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / прв семестар		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за препознавање на теориските идеи за преведувањето како јазичен чин од крајот на XX и почетокот на XXI век. Стекнување способност за нивно анализирање и применување во самостојни истражувања за преведувањето од теориски или практичен аспект, како и во самостојни јазични проучувања со контрастивен јазичен карактер.				
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на теориската мисла за преведувањето во втората половина на XX век и на почетокот на XI век. Пристапи кон преведувањето: херменевтичкиот пристап на Стајнер, лингвистичкиот пристап (канадски и европски претставници), комуникацискиот пристап и теоријата на смислата на Ледерер и на Селесковиќ, социолошкиот пристап и школата од Тел Авив. Ставовите за преведувањето на Сузан Баснет, Андре Лефевер, Умберто Еко, Жак Дерида, Пол Рикер, Лоренс Венути. <i>Sourciers</i> и <i>ciblistes</i> во преведувањето. Постколонијални теориски пристапи кон преведувањето. Преведувањето како парадигма на меѓукултурниот дијалог и како составен дел на културната и на јазичната развојна динамика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		40 часа
		16.2.	Самостојни задачи		40 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		85 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20	
	17.3.	Активност и учество		20	

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Редовна посетеност на наставата			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BASSNETT, Susan, LEFEVER, Andre.	Constructing cultures. Essays on Litterary translation.	Clevedon et al.: Multilingual matters	1998
		2.	Ladmiral, Jean René	Sourcier ou cibliste: Les profondeurs de la traduction	Les belles lettres, coll. Traductologiques,	2015
		3.	ECO, Umberto	Dire presque la même chose. Expériences de traduction (traduit de l’italien par Myrien Bouzaher)	Paris : Bernard Grosset	2006
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	SCHULTE, Rainer, BIGUENET, John (ed.)	Theories of translation. An Anthology of Essays from Dryden to Derrida.	Chicago and London: The University of Chicago Press.	1992
		2.	RICŒUR, Paul. Sur la traduction Paris: Bayard 2004	Sur la traduction	Paris: Bayard	2004
		3.	GENTZLER, Edwin	Contemporary Translation Theories	London and New York: Routledge	1993

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЈАЗИЦИ ВО КОНТАКТ			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-3-1-2			
3.	Студиска програма	Магистерски студии – Наука за јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методија“ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор д-р Александра Саржоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку дијахрониски и синхрониски пристап, студентите добиваат компетенции за анализа и темелно разбирање на разните историски, политички, општествени и јазични околности што доведуваат до контакт меѓу јазиците, како и запознавање на еволуцијата и збогатувањето на еден јазик (преку примери од македонскиот, англискиот, францускиот и италијанскиот јазик). Разбирање на улогата и придонесот на мртвите јазици (латински и старогрчки) за еволуцијата на живите јазици. Стекнување компетенции за препознавање и анализа на заемките. Стекнување знаења за контактот меѓу живите јазици. Стекнување знаења во поглед на етимологијата и социолингвистичките околности за развојот на јазиците. Стекнување знаења за поимите на диглосија, билингвизам, јазично крстување и мешање, креолски јазици, јазично преклопување (code-switching), плурилингвизам, мултилингвизам, колонијализам, јазична асимилација, јазична интеграција, миграција / имиграција, мултикултурализам, франкофонија, јазична хегемонија, итн. Стекнатите компетенции ќе им овозможат на студентите да спроведат дополнителни научни истражувања во областа на јазиците во контакт.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на поимот <i>јазици во контакт</i> и поставување на теоретската рамка за анализа на јазичните појави коишто се резултат на контактот меѓу јазиците. Социо-историските околности како критериум за анализа на јазичните појави. Дефинирање на поимите супстрат, суперстрат, адстрат. Посебен осврт на процесот на заемање и асимилација на заемките од фонетски/фонолошки, морфолошки и семантички аспект. Заемки добиени по научен пат во францускиот и италијанскиот јазик и влијанието на латинскиот и старогрчкиот јазик.Плурилингвизам и мултилингвизам во контекст на современите општества, на меѓународните и европските институции. <u>Францускиот јазик како предмет на анализа</u> : Странски јазични влијанија врз францускиот јазик од почетоците до денес (поими на супстрат и суперстрат, лексички заемки). Збогатување на францускиот јазик низ вековите и поимот на увиверзалност на францускиот јазик. Францускиот јазик и колонијализмот. Франкофонијата. Францускиот јазик во контакт со англискиот низ вековите и во ерата на глобализација. Француската јазична политика. Дијалектите и регионални јазици на Франција. <u>Македонскиот јазик како предмет на анализа</u> : светските и балканските јазици како извор за лексичко збогатување на македонскиот јазик. Романизмите во македонскиот јазик и нивна стратификација. Лексички балканизми. <u>Италијанскиот јазик како предмет на анализа</u> : Јазично заемање, критериуми за идентификација на заемките во италијанскиот јазик, видови заемки. Развојот на италијанскиот јазик и неговата лексика со посебен осврт на заемките. Адаптација на заемките во италијанскиот јазик од фонетски/фонолошки, морфолошки и семантички аспект. Плурилингвизмот во Италија и италијанската јазична политика. <i>OIM- Osservatorio degli italianismi nel mondo</i> https://www.italianismi.org проектот на Accademia della Crusca. Ковид пандемијата како феномен во процесот на заемање.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		/
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		40
		16.2.	Самостојни задачи		40

		16.3.	Домашно учење - задачи			85
17.	Начин на оценување					
	17.1.		Тестови		50	
	17.2.		Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		50	
	17.3.		Активност и учество		/	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Редовна посетеност на наставата и предаден проект			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски, француски и италијански јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Weinreich, U.	<i>Languages in Contact. Finding and Problems,</i>	Mouton, The Hague-Paris	1970
		2.	Deroy, L.	<i>L'emprunt linguistique</i>	Société d'Edition „Les Belles Lettres“, Paris	1980
		3.	Rey, A.	<i>Dictionnaire historique de la langue française</i>	Dictionnaires Le Robert – Paris	1998
		4.	Tagliavini, C.	<i>Le origini delle lingue neolatine</i>	Patron, Indiana University	1948,1952
		5.	De Mauro, T. Mancini, M.	<i>Parole straniere nella lingua italiana</i>	Garzanti linguistica	2003
		6.	D'Agostino, M.	<i>Sociolinguistica dell'Italia contemporanea</i>	Il Mulino, Itinerari, Bologna	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Walter, H.	<i>Honni soit qui mal y pense, L'incroyable histoire d'amour entre le français et l'anglais</i>	Ed. Laffont, Paris	2001
		2.	Walter, H.,	<i>L'aventure des mots français venus d'ailleurs</i>	Ed. Laffont, Paris	1997
		3.	Walter, H.	<i>Le français d'ici, de là, de là-bas,</i>	Ed. J.-C. Lattès	1998
		4.	Walter, H.	<i>Le français dans tous les sens</i>	Ed. Laffont, Paris	1988
		5.	Wartburg, von W.	<i>Evolution et structure de la langue française</i>	Ed. A. Francke S.A., Berne, 1946, Dixième édition	1971

		6.	Spaëth, V.	<i>Le français au contact des langues : histoire, sociolinguistique, didactique. Langue française, 3/2010 (no 167)</i>		http://www.cairn.info/revue-langue-francaise-2010-3.htm
		7.	Rey, A.	<i>Mille ans de langue française, histoire d'une passion, I. Des origines au français moderne, II. Nouveaux destins</i>	Ed. Perrin	2007, 2011
		8.	Skok, P.	<i>Osnovi romanske lingvistike I, II, III</i>	Izdanje školskih knjiga i tiskanaica banovine Hrvatske, Zagreb	1940
		9.	Саржоска, А.	<i>Италијанизмите во македонскиот јазик</i>	Универзитет „Св.Кирил и Методиј“, Скопје, Филолошки Факултет „Блаже Конески“, -Скопје	2009
		10.	Алексоска-Чкатроска, М	<i>Романизмите во македонскиот јазик, Прилог кон етимолошките истражувања за македонскиот јазик</i>	Универзитет „Св.Кирил и Методиј“, Скопје, Филолошки Факултет „Блаже Конески“, -Скопје, Скопје	2010
		11.	Heinz, M.	<i>Osservatorio degli italianismi nel mondo: punti di partenza e nuovi orizzonti: atti dell'Incontro OIM</i>	Firenze, Villa Medicea di Castello, 20 giugno 2014. Firenze, Accademia della Crusca	2017
		12.	Stammerjohann, H.	<i>DIFIT Dizionario di italianismi in francese, inglese, tedesco</i>	Accademia della Crusca http://difit.italianismi.org	2008

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКИ МЕТОДОЛОГИИ			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-3-1-3			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Англистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за англиски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	12
8.	Наставник	вон. проф. д-р Анастасија Киркова-Наскова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот: - се запознава со основните квалитативни и квантитативни методи што се користат при спроведување научно истражување од областа на јазикот. - стекнува знаења за изработка на научен труд: избор на предмет на истражување, избор на метод на истражување, поставување хипотеза, собирање податоци и нивна анализа, презентација и толкување на резултатите, користење библиографија и техничко оформување на текстот. - ги применува стекнатите знаења во јазични истражувања. - подготвува критичка анализа на веќе изработен научен труд.				
11.	Содржина на предметната програма: Курсот ги обработува квантитативните и квалитативните методи на научното истражување. Се објаснува процесот на научно истражување во сите негови фази, од почетната (избор на предметот на истражувањето) па до заклучокот за новите сознанија постигнати во истражувањето. Се изучува како се зацртува целта на истражувањето, како се поставува хипотезата, како се дефинира истражувачкото прашање и како се осмислува основниот дизајн на истражувањето за да се докаже поставената хипотеза (преку кои варијабли/категории ќе се истражува предметот). Се учат начините на собирање податоци (инструменти на истражувањето), избор на соодветен метод, определување примерок и креирање база на податоци, како и основните статистички методи за анализа на собраните податоци. Примерите што се користат за илустрација на разни видови истражување се од областа на јазикот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	240			
14.	Распределба на расположивото време	20			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		20
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		60
		16.2.	Самостојни задачи		60
		16.3.	Домашно учење - задачи		100
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		40 бодови	
	17.3.	Активност и учество			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mackey, A. & Gass, S. M.	Second language research: Methodology and design	Lawrence Erlbaum Associates	2005
		2.	Dornyei, Z.	Research Methods in Applied Linguistics	Oxford University Press	2007
		3.	American Psychological Association	Publication manual of the American Psychological Association: The official guide to APA style (7 th edn.)	American Psychological Association (APA)	2020
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Loewen S. & Plonsky, L.	An A–Z of applied linguistics research methods	Palgrave Mcmillan	2016
		2.	Кениг, Н.	Квалитативни методи на истражување	Филозофски факултет	2008
		3.	Field, A.	Discovering statistics using IBM SPSS statistics (5 th edn.)	Sage Publications	2018

Изборни предмети од потесна специјалност (од соодветната потпрограма)**Потпрограма: РОМАНИСТИКА**

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МОДАЛНОСТА ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-1			
3.	Студиска програма	Наука за јазикот – Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година, втор семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочено запознавање со типологијата на модалноста во лингвистиката. Препознавање, анализа и класификација на различните видови модални конструкции. Оспособување на студентите за самостојна работа и истражување во оваа област. Стекнување способност за: 1. Препознавање на различни модални конструкции 2. Лингвистичка анализа на модалните конструкции 3. Самостојно истражување преку соодветна лингвистичка анализа на конструкциите				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Теории за модалноста во лингвистиката 2. Дефинирање на модалноста 3. Класификација на модалноста : а. субјективна б. интерсубјективна в. објективна 4. Маркери за модалност во францускиот јазик 5. Релации на синтаксичка зависност				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење - задачи		40 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		50 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Активно учество и соработка на кандидатот во текот на предвидените активности.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски / македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Le Querler, N.	<i>Typologie des modalités</i>	PUC, Caen	1996
		2.	Charaudeau, P.	<i>Grammaire du sens et de l'expression</i>	Hachette, Paris	1992
		3.	Greimas, A. J.	„Pour une théorie des modalités“, <i>Langages</i> , 43, 90-107 https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1976_num_10_43_2322	Didier - Larousse, Paris	1976
		4.	Gosselin, L.	<i>Les modalités en français. La validation des représentations</i> https://www.academia.edu/40307080/Les_modalit%C3%A9s_en_fran%C3%A7ais_La_validation_d%27es_repr%C3%A9sentations	Rodopi, Amsterdam – New York	2010
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé M., Gadet F., Galmiche M.	<i>La Grammaire d'aujourd'hui</i>	Paris, Flammarion	1986
		2.	Tuțescu, M.	<i>L'auxiliation de modalité. Dix auxi-verbes modaux</i>	Editura universității din București	2007
		3.	Riegel, M., Pellat, J.C., Rioul, R.	<i>Grammaire méthodique du français</i>	PUF, Paris	1994

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ИНТЕРКУЛТУРАЛНОСТ ВО НАСТАВАТА ПО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК КАКО СТРАНСКИ			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-2			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Потпрограма. Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година Втор семестар		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф.д-р Мира Трајкова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Познавање на францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Подготовка на студентите за препознавање и критичка анализа на интеркултурните елементи во учебниците и други наставни материјали. Оспособување на студентите за вклучување на активности за развивање на интеркултурна компетенција на часот по француски јазик. Компетенции: Способност за истражување, препознавање и критичка анализа на интеркултурните елементи во учебниците и други наставни материјали. Способност за интеркултурна медијација. Способност за селекција, прилагодување, осмислување и креирање на соодветни активности за развивање на интеркултурната компетенција на учениците.				
11.	Содржина на предметната програма: Теориски поими: цивилизација, култура, културен идентитет, интеркултуралност. Комуникативна компетенција. Интеркултурна компетенција. Интеркултурна комуникација. Стереотипи и претстави за странскиот јазик и култура. Невербална комуникација и интеркултуралност. Книжевен текст и интеркултуралност. Медиуми и интеркултуралност. Работа врз различни видови документи со цел да се согледа присуство на интеркултурните елементи во нив и да се укаже на можните начини за нивна примена во наставата по странски јазик со цел да се развива интеркултурна компетенција на учениците.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.	15	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15	
		16.2.	Самостојни задачи	20	
		16.3.	Домашно учење - задачи	40	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	30		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	50		
	17.3.	Активност и учество	20		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен				

	испит					
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Трајкова Mira	Интеркултурниот пристап во наставата по француски јазик	Филолошки факултет „Б.Конески“ Скопје	2011
		2.	Colles L. et al.	Didactique du FLE et de l'interculturel	Proximités, E.M.E.	2006
		3.	Windmuller F.	FLE – Approche culturelle et interculturelle	Editions Belin	2011
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Vincent L.	Interactions verbales et communication interculturelle en FLE	E.M.E.	2007
		2.	Zarate G. et alii.	Médiation culturelle et didactique des langues	Conseil de l'Europe	2003
		3.	De Carlo M.	L'interculturel	CLE International Paris	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕКСТОТ КАКО ЈАЗИЧНА И СМИСЛОВНА ЕДИНИЦА			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-3			
3.	Студиска програма	Магистерски студии – Наука за јазик Потпрограма : Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методија“ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување знаења за општите концепти на текстуалната лингвистика и анализирање на текстови коишто претставува кохерентна и организирана структура на јазичен, семантички и реторички план. 1. Способност за користење на општите концепти поврзани со јазичната и семантичната структура на текстот како јазична единица којашто е предмет на анализа и толкување на значењето. 2. Способност за критичко и аналитичко читање или слушање на текст / говор со цел негово толкување / разбирање и применување на лингвистичките теории на текстуалната анализа.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција на поимите <i>текст</i> и <i>јазичка единица</i> и <i>смисловна/значенска единица</i> како предмет на изучување на текстуалната лингвистика. Лингвистичките теории за текстот. Текстот како јазична целина. Јазичните, синтаксичките и семантичките компоненти на текстот. Типологија на текстови. Анализа на текстот (реторичка, наративна и тематска анализа) и анализа на говорот. Контекст / коте́кст и значење. Кохезија и кохеренција. Поимот на макоструктура. Тема и рема. Интерпретативни стратегии. Интертекстуалност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		/
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење - задачи		40
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			50
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			50
	17.3.	Активност и учество			/
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Редовна посетеност на наставата и предаден проект		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			

		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Adam, J.- M.	La linguistique textuelle. Introduction à l'analyse textuelle des discours	Armand Colin, Coll. Cursus, Paris	2005
		2.	Adam, J.- M.	Eléments de linguistique textuelle	Liège, Mardaga	1990
		3.	Adam, J.- M.	Les textes : types et prototypes	Nathan, Paris	1992
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Halliday, M.A.K. & Hasan, R.	Cohesion in English	Longman	1976
		2.	Johnstone, B.	Discourse Analysis	Blackwell	2004
		3.	Bakhtine, M.	Esthétique de la création verbale	Gallimard, Paris	1984

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКО-МАКЕДОНСКИ КОНТРАСТИВНИ ТЕМИ: ФРАНЦУСКИОТ ГЛАГОЛ <i>FAIRE</i>			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-4			
3.	Студиска програма	Наука за јазикот Потпрограма : Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / втор семестар		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10	Цели на предметната програма (компетенции): · Продлабочено запознавање со функциите на глагол <i>faire</i> , како еден од најчестите глаголи во францускиот јазик. Стекнување способност за идентификување на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик во врска со употребата на глаголот <i>faire</i> и неговиот еквивалент <i>прави</i> . Развивање способност за самостојно истражување во соодветниот домен и примена на стекнатите знаења во наставата по француски јазик како странски или при преведување од француски на македонски и обратно.				
11	Содржина на предметната програма: · Контрастивните морфосинтаксички проучувања со посебен акцент на статусот и семантика на глаголот <i>faire</i> во францускиот јазик. <i>Faire</i> и неговите еквиваленти во македонскиот јазик. Глаголите <i>faire</i> и <i>прави</i> во улога на <i>verbum vicarium</i> . Модели на глаголски изрази со <i>faire</i> и нивни еквиваленти во македонскиот јазик. Глаголот <i>faire</i> во рамки на фразеолошки изрази. Категоријата фактитивност и начини за нејзино изразување во францускиот и во македонскиот јазик. Фактитивната конструкција од типот <i>faire</i> + <i>инфинитив</i> и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик. Конструкцијата <i>se faire</i> + <i>инфинитив</i> и нејзините македонски еквиваленти. Изготвување педагошки материјал (вежби) за усвојување на јазични реализации со <i>faire</i> од страна на македонските изучувачи на францускиот јазик.				
12	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, · домашно учење (подготовка на испит)				
13	Вкупен расположив фонд на време	90			
14	Распределба на расположивото време				
15	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		
16	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа

		16.3.	Домашно учење - задачи			40 часа
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			60	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20	
	17.3.	Активност и учество			20	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Редовна посетеност на наставата			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	OSIPOV, Vladimir	Francuski glagol FAIRE	Sarajevo: Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet	1989
		2.	GIRY SCHNEIDER, Jacqueline	Les nominalisations en français : L'opérateur faire dans le lexique.	Genève : Droz 1978	1978
		3.	БАБАМОВ А, Ирина	Фактивност а во францускиот и во македонскиот јазик	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2010
	22.2.	Дополнителна литература				
Реден број		Автор	Наслов	Издавач	Година	

		1.	Babamova, Irina	"Les prédicats nominaux à verbe FAIRE - approche contrastive franco macédonienne " in Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone	Faculté de philologie "Blaze Koneski", Université "Sts. Cyrille et Méthode", Skopje, p. 39- 49.	2012
		2.	Babamova, Irina	„La construction <i>faire</i> + <i>infinitif</i> et ses équivalents dans la langue macedonienn e“	« Contacts linguistiques, littéraires, culturels : Cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana », Collection Traductologie et linguistique appliquée, Sonia Vaupot, Adriana Mezeg, Gregor Perko, Mojca Schlamberger Brezar, Metka Zupančič (éds.), pp. 18-29. Ljubljana	2020 Les presses universitaires de l'Université de Ljubljana, Faculté des Lettres, https://e-knjige.ff.uni-lj.si/znanstvena-zalozba/catalog/book/246
		3.	Bajric, Samir	Le verbe faire en français contemporain : syntaxe et sémantique	Suvremena lingvistika, Vol. 66, no. 2 Str.143-197 https://hrcak.srce.hr/30554	2008

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЛЕКСИКАТА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ (МЕЃУ ИСТОРИЈАТА И СЕГАШНОСТА)			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-5			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Потпрограма: Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	д-р Јоана Хаци-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за воочување на структурата на лексиката на романските јазици (латински лексички фонд, влијание на супстратите и на суперстратите, влијание на други јазици) од дијахрониска и од синхрониска перспектива. Способност за утврдување на семантичките промени на зборовите во текот на времето. cСпособност за востановување на начините за збогатување на лексичкиот фонд на романските јазици.				
11.	Содржина на предметната програма: Латинскиот лексички систем и неговото место во романскиот лексички систем. Распространување на латинските зборови и именување нови референти. Стратификација на лексиката на романските јазици. Влијание на супстратите, на суперстратите и на адстратите. Заемки од други јазици. Причини и видови семантичка модификација на зборовите. Внатрешен развој на романската лексика по пат на деривација и на зборообразување. Сличности и разлики меѓу лексичките системи на романските јазици.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.	15 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.	/	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15часа	
		16.2.	Самостојни задачи	20часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	40часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			50 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Reinheimer Rîpeanu, S.	Lingvistica romanică (lexic-fonetica-morfologie)	Bic All	2001
		2.	Teyssier, P.	Comprendre les langues romanes	Chandeigne	2012
		3.	Tagliavini, C.	Le origini delle lingue neolatine	Pàtron Editore	1982
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fradejas Rueda, J. M.	Las lenguas románicas	Arco/Libros	2010
		2.	Alkire, T., Rosen, C.	Romance languages: A historical introduction	Cambridge University Press	2010
		3.	Reinheimer, S., Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	КОМУНИКАТИВНО РАМНИШТЕ НА ЈАЗИКОТ (ВРЗ ПРИМЕРИ ОД ФРАНЦУСКИОТ И ОД ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК)			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-6			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Потпрограма: Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: Романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	д-р Јоана Хаци-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за препознавање на одликите на комуникативното рамниште на јазикот и за разграничување на различните видови говорни единици во францускиот и во италијанскиот јазик кои функционираат во рамките на тоа рамниште.				
11.	Содржина на предметната програма: Поимот говорна интеркомуникација, видови и фактори на влијание. Говорни единици (пословици, афоризми, интерактивни единици, клетви, благослови, вицеви): структурни и семантички одлики. Прагматичко-семантичка анализа на одредени видови говорни единици во францускиот и во италијанскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		/
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15часа
		16.2.	Самостојни задачи		20часа
		16.3.	Домашно учење - задачи		40часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		50 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Montreynaud, Fl., Pierron, A., Suzzoni, Fr.	Dictionnaire de proverbes et dictons	Le Robert	2015
		2.	Arthaber, A.	Dizionario comparato di proverbi e modi proverbiali	Urlico Hoepli Editore, Milano	1991 (1989)
		3.	Никодиновски, Зв.	Семиологија на говорот и на јазикот	2-ри Август С	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schapira, Ch.	Les stéréotypes en français	Ophrys	1999
		2.	Bidaud, Fr.	Structures figées de la conversation. Analyse contrastive français-italien	Peter Lang	2002
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ДИВЕРСИФИКАЦИЈА НА СОВРЕМЕНИОТ ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-7			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Потпрограма: Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „ Блаже Конески”- Скопје Катедра за италијански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / втор семестар		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Александра Саржоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	познавање на италијанскиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот: - покажува знаење и разбирање од областа социолингвистиката - поседува вештини за одредување на различните слоеви (јазични регистри, функционални стилови ит.) во италијанскиот јазик во однос на факторите за диверсификација - се оспособува за изведување и користење на социолингвистички истражувања - стекнува вештини за запознавање и воочување на поврзаноста на јазичните појави и историско-политичките, општествените и културните вариабилни. - врши истражувања од областа на италијанската социолингвистика - креативно ги применува стекнатите знаења и вештини				
11.	Содржина на предметната програма: Развој на италијанската социолингвистика. Диверсификација на современиот италијански јазик и фактори за диверсификација: географска, општествена, ситуациона, функционална, временска раслоеност и раслоеност во однос на средствата за комуникација. Италијанскиот стандард, неостандард и субстандард.				
12.	Методи на учење: Предавања и вежби, консултации, изработка на проектна задача (истражувачки проект), презентации, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.	15 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15часа	
		16.2.	Самостојни задачи	20часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	40часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови/ устен испит			50 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			40 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	предметот да е запишан во соодветниот семестар и успешно презентирана проектна задача (истражување)				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски / италијански јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berutto,G.	<i>Fondamenti di sociolinguistica</i>	Editori Laterza, Bari	2003
		2.	Gualdo,R. Telve, S.	<i>Linguaggi specialistici dell'italiano</i>	Carocci Editore, Roma	2021
		3.	D’Agostino, M.	<i>Sociolinguistica dell’Italia contemporanea</i>	Il Mulino, Itinerari, Bologna	2007
		4.	Sobrero, A.	<i>Introduzione all’italiano contemporaneo. La variazione e gli usi. Le strutture</i>	Editori Laterza, Bari	1993
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Serianni, L.	<i>Italiani scritti</i>	Itinerari, Società editrice Il Mulino, Bologna	2012
		2.	Visconti, J. (a cura di)	<i>Parole nostre. Le diverse voci dell’italiano specialistico e settoriale</i>	Società editrice Il Mulino, Bologna	2020
		3.	Саржоска, А.	<i>Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација</i>	Универзитет Св. Кирил и Методиј, Филолошки Факултет “Блаже Конески”- Скопје	2013

1.	Наслов на наставниот предмет	ИТАЛИЈАНСКАТА ФРАЗЕОЛОГИЈА И ПАРЕМИОЛОГИЈА			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-8			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Потпрограма: Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	1. година	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Радица Никодиновска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот да - стекне познавања од областа на италијанската фразеологија и паремиологија. - идентификува и објаснува италијански фраземи и паремиолошки единици. - ги применува на креативен начин стекнатите знаења и вештини. - врши истражувања од областа на италијанската фразеологија и паремиологија.				
11.	Поимите: „фразеологија“ и „паремиологија“. Поважни теории за фразеологијата и паремиологијата. Критериуми за разграничување на фраземи и паремии. Запознавање со структурата, семантиката и функцијата на италијанските фраземи и паремии. Фразеологијата и паремиологијата во наставата по италијански јазик. Фразеологијата и паремиологијата во лексикографијата/културата/ преведувањето.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часа
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часа
		16.2	Самостојни задачи		20 часа
		16.3	Домашно учење		40 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		/	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		

20.	Јазик на кој се изведува наставата			италијански		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Никодиновска, Радица	Настава на италијанската фразеологија	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2009
		2.	Quartu Monica	Dizionario dei modi di dire della lingua italiana	Edizione Mondolibri S.p.a., Rizzoli, Milano	2000
		3.	Allegretti Francesco	Il libro dei proverbi	Gruppo Carteduca, Cremona	1994
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Casadei Federica	Per una definizione di «espressione idiomatica» e una tipologia dell'idiomatico in italiano Lingua e stile, (a. XXX), n. 2	Lingua e stile, (a. XXX), n. 2	1995, pp. 335-358.
		2.	Lapucci Carlo	Modi di dire della lingua italiana	A.Vallardi, Milano	1984
	3.	Sandra Radicchi	IN ITALIA – Modi di dire ed espressioni idiomatiche	Bonacci editore, Roma	1992	

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	РЕКЛАМИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-9			
3.	Студиска програма	Наука за јазик Потпрограма: Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / втор семестар		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Лучиана Гуидо Шремпф, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): запознавање со главните карактеристики на јазикот на италијанските реклами на иконичен и на вербален план. - оспособување на студентите да ги воочуваат, споредуваат и анализираат јазичните и војјазичните стратегии што се применуваат во италијанските реклами. - оспособување на студентите да вршат анализа на јазикот на рекламите. - да ги применуваат стекнатите знаења во наставата по италијански јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Рекламата како комуникација. Главните карактеристики на јазикот на рекламата на морфосинтаксичко, лексичко и реторичко ниво. Признаци на рекламите на иконично и на јазично рамниште (неологизми, каламбури, пословици, звучни фигури, слогани, итн.). Изготвување дидактички активности базирани на рекламите.				
12.	Методи на учење: : предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		/
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење - задачи		40
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Редовна посетеност на наставата		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и италијански		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arcangeli, M.	Il linguaggio pubblicitario	Carocci, Roma	2008
		2.	Bianchi, C.	Spot - Analisi semiotica dell'audiovisivo pubblicitario	Carocci, Roma	2007
		3.	Testa, A.	La pubblicità	Il Mulino, Milano	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Baldini, M.	Le fantaparoле, il linguaggio della pubblicità	Armando editore, Roma	1987
		2.	Pitteri, D.	La pubblicità in Italia – Dal dopoguerra a oggi	Editore Laterza, Bari	2005
		3.	Puggelli, F. R.	L'occulto del linguaggio. Psicologia della pubblicità	Edizioni Franco Angeli, Milano	2013

Прилог бр.3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПРИМЕНА НА КОРПУСИ ВО ИСТРАЖУВАЊА НА ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код	ПД-РОМЈ-2023-И-1-10			
3.	Студиска програма	Студиска програма на втор циклус: Наука за јазик – Романистика			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности и Катедра за италијански јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Втор циклус			
6.	Академска година/семестар	Прва година / прв или втор семестар		Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Руска Ивановска-Наскова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Целта на курсот е студентите да се запознаат со основните поими од областа на корпусната лингвистика, со можностите кои ги нудат овие јазични ресурси, со главните корпуси на италијанскиот јазик и со примери на корпусни истражувања на италијанскиот јазик. Студентите би се оспособиле, исто така, да ги пребаруваат консултираните корпуси на италијанскиот јазик и да ги користат во истражувачки цели.				
11.	Содржина на предметната програма: Јазични корпуси и корпусна лингвистика. Основни поими од областа на корпусната лингвистика (токени, типови, лемии, листи на фреквенции, конкорданции, регуларни изрази, колокации). Видови корпуси и критериуми за нивна класификација (временска димензија, опсег, избор на текстови, број на јазици, обработка, достапност и др.). Корпуси на италијанскиот јазик (CoLFIS, Coris/Codis, Paisà, itWac, Ridire, Repubblica, Valico/Vinca, LIP). Примери за корпусни истражувања на италијанскиот јазик: теоретски, контрастивни, традуктолошки и дидактичко-мотивирани истражувања.				
12.	Методи на учење: Предавања и вежби, консултации, изработка на проектна задача (истражувачки проект), презентации, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.	15 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.	0	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15часа	
		16.2.	Самостојни задачи	20часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	40часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови/ устен испит			20 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			60 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Cresti E.& Panunzi A.	<i>Introduzione ai corpora dell'italiano.</i>	Bologna: il Mulino	2013
		2.	Hunston, S.	<i>Corpora In Applied Linguistics.</i> Second edition.	Cambridge: Cambridge University Press	2022
		3.	Ивановска-Наскова, Р.	<i>Програми за автоматска обработка на јазични корпуси</i>	Скопје: Аз-Буки	2013
		4.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Baroni M.	Corpora di italiano, In Simone R. (Ed.), <i>Enciclopedia dell'Italiano</i> (pp. 300-303).	Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana	2010
		2.	Ivanovska-Naskova, R.	I corpora e l'insegnamento dell'italiano LS. In V. Zaccaro & R. Ivanovska-Naskova (Eds.), <i>Incroci. Studi sulla letteratura, la traduzione e la glottodidattica</i> (pp.105-123).	Bari/Skopje: Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”/ Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje	2015
		3.	Corino, E. & Marcello, C.	<i>Italiano di stranieri. I corpora VALICO e VINCA</i>	Perugia: Guerra Edizioni	2017

Прилог бр. 4

Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор, и трет циклус на студии и за ментори на докторски студии

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Ирина Бабамова		
2.	Дата на раѓање	6 април 1969 г.		
3.	Степен на образование	VIII		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование Професор по француски јазик и книжевност и дипломиран филолог-преведувач по француски јазик	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Доквалификација-македонски јазик како втор главен предмет	1996	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
		Магистериум	1999	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
		Докторат	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	604. Лингвистика	64006. Романистика 64012. Компаративна лингвистика 64022. Преведување
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	604. Лингвистика	64006. Романистика 64012. Компаративна лингвистика 64022. Преведување
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција	Звање и област во кои е избран и област	
		Филолошки Факултет “ Блаже Конески ” - Скопје	редовен професор во наставно-научна област романистика по предметите: Констраивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик, Граматика на францускиот јазик, Теорија на преведувањето и на толкувањето и Преведување од француски на македонски јазик и Терминологија	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
	1.	Контраивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1,2	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување (француски јазик)	
		Контраивна анализа за преведувачи и толкувачи 1, 2 (француски јазик)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	

		2.	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1, 2	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за француски јазик и книжевност-преведувачко-толкувачка насока) Катедра за преведување и толкување (француски јазик) Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		3.	Преведување од француски на македонски јазик и обратно 1, 2 Преведување книжевни текстови Преведување граматички содржини Преведување од македонски на француски јазик Б и обратно 1,2,3,4	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за француски јазик и книжевност-преведувачко-толкувачка насока) Катедра за преведување и толкување (француски јазик) Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		4.	Зборообразувањето во францускиот јазик	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за француски јазик и книжевност) Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		5.	Контрастивна анализа меѓу шпанскиот и македонскиот јазик	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за шпански јазик и книжевност) Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		6.	Деловен француски јазик	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за француски јазик и книжевност), Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		7.	Терминологија	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група за француски јазик и книжевност), Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии				
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција			
		1.	Современи преведувачки теории	Постдипломски студии, Наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		2.	Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол <i>Faire</i>	Постдипломски студии, Наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје			
		9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии				
			Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција		
			1.	Деривациски модели во францускиот јазик	Романистика (Група француски јазик) Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
			2.				
10.		Селектирани резултати во последните пет години					
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)					
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година		

	1.	Ирина Бабамова	„Традуктолошките ставови во трудови на Благоја Корубин“ во <i>Претходниците како современициМакедонскиот јазик во споредбените лингвистички истражувања</i> (ред. С. Велковска) <i>Јазикот наш денешен</i> кн. 31, стр. 13-11.	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ – Скопје, 2020.
	2.	Irina Babamova, Snežana Petrova	„ Perception et réaction à l'égard de la langue française au sein du système éducatif macédonien “, во САВРЕМЕНИ ТОКОВИ У НАУЦИ О ЈЕЗИКУ И КЊИЖЕВНОСТИ, Наука и савремени Универзитет 8, Тематски зборник радова	.Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, књига 2, 2019, стр. 305-324
	3.	Ирина Бабамова	„Просторните значења на францускиот предлог <i>par</i> и нивното изразување во македонскиот јазик“ во <i>Прилози</i> посветени на акад. Зузана Тополинска, стр. 293-314.	Скопје – МАНУ, 2021
	4.	Ирина Бабамова	„Преведување на македонски јазик на францускиот глагол <i>confiner</i> и на неговите деривати (во контекст на пандемијата на Ковид-19)“ <i>Зборник трудови од XLVII меѓународна научна конференција на LIII летна школа на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура : Охрид, 4.9-5.9.2020 г., стр. 295-308.</i>	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2021
	5.	Irina Babamova	„ Les premières traductions en français de la poésie macédonienne en France : aspects historiques “ во „Аналогии и интеракции во романистичките проучувања“ (ред. Елисавета Поповска, коред. Снежана Петрова), стр. 121-136.	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2020.
	10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година

	1.	Irina Babamova (соработник - учесник во меѓународен проект) Автори: Antoine Chalvin, Jean Léon- Muller Katre Talviste Marie Vrinat Nikolov	<i>Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane Des origines à 1989</i> (Носител на проектот во периодот 2010-2019 : ИНАЈКО - Национален институт за ориентални јазичи и цивилизации - Париз)	Presses Universitaires de Rennes : Rennes, 2019
	2.	Ирина Бабамова (учесник во меѓународен проект)	<i>Les langues, les littératures et les cultures romanes et slaves en contact et en divergence</i> (n° 81/1-17-8- 01).	Носител: Филозофски факултет на Универзитетот во Ниш (до 2023 г.)
	3.	Велева Славица, Ирина Бабамова Саржоска Александра (автор и учесник во национален проект поддржан од УКИМ одлука бр. 02-613/6 од 18.05.2021 г.)	<i>Термини и терминологишки изрази од доменот на ковид- пандемијата во македонскиот, во францускиот и во италијанскиот јазик</i>	УКИМ, Филолошки факултет „Блаже Конески“ 2022 (во печат)
	4.	Ирина Бабамова (учесник во национален проект на МАНУ)	<i>Македонска научна и стручна терминологија.</i>	...2019, 2020, 2021, 2022....
	5.	Irina Babamova (Меѓународен проект –Учесник и координатор на работната група за француски јазик)	<i>Projet Erasmus+, Strategic Partnership Action K2, “DAFLS - Developping Applied Foreign Language Skills”,</i>	(во тек) 2020-2023. Носител : Универзитет во Каен - Нормандија; партнерски универзитети: „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет во Белград и АЛДА - Скопје.
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Ирина Бабамова, Снежана Петрова	<i>Францускиот јазик во Република Македонија</i> (монографија)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2016
	2.	Ирина Бабамова (Член на редакциски одбор и главен и одговорен уредник со проф. д-р А. Дучевска и проф. д-р И. Пановска- Димкова)	<i>Монографија 75 години Филолошки факултет „Блаже Конески“ (1946- 2021).</i>	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2021

		3.	Ирина Бабамова (уредник)	35 години шпански јазик, 10 години португалски јазик Алманах од одбележувањето на Јубилејот на ибериските јазици на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје	УКИМ, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, 2019
		4.	Irina Babamova, Snezana Petrova	<i>J'apprends et je me protège contre les virus.</i>	Skopje : Association des professeurs de français de la République de Macédoine : 2020
		5.	Паскал Роз (превод од француски на македонски јазик Ирина Бабамова)	<i>Ловецот „Зеро“</i>	Арс Ламина – публикации, 2016 г.
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Ирина Бабамова (Ментор на преводот од македонски на француски јазик -преведувач Ана Димевска)	<i>Еден преведувачки опит, Студентска работилница: Конески на 14 јазици.</i>	
		2.	Ирина Бабамова (Ментор на преводот од француски на македонски јазик - преведувачи Ивана Ѓуреска, Рина Јанкуловска)	<i>Никола Бувје: Одинадвор и однатре</i>	
		3.	Irina Babamova	<i>Quelques mots sur les traductions / Неколку зборови за преводите</i> (предговор кон книгата Никола Бувје: Одинадвор и однатре, Nicolas Bouvier, Le dehors et le dedans) стр. 11-14	
		4.	Ирина Бабамова Снежана Петрова	„Центар за универзитетска успешност Le Très-FLE на Универзитетската агенција на Франкофонијата при УКИМ (со седиште на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“)3 во Монографија75 години Филолошки факултет „Блаже Конески“ (1946- 2021), стр.202-209	

		5.	Ирина Бабамова Искра Пановска-Димкова (редакторки)	„Вовед“ во <i>Монографија 75 години</i> <i>Филолошки факултет</i> <i>„Блаже Конески“ (1946-2021)</i> , стр. V	
		6.	Ирина Бабамова	„Трето издание на Деновите на франкофонијата на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје (по повод одбележувањето на 50-годишниот јубилеј на Меѓународната организација на франкофонијата)“ во <i>Годишен зборник</i> , книга 46, стр. 187-191.	
		7.	Ирина Бабамова	„Хроника: Четврто издание на Деновите на франкофонијата на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје (15 март – 2 април 2021 г.), во <i>Годишен зборник</i> , книга 46, стр. 193-196.	
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		10	
	11.2.	Магистерски работи		1	
	11.3.	Докторски дисертации		1	
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Irina Babamova	« La construction faire + infinitif et ses équivalents dans la langue macédonienne » in Sonia Vaupot, Adriana Mezeg, Gregor Perko, Mojca Schlamberger Brezar, Metka Zupančič (éds.) CONTACTS LINGUISTIQUES, LITTÉRAIRES, CULTURELS : CENT ANS D'ÉTUDES DU FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ DE LJUBLJANA . Collection Traductologie et linguistique appliquée , стр. 18-29	Les presses universitaires de l'Université de Ljubljana, Faculté des Lettres. Ljubljana : 2020

		2.	Ирина Бабамова	„Конвергенции и дивергенции меѓу потенцијалот во македонскиот и кондиционалот во францускиот јазик надвор од условниот период“, во проект: <i>Местото на македонскиот јазик во словенскиот и во балканскиот јазичен свет Статусот на модалната морфема би во македонскиот јазик и нејзините функционални еквиваленти во другите словенски и несловенски јазици</i> , стр. 9-24.	Скопје: МАНУ, ИЦАЛ, 2018 . http://ical.manu.edu.mk/books/Zbornik_konstrukcii_so_bi.pdf
		3.	Ирина Бабамова	„За наставата по преведување за професионални преведувачи – преведување на релација од француски кон македонски јазик“ во <i>Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности</i> (ред. Радица Никодиновска), стр. 111 – 120.	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2017
		4.	Irina Babamova	« Réflexions sur la traduction littéraire du français vers le macédonien – l’outil d’accès à l’identité culturelle française » во <i>Le miroir linguistique de l’univers. Synergie dans la diversité, Actes du 10^{ème} colloque international organisé dans le cadre de la Semaine de la Francophonie</i> стр. 22-29	L’université d’état des langues et des sciences sociales V. Brioussov d’Erévan, Erevan, 2019
		5.	Ирина Бабамова	„Просторните значења на францускиот предлог <i>par</i> и нивното изразување во македонскиот јазик“ во <i>Прилози посветени на акад. Зузана Тополинска</i> , стр. 293-314.	Скопје – МАНУ, 2021 http://manu.edu.mk/wp-content/uploads/2021/12/Prilozi-2021-1_compressed.pdf

	6.	Ирина Бабамова	„Традуктолошките ставови во трудови на Благоја Корубин“ во <i>Претходниците како современици</i> Македонскиот јазик во споредбените лингвистички истражувања (ред. С. Велковска) <i>Јазикот наш денешен</i> кн. 31, стр. 13-11.	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ – Скопје, 2020	
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	Година
	1.	Irina Babamova	„La construction faire + infinitif et ses équivalents dans la langue macédonienne“.	Меѓународен научен симпозиум по повод 100 години од Филозофскиот факултет во Љубљана одржан на 12-14 септември 2019 г.	2019
	2.	Irina Babamova	L’enseignement du français à la Faculté de philologie «Blaze Koneski» – Skopje : tradition et innovation.	Учество на онлајн Меѓународен научен собир на тема: La langue française dans le contexte balkanique : approches linguistiques, littéraires et culturelles / Francuski jezik u balkanskom kontekstu : jezički, književni i kulturološki pristupi	22 мај 2021, Université de Sarajevo Est & Université de Poitiers
	3.	Ирина Бабамова	„Структурни особености на термини и терминологски изрази во францускиот јазик поврзани со ковид-пандемијата и нивни еквиваленти во македонскиот јазик“	XLVIII Меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик литература и култура при УКИМ	3-4 септември 2021 г. во Охрид
		Irina Babamova	„L’emploi de « quarantaine » dans la langue française et de « карантин » dans la langue macédonienne“ (во коавторство со м-р Анита Кузманоска)	Учество на Меѓународниот научен собир <i>Considérations philologiques en contexte français et francophone / Филолошки промислувања во француски и франкофонски контекст</i> по повод 75-годишнината од основањето на Групата за француски јазик и книжевност	19-20 Ноември 2021, Скопје

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Радица Никодиновска		
2.	Дата на раѓање	14.02.1956		
3.	Степен на образование	VIII степен (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образовани е	Година	Институција
		Високо образование	1978	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Магистериум	2003	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Докторат	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Лингвистика – Романистика
		Општествен и науки	604. Лингвистика	64006. Романистика 64012. Компаративна лингвистика 64028 Методика на јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Лингвистика - Романистика
		Општествен и науки	604. Лингвистика	64006. Романистика 64012. Компаративна лингвистика 64022. Преведување 64028 Методика на јазик
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција	Звање и област во кои е избран	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор за областите: Методика на наставата по италијанскиот јазик, Теорија на преведувањето и толкувањето и Конференциско толкување	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Методика на наставата по италијански јазик I	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
		2.	Практична подготовка за наставата по италијански јазик I	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
		3.	Теорија на преведувањето и толкувањето I	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“

		4.	Конференциско толкување од италијански на македонски јазик и обратно 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет,,Блаже Конески“		
		5	Методика на наставата по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет,,Блаже Конески		
		6.	Практична подготовка за наставата по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет,,Блаже Конески		
		7.	Теорија на преведувањето и толкувањето 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет,,Блаже Конески		
		8.	Конференциско толкување од италијански на македонски јазик и обратно 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет,,Блаже Конески		
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии				
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма институција	
		1.	Настава и усвојување на странските јазици-лингводидактички постапки		Постдипломски студии, Наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
		2.	Италијанската фразеологија и паремиологија		Постдипломски студии, Наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
		3.	Теорија и практика на толкувањето		Постдипломски студии – Конференциско толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии				
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма институција	
		1.	Дидактика и евалуација на превод		Романистика - италијанистика - Наука за јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
10	Селектирани резултати во последните пет години					
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)					
	Реденбр ој	Автори	Наслов	Издавач / година		

		1.	Nikodinovska Radica	“Analisi contrastiva delle unità fraseologiche italiane e macedoni contenenti il lessema ALBERO e i suoi meronimi”, <i>Atti del Convegno L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani</i> , pp 129-154.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2021.
		2.	Nikodinovska Radica, Milosevic-Simonovska Valentina	“Analisi degli aspetti (inter)culturali nel manuale di lingua <i>Ragazzi in rete A1</i> ”. <i>Atti del Convegno L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje</i> , 709-723.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Скопје, 2021.
		3.	Nikodinovska Radica	“La fraseologia calviniana in macedone: il caso di Prepoloveniot vikont”, <i>Ricerca interdisciplinare su Calvino (a cura di Sabine E. Koesters Gensini e Andrea Berardini)</i> , pp. 427- 450.	Collana studi e ricerche XX, Studi umanistici, Serie Philologica Sapienza Università Editrice (Creative Commons 3.0 IT, open access), Roma, 2020.
		4.	Никодиновска Радика	„Лексичко-семантичкото поле храна во македонските и во италијанските фраземи“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (книга 45)</i> , Скопје, 2019, стр. 31-45.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Скопје, 2019.

		5.	Nikodinovska Radica	“Il sole e la luna nelle unità fraseologiche italiane e macedoni”, in: Елисавета Поповска (во редакција на) <i>Аналогии и интеракции во романистичките проучувања</i> , 393-406.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2019.
10. 2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.	Координатор : Никодиновска Радича	Romance languages for Slavic-speaking university students - LMOOC4Slav ERASMUS + Project KA220-HED – 2021-1-IT02-KA220-HED-000027501	Универзитет за странци во Перуца (1.12.2022-30.04.2024)	
	2.	Координатор : Sabine Elisabeth Koesters Gensini	Проект на Универзитетот „Ла Сапиенца“ од Рим (La Sapienza, Università di Roma): “La fraseologia nelle traduzioni di Italo Calvino: sviluppo verso la bi-direzionalità del repertorio CREAMY (Calvino REpertoire for Analysis of Multilingual PhraseologY)”. Координатор: Sabine Elisabeth Koesters Gensini	Универзитет „Ла Сапиенца“ во Рим (2018-2020)	
	3.	Факултетски проект	„Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација“	Носител на проектот: Катедра за романски јазици и книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, 2017. (Раководител: д-р Снежана Петров)	

	4.	Проект на Бирото за развој на образованието во Р.С.Македонија. и Archidata на Р. Италија	Развој на вештини и поддршка на иновации, Archidata, <i>Развој и дизајн на концепција за средно 4-годишно техничко образование</i> . Б.О на Р.М и Archidata	Биро за развој на образованието во Р.С. Македонија. и Archidata на Р. Италија, 2018.	
		5.			
	10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Никодиновска Радица, Трајкова Мира	<i>Евалуацијата во наставата по француски и по италијански јазик</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2018 http://www.ukim.edu.mk/e-izdanija/FLF/Evaluacijata_vo_nastavata_po_francuski_i_po_it_alijanski_jazik.pdf
		2.	Nikodinovska Radica (Edited by)	<i>Assessment in foreign language & literature teaching</i>	Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, Blaze Koneski Faculty of Philology, Skopje, 2017, pp 576.
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Никодиновска Радица (превод)	Елена Феранте, „Лажливиот живот на возрасните“	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2023
		2.	Никодиновска Радица (превод)	Марко Мисироли, „Верност“	Арс Студио, Скопје, 2022
		3.	Никодиновска Радица (превод)	Елена Феранте, „Приказна за изгубеното девојче“	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2022
		4.	Никодиновска Радица (превод)	Итало Калвино, „Италијански приказни“	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2021
		5.	Никодиновска Радица (превод)	Роза Вентрела „Градината на олеандрите“	Арс Ламина, Скопје, 2021
		6.	Никодиновска Радица (превод)	Ферсан Оцпетек, „Како Здив“	Арс Студио, Скопје, 2021
	11	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1.	Дипломски работи		60	

	11. 2.	Магистерски работи	15			
	11. 3.	Докторски дисертации	2			
12	Селектирани резултати во последните пет години					
	12. 1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)				
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				
		6.				
	12. 2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
		1.				
		2.				
	12. 3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	Година
		1.				
		2.				
3.						

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови			
1.	Име и презиме	Мира Трајкова			
2.	Дата на раѓање	13.12.1962			
3.	Степен на образование	VIII			
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки			
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција	
		Високо образование	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
		Магистериум	1992	Универзитет Нова Сорбона Париз 3, Париз	
		Докторат	2004	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област	
		Хуманистички науки	наука за јазикот (лингвистика)	Романистика Методика на наставата по француски јазик	
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област	
		Хуманистички науки	наука за јазикот (лингвистика)	Романистика Методика на наставата по француски јазик	
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје		Редовен професор, романистика Методика на наставата по француски јазик, Практична подготовка за наставата по француски јазик, Фонетика на францускиот јазик	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии				
9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии				
	Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција	
	1.	Граматика на францускиот јазик 3- Фонетика и фонологија		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Двопредметна програма-француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“–Скопје	
	2.	Граматика на францускиот јазик 4- Фонетика		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Двопредметна програма-француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“–Скопје	
	3.	Методика на наставата по француски јазик 1		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	4.	Методика на наставата по француски јазик 2		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	5.	Практична подготовка за наставата по француски јазик 1		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	6.	Практична подготовка за наставата по француски јазик 2		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
		7.	Настава на француски јазик за деца		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии				
	Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција	
	1.	Интеркултуралност во наставата по француски јазик		Студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	

		2.	Наставата и усвојување на странските јазици–лингводидактички поставки	Студиска програма за наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
		1.	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	Студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
		2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Мира Трајкова	Фонетски содржини во учебниците наменети за настава и учење на францускиот јазик како странски: традиција и/или иновација	Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација, Научно-истражувачки проект на Катедрата за романски јазици и книжевности, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2017, стр. 201-211.
		2.	Мира Трајкова	Stratégies d'apprentissage du FLE utilisées par les étudiants aux Départements de français à Skopje et à Niš : identiques, similaires ou distinctes	Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Филолошки факултет „Блаже Конески“,Скопје, 2018, pp.410-419
		3.	Мира Трајкова, Маргарита Велевска	La place et l'évaluation de la grammaire dans les méthodes destinées à l'enseignement/ apprentissage du FLE	Assessment in foreign language and literature teaching, International Conference, Faculty of philology “Blaze Koneski”, “Sts Cyril and Methodius” University in Skopje, Skopje, 2017, p. 519-531
		4.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	La féminisation des noms de métiers et de fonctions en français : le débat continue», (коавтор со М. Велевска),	„Аналогии и интеракции во романистичките проучувања“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2020, стр. 519-532.
		5.	Мира Трајкова	Considérations en matière d'enseignement de la phonétique du français langue étrangère dans le contexte macédonien	Actes de Colloque international- Considérations philologiques en contexte français et francophone, Faculté de Philologie « Blaže Koneski » - Skopje, Université « Sts. Cyrille et Méthode » de Skopje,2021 (во печат)
	10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година

		1.	национален научен координатор на меѓународен проект	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE «MEPRID FLE »	Le projet de recherche Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID - FLE) qui réunit des universités de la zone de l'Europe Centrale et Orientale, soutenu par BECO et AUF. 2012-2013
		2.	национален координатор на меѓународниот проект	Еразмус+ KA2 (Strategic partnerships for school education) со наслов “Europe: connaître, apprendre, reconnaître (Europe: knowing, learning, acknowledging)” (2019-1-BG01-KA201-062521)	17th Secondary School “Damian Gruev” Sofia, Bulgaria 2019-2021
		3.	учесник во проектот	Научноистражувачки проект : Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација	носител на проектот: Катедра за романски јазици и книжевности, раководител на проектот: проф. д-р Снежана Петрова, 2017
		4.			
		5.			
	10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Мира Трајкова	Интеркултурниот приод во наставата по француски јазик	Филолошки факултет „Б.Конески“ , Скопје, 2011
		2.	М.Трајкова (коавтор на поглавје)	Прирачник за наставата по немајчин јазик	Биро за развој на образованието, Скопје, 2011
		3.	М.Трајкова (коавтор со Никодиновска Радица)	Евалуацијата во наставата по француски и по италијански јазик	Електронски учебник, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2018
		4.	М.Трајкова (коавтор со група автори)	Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités - Niveau B2	EDITURA UNIVERSITARIA, Craiova, Roumanie, 2014.
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	За некои проблеми при транскрипцијата на имињата при преведување од македонски на француски јазик и обратно	XLII меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 27-28 јуни 2015. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2016, стр.103-116.
		2.	Мира Трајкова	L'enseignant de français langue étrangère entre la tradition et la modernité	Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Serbie, 2016 , p.379-387.
		3.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	Constructions interrogatives directes : un parallèle entre le français et le macédonien	Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Serbie 2016, p.37-49.

		4.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	Преведувањето на фразеолошки изрази со глаголот mettre од француски на македонски јазик	Зборот збор отвора – зборник на трудови од Меѓународна научна конференција, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, 2016, стр. 113-122. 2017
		5.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	Фраземи со соматската компонента 'main' (рака) во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик,	Меѓународен научен собирач „100 години Блаже Конески и 75 години Филолошки факултет“, 13-14 декември 2021, Скопје (во печат)
		6.	Трајкова Мира	Présentation du kit pédagogique J'apprends et je me protège contre les virus, (de Babamova I., Petrova S.)	Годишен зборник бр. , Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје 2021
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		20	
	11.2.	Магистерски работи		2	
	11.3.	Докторски дисертации		1	
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
		1.			
		2.			
		3.			

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Анастасија Киркова-Наскова		
2.	Дата на раѓање	17.09.1974		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	2000	Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ во Скопје
		Магистериум	2009	Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ во Скопје
		Докторат	2014	Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Англистика, граматика, фонетика, фонологија
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Англистика, граматика, фонетика, фонологија, усвојување втор/странски јазик
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран
		Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ во Скопје		Вонреден професор Англистика, граматика, фонетика, фонологија
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
	1.	Граматика на англискиот јазик – Морфологија 1	Англиски јазик и книжевност Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Граматика на англискиот јазик – Морфологија 2	Англиски јазик и книжевност Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.	Граматика на англискиот јазик – Фонетика и фонологија 1	Англиски јазик и книжевност Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	4.	Граматика на англискиот јазик – Фонетика и фонологија 2	Англиски јазик и книжевност Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	5.			
	6.			

9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии				
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма институција		
	1.	Научноистражувачки методологии	Наука за јазик - англистика Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје		
	2.	Изучување изговор на англиски јазик – современи приоди	Наука за јазик - англистика Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје		
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма институција	
		1.	Теми од фонетика, фонологија и изучување изговор на англиски јазик	Наука за јазик - англистика Катедра за англиски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје	
		2.			
	10.	Селектирани резултати во последните пет години			
		10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
Реденброј			Автори	Наслов	Издавач / година
1.			Anastazija Kirkova-Naskova	Learner views of the usefulness of perceptual training	In Sardegna, V. and Jarosz, A. (eds.) <i>English pronunciation teaching: Theory, practice and research findings</i> . Multilingual Matters. In press 2022.
2.			Anastazija Kirkova-Naskova, Alice Henderson, Jonás Fouz-González	Advancing towards research-informed pronunciation pedagogy	In Kirkova-Naskova, A., Henderson, A., and Fouz-González, J. (eds.) <i>English pronunciation instruction: Research-based insights</i> . John Benjamins. 2021.
3.			Anastazija Kirkova-Naskova	Second language pronunciation: a summary of teaching techniques.	<i>Journal for Foreign Languages</i> , 11, 119–136. 2019.
4.			Anastazija Kirkova-Naskova	Инструкција за подобрување на изговорот на странски јазик	<i>Journal of Contemporary Philology</i> , 2(1), 80–101. 2019.
5.			Anastazija Kirkova-Naskova	Англиски јазик	Во: <i>Правопис на македонскиот јазик (второ издание)</i> , стр. 179–190. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ и Култура АД. 2017.
10.2.		Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година

		1.	Учесници во проектот: Универзитетот во Салцбург, Австрија Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ во Скопје Главен истражувач, раководител на проектот: проф. д-р Тања Ангеловска, Универзитет во Салцбург, Австрија Главен истражувач, раководител на македонскиот тим: проф. д-р Анастасија Киркова-Наскова, Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ во Скопје	Инструкција за ефективно процесирање на јазични структури при изучување на англискиот јазик како трет странски јазик: разлики помеѓу двојазични говорители кои подеднакво ги владаат двата јазика и двојазични говорители кои нееднакво ги владаат двата јазика (наслов на англиски: Processing Instruction for L3 English: Differences between balanced and unbalanced bilinguals?; краток наслов: PI-BI- L3)	2018-2022
		2.	Програма: Еразмус+ КА 2 Учесници во проектот: Универзитетот во Каен, Франција. Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, С. Македонија Универзитетот во Белград, Србија Главен раководител (МК): проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска Раководители на работни групи (МК): проф. д-р Ирина Бабамова проф. д-р Емилија Бојковска проф. д-р Александра Саржоска проф. д-р Анастасија Киркова-Наскова	Развивање на студиска програма за Применети странски јазичи за прв и втор циклус студии (наслов на англиски: Developing Applied Foreign Language Studies; краток наслов: DAFLS)	2020-2023

		3.	Учесници: Католичкиот универзитет во Лувен, Белгија (организатор) 45 универзитети (партнери) Раководители на проектот: prof. Sylviane Granger prof. Marie-Aude Lefer, Université catholique de Louvain, Belgium Координатор (преводна комбинација англиски-македонски): проф. д-р Наташа Стојановска-Илиевска Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, УКИМ Истражувач (преводна комбинација англиски-македонски): проф. д-р Анастасија Киркова-Наскова Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, УКИМ	MUST - Multilingual Student Translation Corpus	2021-
		4.	Учесници: Католичкиот универзитет во Лувен, Белгија (организатор) 50 универзитети (партнери) Раководител на проектот: prof. Sylviane Granger, Université catholique de Louvain, Belgium Координатор: проф. д-р Наташа Стојановска-Илиевска Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, УКИМ Истражувач (преводна комбинација англиски-македонски): проф. д-р Анастасија Киркова-Наскова	ICLE - International Corpus of Learner English	2016-2018

	5.	Учесник: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Раководител на проектот: проф. д-р Анета Дучевска Истражувач: проф. д-р Анастасија Киркова-Наскова	„Јазици, книжевности, култури: образовни политики во функција на современото општество“ (макропроект)	2018-2022
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Anastazija Kirkova-Naskova, Alice Henderson, & Jonás Fouz-González (eds.)	English pronunciation instruction: Research-based insights	John Benjamins. 2021.
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Anastazija Kirkova-Naskova	Review of Pennington, M. C and P. Rogerson-Revell. <i>English Pronunciation Teaching and Research: Contemporary Perspectives</i> , 2019. London: Palgrave Macmillan. pp. xv + 500.	<i>Journal of Second Language Pronunciation</i> , 6(2), 265–269. 2020.
	2.	Елени Бужаровска, Лилјана Митковска, Анастасија Киркова-Наскова	Збороредот во простата реченица: инверзија на субјект и предикат	<i>Journal of Contemporary Philology</i> , 2(2), 7–25. 2019.
	3.	Анастасија Киркова-Наскова	Изучување изговор на странски јазик: теориски преглед.	<i>Palimpsest</i> , 4(8), 159–172. 2019.
	4.			
	5.			
	6.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1.	Дипломски работи	10	
	11.2.	Магистерски работи	2	

	11.3.	Докторски дисертации		/	
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
Реден број		Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.		Anastazija Kirkova-Naskova	Engaging research: Empowering ESL/EFL teachers to teach pronunciation (plenary talk)	7th International Conference on English Pronunciation: Issues and Practices (EPIP7), Université Grenoble-Alpes, Grenoble, France.	May 18-20, 2022
2.		Anastazija Kirkova-Naskova	Re-inventing AXB task in the classroom	Pronunciation in Second Language Learning and Teaching (PSLLT 2021), Brock University, Canada.	June 18-19, 2021
3.		Anastazija Kirkova-Naskova	Perceptual training and its effects on L2 vowel production: a classroom-based study	45 th Austrian Linguistic Conference (ÖLT 2019), University of Salzburg, Austria.	December 6-7, 2019
4.		Anastazija Kirkova-Naskova	Critical listening and type of corrective feedback in a large-group classroom: Students' preferences and views	6 th International Conference on English Pronunciation: Issues and Practices (EPIP 6), University of Skopje, North Macedonia.	May 17-18, 2019

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Мирјана АЛЕКСОСКА-ЧКАТРОСКА		
2.	Дата на раѓање	16.03.1967		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	1991	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје
		Магистериум	1995	Универзитет „Нова Сорбона Париз III“ – Париз Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III - Paris
		Докторат	2005	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	604 Наука за јазик (лингвистика) 64006 Романистика	Лексикологија / Заемки / Француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	604 Наука за јазик (лингвистика) 64006 Романистика	Лексикологија / Заемки / Романски јазици
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција	Звање и област во кои е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје	Редовен професор по предметите - Историја на францускиот јазик со историска граматика - Граматика на современиот француски јазик - Консекутивно и симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик Област: француски јазик	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	

	1.	Историја на францускиот јазик со историска граматика 1 и 2	Француски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје
		Лексикологија (француски јазик)	Француски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје
		Стручна терминологија	Француски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
		Терминологија 2 (политички науки) (француски) Терминологија 3 (право) (француски) Терминологија 4 (економија) (француски) Терминологија 5 (медицина) (француски)	Преведување и толкување Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
		Француска терминологија : право / политички науки	Применети странски јазици Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
	4.	Толкување (француски – македонски јазик) 1, 2, 3, 4	Француски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности
		Консекутивно толкување од француски на македонски јазик и обратно	Толкување Катедра за преведување и толкување
	5.	Симултано толкување од француски на македонски јазик и обратно	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
		Историја на шпанскиот јазик	Шпански јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии	
		Реден број	Наслов на предметот
		1.	Јазици во контакт
		2.	Текстот како јазична и смисловна единица
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии	
		Реден број	Наслов на предметот
	1.	Јазици во контакт	Магистерски студии – Наука за јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
		Текстот како јазична и смисловна единица	Магистерски студии – Наука за јазик (романистика) Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје

		1.	Аргото и францускиот говорен јазик	Докторски студии – Наука за јазик, Романистика Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје	
		2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Eléments du discours susceptibles d’être automatisés en interprétation de conférence ». In Ed. Zybatow Lew N., Stauder Andy, Ustaszewski Michael (2017), <i>Translation Studies and Translation Practice: Proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference, 2014</i> , Part 1, XXII, 383 pp., 15b/w ill., 25 b/w tables, Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien : Ed. Peter Lang, pp. 277-285, презентирани на Меѓународната конференција TRANSLATA II : « <i>Translation Studies and Translation Practice</i> », 2 nd International Conference on Translation and Interpreting Studies, University of Innsbruck, October 30 – November 1, 2014 (TRANSLATA II : <i>Translationswissenschaft und Translationspraxis</i> , 2. Innsbrucker Konferenz zur translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung, 30 Oktober bis 1 November 2014, www.translata.info)	Ed. Peter Lang : Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien, 2017
		2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« De l’(in)transposabilité d’une langue à l’autre des noms propres modifiés ». In : Coluccia, Rosario/Brincat, Joseph M./Möhren ; Frankwalt (éd.), 2016. <i>Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 5 : Lexicologie, phraséologie, lexicographie</i> . Nancy, ATILF/SLR, 9-20. < http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes.php > , < http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-5/CILPR-2013-5-Aleksoska-Chkatroska.pdf > (електронска верзија). ISBN: 979-10-91460-21-7	Nancy : ATILF/SLR, 2016
		3.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Transfert des représentations socio-culturelles via l’emprunt linguistique », <i>Осму симпозиум Les études françaises aujourd’hui, Tradition et modernité</i> , Филозофски факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), Француски институт во Србија, Универзитетска Агенција на Франкофонијата [<i>Huitième Colloque Les études françaises aujourd’hui, Tradition et modernité</i> , 13-14 novembre 2015, Faculté de Philosophie de l’Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie], CDU 316.7:316.776, 81’1:81’27, 125-135.	Filozofski fakultet : Niš, 2016

		4.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre modifié et sa définition ». In Ed. Đigid, Gordana, <i>Jezik i književnost u globalnom, društvu</i> , Biblioteka Naučni Skupovi, II Tom, Filozofski fakultet : Niš, 91-106. [Aleksoska-Chkatroska, Mirjana (2017) : « Le nom propre modifié et sa définition » in Ed. Ђигић, Гордана, <i>Језик и књижевност у глобалном друштву</i> , Библиотека Научни скупови, II Том, Филозофски факултет : Ниш, 91-106] UDK 81'367.622.12 :81'374.	Filozofski fakultet : Niš, 2017
		5.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Au sujet des équivalences du nom propre modifié français en macédonien ». In Зборник на трудови посветен на проф. д-р Лилјана Тодорова под наслов <i>Аналогии и интеракции во романистичките проучувања</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје [Recueil de communications scientifiques en hommage au prof. Liljana Todorova intitulé <i>Analogies et interactions au sein des études romanes</i> , Faculté de Philologie « Blaze Koneski »-Skopje], 105-122, 2020.	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје : Скопје, 2020
	10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	(од Република Северна Македонија) Simoska, Silvana Aleksoska-Chkatroska, Mirjana Panova-Ignjatovic, Tatjana Sekulovski, Lazar	Учество во проект од програмата Еразмус+ (KA220-NED) за стратешко партнерство: <i>Capacity building and awareness-raising for interpreters in Refugee TRANSit zones (RETrans)</i> , носител на проектот е Универзитетот во Виена, Р. Австрија и определување на проф. д-р Силвана Симоска за раководител на проектот за Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.	Еразмус +, Австрија, Словенија, Грција, Република Северна Македонија, 2022-2023
		2.	Université de Caen Normandie Université « Sts. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaze Koneski » - Skopje Université de Belgrade ALDA – Skopje.	Projet Erasmus+, Strategic Partnershis Action K2, “ <i>DAFLS - Developing Applied Foreign Language Skills</i> ”	Еразмус +, Франција, Србија, Република Северна Македонија, 2020-2023

		3.	Филозофскиот факултет при Универзитетот во Ниш	Научно-истражувачкиот проект под наслов <i>Романистиката и словенските јазици, книжевности и култури во контакт и дисконтакт</i> [Les langues, les littératures et les cultures romanes et slaves en contact et en divergence], no 81/1-17-8-01. Носител на научно-истражувачкиот проект : Филозофскиот факултет при Универзитетот во Ниш (Србија). Универзитети учесници : Филолошкиот факултет при Универзитетот во Бања Лука (Србија); Faculté des Lettres et des Arts, Université d'Artois (Франција); Faculté des Lettres et Langues, Université de Poitiers (Франција); Ecole supérieure du professorat et de l'éducation, Université de Bordeaux (Франција); Uniwersytet Wrocławski, Wydział Filologiczny, Wrocław (Полска); Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје (Република Северна Македонија). (Одлука на ННС бр. 09756/2 од 26.03.2018)	Филозофскиот факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), 25.02.2017 – 25.02.2021-2026
		4.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	Научно-истражувачкиот проект под наслов <i>Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација</i> , Раководител на проектот проф. д-р Снежана Петрова. Наслов на трудот изработен на проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска « Le nom propre d'origine romane dans les unités lexicales macédoniennes »	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2017
		5.	Бабамова, Ирина Трајкова, Мира Велевска, Маргарита Алексоска-Чкатроска, Мирјана Петров, Снежана Хаци-Лега Христоска, Јоана Касаповска-Чадловска, Милена Лазаревска, Севда Кузмановска, Анита	2018-... : Изработка на <i>Dictionnaire illustré français-macédonien</i> 2018-... : Изработка на <i>Dictionnaire visuel français-macédonien</i>	Катедра за романски јазици и книжевности Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, во тек
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	<i>Македонско-француски разговорник</i> , превод и адаптација од француски и шпански јазик на македонски јазик на разговорникот <i>Guía de conversación francés, Frases, Vocabulario, Datos imprescindibles</i> , Ed. Libsa : Madrid, 2010.	Просветно Дело : Скопје, 2017	
	2.	Алексоска-Чкатроска, Мирјана	Превод од македонски на француски јазик на делото на Јанкуловски, Роберт, <i>Манаки приказна во слики / Manaki une histoire en image</i> , Македонски центар за фотографија, Скопје : 2017.	Македонски центар за фотографија, Скопје : 2017	
	3.				

		4.			
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	„Организација на час по терминологија од областа на економијата“. In Саздовска-Пиргуловска Милена и Поповска Солзица (2021), <i>Прирачник со наставни активности по терминологишки предмети во настава по преведување и толкување</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, Скопје, 2021, 64-69.	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје : Скопје, 2021
		2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les diverses dimensions de l'emprunt linguistique et son impact sur la communication », меѓуароден симпозиум <i>Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones</i> , 04-05.11.2016, Faculté de Philologie « Blaze Koneski »-Skopje, Université « Sts. Cyrille et Méthode »-Skopje, Skopje, 2018, 65-74.	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје : Скопје, 2018
		3.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre d'origine romane dans les unités lexicales macédoniennes », научен-истражувачки проект <i>Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација (La langue, la littérature et la culture dans l'espace roman : tradition et innovation)</i> , Раководител на проектот проф. д-р Снежана Петрова, Скопје : Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, 2017: 21-35.	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје : Скопје, 2017
		4.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le français, une langue toujours utile en ce XXIe siècle ». In : Бабамова, Ирина; Петрова, Снежана (2016) : <i>Францускиот јазик во Република Македонија (низ призма на културно-образовната дејност)</i> , Скопје : Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје. Монографија на Здружението на професори по француски јазик на Република Македонија. стр. 87-88. / Ed. Babamova, Irina ; Petrova, Snežana (2016) : <i>Le français en République de Macédoine (vu au travers les actions éducatives et culturelles)</i> , Skopje : Université « Sts. Cyrille et Méthode » à Skopje, Faculté de philologie « Blaže Koneski »-Skopje. Monographie de l'Association des professeurs de français de la République de Macédoine, pp. 87-88.	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје : Скопје, 2016

	5.	Трајкова, Мира Алексооска-Чкатроска, Мирјана	„Презентација на резултатите од меѓународниот проект MÉTHODOLOGIES ET PRATIQUES INNOVANTES EN DIDACTIQUE DU FLE (MEPRID-FLE) 2012-2014 “, Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје, посветен на 70-годишнината од постоењето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (1946-2016), Скопје: 2015-2016, бр. 41-42, стр. 537-543.	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје : Скопје, 2016	
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи	17		
	11.2.	Магистерски работи	3		
	11.3.	Докторски дисертации	/		
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Eléments du discours susceptibles d’être automatisés en interprétation de conférence ». In Ed. Zybatow Lew N., Stauder Andy, Ustaszewski Michael (2017), <i>Translation Studies and Translation Practice: Proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference, 2014, Part 1, XXII, 383 pp., 15b/w ill., 25 b/w tables, Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien : Ed. Peter Lang, pp. 277-285, презентан на Меѓународната конференција TRANSLATA II : « Translation Studies and Translation Practice », 2nd International Consefence on Translation and Interpreting Studies, University of Innsbruck, October 30 – November 1, 2014 (TRANSLATA II : Translationswissenschaft und Translationspraxis, 2. Innsbrucker Konferenz zur translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung, 30 Oktober bis 1 November 2014, www.translata.info)</i>	Ed. Peter Lang : Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien, 2017
		2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les diverses dimensions de l’emprunt linguistique et son impact sur la communication », меѓуароден симпозиум <i>Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones</i> , 04-05.11.2016, Faculté de Philologie « Blaze Koneski »-Skopje, Université « Sts. Cyrille et Méthode »-Skopje, Skopje, 2018, 65-74.	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, 2018

		3.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre modifié et sa définition ». In Ed. Đigiđ, Gordana, <i>Jezik i književnost u globalnom, društvu</i> , Biblioteka Naučni Skupovi, II Tom, Filozofski fakultet : Niš, 91-106. [Aleksoska-Chkatroska, Mirjana (2017) : « Le nom propre modifié et sa définition » in Ed. Ђигић, Гордана, <i>Језик и књижевност у глобалном друштву</i> , Библиотека Научни скупови, II Том, Филозофски факултет : Ниш, 91-106] UDK 81'367.622.12 :81'374.	Filozofski fakultet : Niš, 2017
		4.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Au sujet des équivalences du nom propre modifié français en macédonien ». In Зборник на трудови посветен на проф. д-р Лилјана Тодорова под наслов <i>Аналогии и интеракции во романистичките проучувања</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје [Recueil de communications scientifiques en hommage au prof. Liljana Todorova intitulé <i>Analogies et interactions au sein des études romanes</i> , Faculté de Philologie « Blaze Koneski » - Skopje], 105-122, 2020.	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје : Скопје, 2020
		5.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« De l'(in)transposabilité d'une langue à l'autre des noms propres modifiés ». In : Coluccia, Rosario/Brincat, Joseph M./Möhren ; Frankwalt (éd.), 2016. <i>Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 5 : Lexicologie, phraséologie, lexicographie</i> . Nancy, ATILF/SLR, 9-20. < http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes.php > , < http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-5/CILPR-2013-5-Aleksoska-Chkatroska.pdf > (електронска верзија). ISBN: 979-10-91460-21-7	Nancy : ATILF/SLR, 2016
		6.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Transfert des représentations socio-culturelles via l'emprunt linguistique », <i>Осми симпозиум Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , Филозофски факултет при Универзитетот во Ниш (Србија), Француски институт во Србија, Универзитетска Агенција на Франкофонијата [<i>Huitième Colloque Les études françaises aujourd'hui, Tradition et modernité</i> , 13-14 novembre 2015, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie], CDU 316.7:316.776, 81'1:81'27, 125-135.	Filozofski fakultet : Niš, 2016

	7.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre d'origine romane dans les unités lexicales macédoniennes », научен-истражувачки проект <i>Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација (La langue, la littérature et la culture dans l'espace roman : tradition et innovation)</i> , Раководител на проектот проф. д-р Снежана Петрова, Скопје : Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, 2017: 21-35.		Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје : Скопје, 2017
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Реден број	Автори	Наслов		Издавач / година
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	Година
	1.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Modèle pour une formation multilingue des interprètes de conférence »	Симпозиум 75 год француски јазик : Меѓународниот симпозиум со наслов <i>ФИЛОЛОШКИ ПРОМИСЛУВАЊА ВО ФРАНЦУСКИ И ФРАНКОФОНСКИ КОНТЕКСТ</i> [Colloque international intitulé <i>CONSIDÉRATIONS PHILOLOGIQUES EN CONTEXTE FRANÇAIS ET FRANCOPHONE</i>], 19 и 20 ноември 2021, Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“-Скопје.	2021
	2.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	Perspectives pour les élèves des sections bilingues	Bilan du Projet FSPI - « Renforcement et valorisation de l'enseignement bilingue francophone dans la région des Balkans occidentaux », Institut Français de Skopje, Ambassade de France en Macédoine du Nord, Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères. (24.10.2020)	2020

		3.		слушател	“Going into the field” – Workshop for students and teachers, Center for Translation Studies, University of Vienna, 03.06.2022 Еразмус+ (KA220-HED) : <i>Working with Interpreters in Refugee Transit Zones :Capacity building and awareness-raising for interpreters in Refugee TRANSit zones (RETrans)</i>,	2022
		4.		слушател	“Migration and Asylum in North Macedonia”, UNHCR North Macedonia briefing on Migration and Asylum for students and teachers of the Faculty of Philology “Blaze Koneski” Skopje, 08.06.2022, Project Еразмус+ (KA220-HED) : <i>Working with Interpreters in Refugee Transit Zones : Capacity building and awareness-raising for interpreters in Refugee TRANSit zones (RETrans)</i>, Skopje	2022
		5.		слушател	« Le français à l'ère du numérique », Rencontre régionale sur les nouveaux modes d'apprentissages des langues à l'ère du numérique, организирана од Францускиот институт при Француската амбасада во Скопје (Institut français près l'Ambassade de France à Skopje) (06.03.2018)	2018
		6.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les stéréotypes en partage : le cas du nom propre modifié ».	Меѓународен симпозиум, 19-20.10.2017, Viestereo2017 « Naissance et vie des stéréotypes : approches linguistique, cognitive et didactique », École supérieure du professorat et de l'éducation (ESPE) de Poitiers, Laboratoires FoReLL, Espé et Cerca, Université de Poitiers, France	2017
		7.		слушател	Летниот регионален универзитет во Струга на « Approche intercompréhensive et plurilinguisme dans l'enseignement des langues » организирана од Францускиот институт во Скопје, 03-07.07.2027, Струга	2017

					(Université d'été régionale de Struga, Institut français à Skopje).	
		8.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Les diverses dimensions de l'emprunt linguistique et son impact sur la communication »	Учество на меѓународен симпозиум, <i>Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones</i> , Faculté de Philologie « Blaze Koneski »-Skopje, Université « Sts. Cyrille et Méthode »-Skopje (04-05.11.2016)	2016
		9.	Aleksoska-Chkatroska, Mirjana	« Le nom propre modifié et sa définition »	Учество на меѓународен симпозиум НИСУН 6, Session : Les langues, les littératures et les cultures à la lumière de la francophonie, Филозофски факултет во Ниш (11-12.11.2016)	2016

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Александра Саржоска		
2.	Дата на раѓање	01.11.1963		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Магистериум	1996	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Докторат	2005	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		хуманистички науки	наука за јазик	италијанистика / граматика, историја на јазик, етимологија, компаративна граматика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		хуманистички науки	наука за јазик	италијанистика / граматика, лексикологија, социолингвистика, морфосинтакса, семантика, комуникологија
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран и област
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје		Редовен професор по Граматика на италијанскиот јазик и историја на италијанскиот јазик
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Граматика на италијанскиот јазик 1 - Фонетика и морфологија	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		2.	Граматика на италијанскиот јазик 2 - Морфологија	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		3.	Граматика на италијанскиот јазик 4 - Лексикологија	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		4.	Граматика на италијанскиот јазик 7 - Социолингвистика	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје

		5.	Историја на италијанскиот јазик со историска граматика		Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		6.	Италијанизмите во македонскиот јазик		Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје /Изборен предмет на Листа 2 на сите студиски програми на Филолошкиот факултет
		7.	Италијански јазик 3		Изборен предмет на Листа 2 на сите студиски програми на Филолошкиот факултет
		8.	Италијански јазик 4		Изборен предмет на Листа 2 на сите студиски програми на Филолошкиот факултет
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција
		1.	Диверсификација на современиот италијански јазик		Магистерски студии- Наука за јазик-романистика- италијанистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
		2.	Јазици во контакт		Магистерски студии- Наука за јазик-романистика- италијанистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма институција
		1.	Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето		Докторски студии -Наука за јазик-романистика- италијанистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје
		2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)				
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.	Saržoska, A.	L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali- 60 anni di studi italiani all'Università “Ss. Santi Cirillo e Metodio “di Skopje Atti del Convegno internazionale: L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, 27-28 settembre 2019. Skopje: Università Ss. Cirillo e Metodio di Skopje, pp.16-25	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје , Универзитет Свети Кирил и Методиј, Скопје ,2021	

		2.	Saržoska, A. & Ivanovska-Naskova, R.	I neoitalianismi in macedone tra dizionari e testi. <i>Atti del Convegno internazionale: L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, 27-28 settembre 2019.</i> Skopje: Università Ss. Cirillo e Metodio di Skopje, pp.209-223	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, Универзитет Свети Кирил и Методиј, Скопје, 2021
		3.	Саржоска, А. & Гривчевска Б.	КОВИД 19 -Зборообразувањето во време на пандемија, XLVII меѓународна научна конференција Охрид, 4 и 5 септември 2020, стр.263-281	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2021
		4.	Saržoska, A. & Grivčevska, B.	„ Analisi lessicale dei neologismi formati durante la crisi della sanità pubblica “Convegno scientifico multidisciplinare internazionale Da Dante ad oggi: malattie, epidemie e pandemie nella lingua, nella letteratura e nella cultura.	Facoltà di Scienze Umanistiche e Sociali di Spalato, Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana, Istituto Italiano di Cultura e Centro Studi Interdisciplinari <i>Studia Mediterranea</i> , con il supporto del Centro Studi Coreani e Cross-Culturali, 2022 (во печат)
		5.	Saržoska, A. & Guido Šrempf, L.	L'insegnamento dell'italiano in Macedonia, <i>La Nuova Ditals risponde</i> , a cura di Pierangela Diadori e Elena Carrea, Università per Stranieri di Siena, Centro Ditals, Edilingua pp.391-395	Roma: Edilingua, 2017
	10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Саржоска, А. Учесник во проектот	Еразмус+K2 проект Romance languages for Slavic-speaking university students Project KA220-HED – 2021-1-IT02... LMOOC4Slav project	2021-2023
		2.	Саржоска, А. Учесник и одговорна за Катедрата за италијански јазик и книжевност	Еразмус+ K2 проект <i>Developing applied foreign language skills – DAFLS</i> на Универзитетот во Кан Нормандија, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Универзитетот во Белград и Европското здружение за локална демократија (АЛДА)	(2020 -2023)

		3.	Саржоска, А. Учесник во проектот	TERMAKFRIT-Термини и терминологски изрази од доменот на Ковид пандемијата во македонскиот, францускиот и во италијанскиот јазик, научно истражувачки проект на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ финансирани од интегративните средства на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје,	Јуни 2021/ февруари 2022
		3.	Саржоска, А. Член на Национален експертски тим за развој на модуларизирани наставни програми базирани на компетенции	Проект за развој на вештини и поддршка на иновации, Archidata, Развој и дизајн на концепција за средно 4-годишно техничко образование. Б.О на Р.М и Archidata,	Јуни-Декември 2018
		4.	Саржоска, А. Учесник во проектот	Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности проект финансиран од Филолошкиот факултет “Блаже Конески” при Универзитетот “Св.Кирил и Методиј”	2016
		5.	Саржоска, А. Национален/факултетски координатор на меѓународен научен проект	SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘SEEPALS, 2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPC National coordinator of the international scientific project	2010-2013
	10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Саржоска А. (приредувач)	Италијанистиката во третиот милениум: новите предизвици во јазичните, книжевните и културните истражувања- 60 години изучување италијански јазик на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Зборник на трудови од меѓународниот научен собир одржан на 27-28 септември 2019 во Скопје	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2021
		2.	Славица Велева, Ирина Бабамова, Александра Саржоска	Термини и терминологски изрази од доменот на ковид-пандемијата во македонскиот, во францускиот и во италијанскиот јазик	Филолошки Факултет "Блаже Конески"- Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2022
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			

		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Саржоска, А.	<i>Зборообразувачки тенденции во современиот италијански јазик со посебен осврт на неологизмите</i>	Јазик, Литература и култура во ромаскиот простор :традиција и иновација,уредник проф.д-р Снежана Петрова,Универзитет Св.Кирил и Методиј-Скопје, Филолошки Факултет „ Блаже Конески,, 2017, стр.165-177
		2.	Никодиновска, Р. & Саржоска, А. & Гундо Шремпф, Л.	<i>Родова (не)еднаквост во италијанскиот јазик: состојби и тенденции</i>	<i>Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација</i> , зборник на трудови од научноистражувачкиот проект на Катедрата за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески” - Скопје, 2017, 141- 152
		3.	Саржоска А.	<i>За препевот на Божествената комедија од Данте Алигиери на македонски јазик, XLIX Научна Конференција- Лингвистика на Меѓународниот Семинар за македонски јазик, литература и култура, 25-26 јуни 2016, Универзитет Свети Кирил и Методиј, стр.135-144</i>	Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура Универзитет Свети Кирил и Методиј, Скопје 2017
		4.			
		5.			
		6.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		60	
	11.2.	Магистерски работи		20	
	11.3.	Докторски дисертации		9	
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			

	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
		1.	Nikodinovska, R. & Saržoska, A.	“Associazione macedone dei professori ZPIRM”,	<i>Primo Convegno Internazionale delle Associazioni di Docenti di Italiano L2/LS</i> , Università degli Studi di Udine, Università per Stranieri di Siena e Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere,
		2.	Saržoska, A. & Grivčevska, B.	„Analisi lessicale dei neologismi formati durante la crisi della sanità pubblica“	<i>Convegno scientifico multidisciplinare internazionale Da Dante ad oggi: malattie, epidemie e pandemie nella lingua, nella letteratura e nella cultura</i> , Facoltà di Scienze Umanistiche e Sociali di Spalato, Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana, Istituto Italiano di Cultura e Centro Studi Interdisciplinari <i>Studia Mediterranea</i> , con il supporto del Centro Studi Coreani e Cross-Culturali,
		3.			

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Маргарита Велевска		
2.	Дата на раѓање	07.12.1956		
3.	Степен на образование	VIA (1 циклус на студии - 240 кредити)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	1979	Филолошки факултет, Скопје
		Магистериум	1989	Филолошки факултет, Белград (Р. Србија)
		Докторат	2001	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	Наука за јазик	Граматика на современиот француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	Наука за јазик	Граматика на современиот француски јазик
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран и област
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје		редовен професор Граматика на современиот француски јазик Симултано толкување од француски на македонски јазик
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Граматика на францускиот јазик 1 и 2 – Морфосинтакса 1 и 2	Француски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		2.	Граматика на францускиот јазик 5 и 6 – Синтакса 1 и 2	Француски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		3.	Симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик	Француски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		4.	Толкување од француски јазик (Б, В) на македонски јазик (А) 3 и 4	Преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		5.	Француски јазик (Б) 1 и 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје

9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии		
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
	1.	Модалноста во францускиот јазик	Наука за јазикот/ Француски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје
9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии		
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
	1.	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	Наука за јазикот/ Француски јазик/ Филолошки факултет „Б. Конески“
	2.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години		
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
	Реден број	Автори	Наслов
			Издавач / година
	1.	М. Velevska Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, Катедра за романски јазици и книжевности, 2021	“La catégorie de l'infinitif français dans les titres de presse et ses équivalents en macédonien”, Colloque international Considérations philologiques en contexte français et francophone/ Филолошки промислувања во француски и франкофонски контекст (Skopje, 19-20 novembre 2021)
	2.	М. Велевска, М. Трајкова	„Непреводливото во преводот : фразеолошки изрази во наслови од францускиот печат“, <i>XLIII меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура</i> (Охрид, 25-26 јуни 2016)
	3.	М. Велевска, М. Трајкова	„За некои фразеологизми со ономастичка компонента во францускиот, во македонскиот и во српскиот јазик“, <i>Меѓународна фразеолошка конференција СЛАВОФРАЗ 2017 (Имињата и фразеологијата)</i> , Скопје, 21-23 април 2017
	4.	М. Велевска, М. Трајкова	„Поливалентната употреба на терминот QUE во францускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик“, <i>XLIV Меѓународна научна конференција на Семинарот за македонски јазик, литература и култура</i> (Охрид, 23 и 24 август 2019)
			Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, Катедра за романски јазици и книжевности (во печат)
			Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура 2017, 85-97
			Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017
			Семинар за македонски јазик, литература и култура, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2020

		5.	Velevska, M., Trajkova, M.	“La féminisation des noms de métiers et de fonctions en français : le débat continue », <i>Аналогии и интеракции во романистичките проучувања/ Analogies et interactions au sein des études romanes</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2020 519-532
		10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	М. Велевска, М. Трајкова, И. Бабамова, С. Петрова, Е. Поповска, И. Павловска	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique de FLE “MEPRID FLE” (Иновативни методологии и практики во дидактиката по француски јазик), MEPRID-FLE, BECO, AUF,	Универзитет во Крајова (Романија), Филолошки факултет „Б. Конески“ во Скопје, 2012-2013
		2.	М. Велевска, М. Трајкова, И. Бабамова, З. Никодиновски, С. Петрова, Е. Поповска, И. Павловска и други	Македонско-романистички јазични, книжевни, преведувачки релации (2000-2015), Катедра за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, 2015
		3.	М. Велевска, М. Алексоска-Чкатроска и други	Меѓународен проект во областа на конференциското толкување, Универзитет „Св. К. Охридски“ - Софија и УКИМ-Скопје	Универзитет „Св. К. Охридски“ - Софија и УКИМ-Скопје (Grant Agreement for en Action EP 04/2012-2013) 2012-2013
		4.	М. Велевска, С. Петрова и други	„Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација“ Катедра за романски јазици и книжевности	Катедра за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		5.	М. Велевска и други	Меѓународен проект ЕРАЗМУС+КА2 за отворање студии за двојна диплома по Применети странски јазици (DAFLS: Developing Applied Foreign Languages Skills)	Универзитетот во Каен, Франција; Филолошки факултет „Б. Конески“ (Катедрите за француски, англиски, германски и италијански јазик и книжевност) и Филолошкиот факултет при Универзитетот во Белград, 2020-
		10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)		
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Хван Сок-Јон (превод од француски на македонски јазик на литературно дело)	<i>Принцезата Бари</i>	Конгресен сервисен центар-подружница Полица, Скопје, 2016
		2.	Марк Бернар (превод од француски на македонски јазик на литературно дело)	<i>Како деца ...</i>	Конгресен сервисен центар-подружница Полица, Скопје, 2017

		3.			
		4.			
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Велевска, Маргарита	Монографија на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (2006-2021) по повод 75 години од основањето (1946-2021, УКИМ, Филолошки факултет „Блаже Конески“ (автор на текстот за Катедрата за романски јазици и книжевности)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, 2021
		2.	Velevska Margarita	« Constructions infinitives indépendantes en français : le même, le semblable et le différent en macédonien », Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones/ Истото, сличното и различното во јазикот, во книжевноста и во културата во франкофонските земји , 419-429	Département de langues et littératures romanes Faculté de philologie « Blaže Koneski » Université « Sts yville et Méthode » Skopje 2018/ Универзитет „св. Кирил и Методиј“ Филолошки факултет „Блаже Конески“ Катедра за романски јазици и книжевности Скопје, 2018
		3.	М. Велевска, М. Трајкова	„Прашањето на феминативите во македонскиот и во францускиот јазик : спонтан процес или наметнати решенија ?“, XLIV Меѓународна научна конференција на L Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура (Охрид, 17-18 јуни 2017)	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, 2018, 189-208
		4.	М. Велевска, М.Трајкова	“La place et l’évaluation de la grammaire dans les méthodes destinées à l’enseignement/ apprentissage du FLE”, Меѓународен научен собир Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности (12 септември 2016), 519-531	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2017
		5.			
	11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
		11.1.	Дипломски работи	55	
		11.2.	Магистерски работи	8	
		11.3.	Докторски дисертации	1	
12.	Селектирани резултати во последните пет години				

	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
		1.	Velevska, Margarita	« La catégorie de l'infinif français dans les titres de presse et ses équivalents en macédonien »	Considérations philologiques en contexte français et francophone (Филолошки промислувања во француски и франкофонски контекст), Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ.
		2.	Велевска, Маргарита	„Фраземи со соматската компонента main (рака) во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик“	Меѓународен научен собир „100 години Блаже Конески и 75 години Филолошки факултет, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ
					2021
					2021

		3.	Velevska, Margarita	„Constructions infinitives indépendantes en français : le même, le semblable et le différent en macédonien“	», Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones/ Истото, сличното и различното во јазикот, во книжевноста и во културата во франкофонските земји , 419-429, Département de langues et littératures romane, Faculté de philologie « Blaže Koneski », Université « Sts Cyrille et Méthode », Skopje/ Универзитет „св. Кирил и Методиј“ Филолошки факултет „Блаже Конески“ Катедра за романски јазици и книжевности Скопје	2018
--	--	----	---------------------	---	---	------

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Јоана Хаџи-Лега Христоска		
2.	Дата на раѓање	19 јануари 1977 година		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	2000	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Магистериум	2008	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Докторат	2012	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазикот (лингвистика)	Романистика – семантика и фразеологија и паремиологија на францускиот јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазикот (лингвистика)	Романистика – семантика и фразеологија и паремиологија на францускиот јазик
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран и област
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје		Редовен професор по граматика на францускиот јазик и споредбена граматика на романските јазици
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Граматика на францускиот јазик 7 - Семантика	Француски јазик и книжевност и Двопредметна програма по француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност
		2.	Граматика на францускиот јазик 8 - Прагматика	Француски јазик и книжевност и Двопредметна програма по француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност
		3.	Споредбена граматика на романските јазици 1	Француски јазик и книжевност, Шпански јазик и книжевност и Романски јазик и книжевност
		4.	Споредбена граматика на романските јазици 2	Француски јазик и книжевност, Шпански јазик и книжевност и Романски јазик и книжевност
		5.	Корективна фонетика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност
		6.	Француски јазик (Б) 3	Преведување и толкување
		7.	Француски јазик (Б) 4	Преведување и толкување
		8.	Француски јазик (В) 3	Преведување и толкување
		9.	Француски јазик (В) 4	Преведување и толкување

	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
		1.	Комуникативното рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	Романистика	
		2.	Лексиката на романските јазици (меѓу историјата и сегашноста)	Романистика	
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
		1.	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода	Романистика	
		2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Hadži-Lega Hristoska, J.	« La représentation de la bouche dans les unités phraséologiques françaises, aroumaines et macédoniennes », PHILOLOGIA MEDIANA 14 (2022), pp. 501-518.	2022
		2.	Hadži-Lega Hristoska, J.	« Le français familier dans les manuels de phonétique corrective », in « Contacts linguistiques, littéraires, culturels : Cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana », Collection Traductologie et linguistique appliquée, Sonia Vaupot, Adriana Mezeg, Gregor Perko, Mojca Schlamberger Brezar, Metka Zupančič (éds.), Les presses universitaires de l'Université de Ljubljana, Faculté des Lettres, décembre 2020, pp. 466-478.	2020
		3.	Hadži-Lega Hristoska, J.	« La représentation de la femme et de l'homme – un voyage qui continue », in « Quaestiones romanicae » VII « Călătorii și călători. Incursiuni culturale și lingvistice », Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în România europeană (ediția a VII-a), Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea din Szeged, Jate Press, 2019, pp.353-365.	2019

		4.	Hadži-Lega Hristoska, J., Trpeski, D.	“The Aromanian ethnic community in the Republic of Macedonia: ethnographic and ethnolinguistic characteristics”, in the Conference almanac “Minorities in Europe: Research, Documentation, Presentation, Revitalization” (ed. Leoš Šatava, Martin Priečko), Editura Ivan Krasko, Nadlak, 2019, pp. 81-93.	2019
		5.	Хаџи-Лега Христоска, Ј.	„За еден вид ономастички фразеолошки единици во францускиот јазик“, Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција СЛАВОФРАЗ 2017 „Имињата и фразеологијата“ (уред. Катерина Велјановска, Биљана Мирчевска-Бошева), Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 21-23 април 2017, Скопје 2018, стр. 321-335.	2018
		10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Јоана Хаџи-Лега Христоска	Помошник-координатор за Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во меѓународниот проект Еразмус+ KA2 (Strategic partnerships for school education) со наслов “Europe: connaître, apprendre, reconnaître (Europe: knowing, learning, acknowledging)” (2019-1-BG01-KA201-062521), во кој беа вклучени Високата школа од Мозан (Белгија), Универзитетот „Св. Климент Охридски“ од Софија (Бугарија), Универзитетот од Бордо (Франција) и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, како и четири основни училишта од истите земји	2019-2022
		2.	Јоана Хаџи-Лега Христоска	Учесник во меѓународниот проект „Семејно помнење и културно наследство: Ароманци (Цинцари, Власи) во Србија и во Македонија (2019-2021)“ во рамки на билатералната соработка меѓу Македонската академија на науките и уметностите и Српската академија на науките и уметностите	2019-2021

		3.	Јоана Хаџи-Лега Христоска	Учесник во меѓународниот проект Еразмус+ KA2 « DAFLS: Developing Applied Foreign Languages Skills » (2020-1-FR01-KA203-080673) на Универзитетот во Кан, Нормандија, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Универзитетот во Белград и Европското здружение за локална демократија (АЛДА)	2020 -	
		4.	Јоана Хаџи-Лега Христоска	2017 – Национален научно-истражувачки проект „Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје		
		5.				
	10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година	
		1.	Јоана Хаџи-Лега Христоска	Семиологија на органите на говорот во францускиот и во македонскиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2021	
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година	
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				
6.						
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии					
	11.1.	Дипломски работи		19		
	11.2.	Магистерски работи		1		
	11.3.	Докторски дисертации				
12.	Селектирани резултати во последните пет години					
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)				
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	

		1.	Hadži-Lega Hristoska, J.	« La représentation de la bouche dans les unités phraséologiques françaises, aroumaines et macédoniennes », PHILOGIA MEDIANA 14 (2022), pp. 501-518.	2022
		2.	Hadži-Lega Hristoska, J.	« Le français familier dans les manuels de phonétique corrective », in « Contacts linguistiques, littéraires, culturels : Cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana », Collection Traductologie et linguistique appliquée, Sonia Vaupot, Adriana Mezeg, Gregor Perko, Mojca Schlamberger Brezar, Metka Zupančič (éds.), Les presses universitaires de l'Université de Ljubljana, Faculté des Lettres, décembre 2020, pp. 466-478.	2020
		3.	Hadži-Lega Hristoska, J.	« La représentation de la femme et de l'homme – un voyage qui continue », in « Quaestiones romanicae » VII « Călătorii și călătorii. Incursiuni culturale și lingvistice », Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în România europeană (ediția a VII-a), Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea din Szeged, Jate Press, 2019, pp.353-365.	2019
		4.	Хаџи-Лега Христоска, Ј.	„Симболиката на жената и на мажот и лингвистичките истражувања“, Списание на научни трудови од Деветтата меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток-Запад (филозофија, лингвистика, културологија)“, Меѓународен славјански универзитет „Гаврило Романович Державин“, Свети Николе, 20-21 април 2018, том 5, 7/2018, стр. 29-33.	2018

	5.	Conenna, M., Hadži-Lega Hristoska, J., Ivanovska-Naskova, R.	« Comparaison des proverbes français, italiens et macédoniens avec les connecteurs conditionnels si/se/ako », « Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, la littérature et la culture dans les pays francophones » (éd. Zvonko Nikodinovski), Actes du colloque international « Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, la littérature et la culture dans les pays francophones », 4-5 novembre 2016, Faculté de philologie « Blaže Koneski » - Skopje, juin 2018, pp.124-146.	2018	
	6.	Хаџи-Лера Христоска, Ј.	„За еден вид ономастички фразеолошки единици во францускиот јазик“, Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција СЛАВОФРАЗ 2017 „Имињата и фразеологијата“ (уред. Катерина Велјановска, Биљана Мирчевска-Бошева), Филолошки факултет „Блаже Конески“– Скопје, 21-23 април 2017, Скопје 2018, стр. 321-335.	2018	
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
	1.	Joana Hadži-Lega Hristoska	« Les propositions circonstancielles de condition introduites par SI en français et leurs équivalents en macédonien »	Colloque international « Considérations philologiques en contexte français et francophone », Université « Saints Cyrille et Méthode » de Skopje, Faculté de philologie « Blaze Koneski » - Skopje, 19-20 novembre 2021	2021
	2.	Joana Hadži-Lega Hristoska	« La représentation de la bouche dans les unités phraséologiques françaises, aroumaines et macédoniennes »	5e édition du colloque international « Langue et territoire », Université Paul-Valéry, Montpellier 3, France, 14-20 juin 2021	2021

		3.	Joana Hadži-Lega Hristoska	« Le français familier dans les manuels de phonétique corrective »	Colloque international « Contacts linguistiques, littéraires, culturels : Cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana », Faculté des Lettres, Département des langues romanes, Département de traduction et d'interprétation, 12 - 14 septembre 2019, Ljubljana, Slovénie	2019
--	--	----	-------------------------------	---	--	------

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Лучиана Гуидо Шремпф		
2.	Дата на раѓање	29.12.1960		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	1991	Филозофскиот Факултет при Универзитетот „Orientale“ во Неапол, на студиската група за модерни јазици и книжевности, отсек: европски студии.
		Магистериум	2003	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		Докторат	2009	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област -
		Општествени науки	64012 – Компаративна лингвистика 64021 – Учење на странски јазик	Романистика/Италијанистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област -
		Општествени науки	64012 – Компаративна лингвистика 64021 – Учење на странски јазик	Романистика/Италијанистика
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција	Звање и област во кои е избран и област	
		Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје	Редовен професор во наставно-научните области романистика-италијанистика и преведување, Контрастивна анализа на италијанскиот и на македонскиот јазик, Италијанска цивилизација, преведување од македонски на италијански јазик и конференциско толкување	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	

		1.	Контрастивна анализа на македонскиот и на италијанскиот јазик 1,2	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		2.	Италијанска култура и општествен контекст 1,2	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		3.	Практика на преведување од италијански на македонски јазик	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		4.	Практика на преведување од македонски кон италијански јазик	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		5.	Современ италијански јазик 7	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		6.	Современ италијански јазик 8	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Рекламите во наставата по италијански јазик	Студиска програма на втор циклус: Наука за јазик - потпрограма Романистика Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		2.	Контрастивна анализа на говор и терминологија (ИТ) –	Мастер по конференциско толкување, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		3.	Конференциско симултано толкување од македонски јазик (А/А1) на италијански (А2/Б/Б1) и обратно 1 или од италијански јазик (В/В1/В2) на македонски јазик (А)1	Мастер по конференциско толкување, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		4.	Конференциско симултано толкување од македонски јазик (А/А1) на италијански јазик (А2/Б/Б1) и обратно 2 или од италијански јазик (В/В1/В2) на македонски јазик (А) 2	Мастер по конференциско толкување, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.		
		2.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
		Реденброј	Автори	Наслов Издавач / година

		1.	Лучиана Гуидо Шремпф	Benvenuti al sud: il mezzogiorno raccontato nei film italiani contemporanei dell'ultimo decennio	Универзитет Св. Кирил и Методиј во Скопје - филолошкиот факултет Блаже Конески во Скопје, стр. 559-573, Скопје, 2021
		2.	Лучиана Гуидо Шремпф	Linguistic analysis of some morphosyntactic and lexical characteristics of social communication in Italy/ Analisi linguistica di alcune caratteristiche morfosintattiche e lessicali della comunicazione sociale in Italia	Palimpsest, br. 6, стр.33-44, Univerzitet "Goce Delčev", Štip, 2018
		3.	Лучиана Гуидо Шремпф	A journey across the history of contemporary Italy through the movies of the last twenty years: from the first world war until today/ Viaggio nella storia dell'Italia contemporanea attraverso i film degli ultimi venti anni: dalla prima guerra mondiale ad oggi,	Palimpsest, br. 5, 179-195, Univerzitet "Goce Delčev", Štip, 2018.
		4.	Saržoska, A. & Guido Šrempf, L.	<i>L'insegnamento dell'italiano in Macedonia, La Nuova Ditals risponde</i> , a cura di Pierangela Diadori e Elena Carrea, Università per Stranieri di Siena, Centro Ditals, Edilingua pp.391-395	Roma: Edilingua, 2017
		5.			
	10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			

	3.				
	4.				
	5.				
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
6.					
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
11.1.	Дипломски работи		14 во последните 5 години		
11.2.	Магистерски работи				
11.3.	Докторски дисертации				
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)				
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
	6.				
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	Година
	1.				
	2.				
	3.				

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме		Руска Ивановска-Наскова	
2.	Дата на раѓање		29.7.1978	
3.	Степен на образование		VIII степен (докторски студии)	
4.	Наслов на научниот степен		доктор на науки	
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	2001	Филолошки факултет „Блаже Коенски“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј” - Скопје
		Магистериум	2006	Филолошки факултет „Блаже Коенски“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј” - Скопје
		Докторат	2011	Универзитет „Алдо Моро” во Бари
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	Наука за јазикот (лингвистика)	Романистика / Применета лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	Наука за јазикот (лингвистика)	Романистика / Компаративна лингвистика / Граматика, семантика, семиотика, синтакса
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран и област
		Филолошки факултет „Блаже Коенски“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј” - Скопје		Редовен професор во наставно-научните области: Романистика (64006) (Италијански јазик), Граматика, семантика, семиотика, синтакса (64018) (Граматика на италијанскиот јазик) и Применета лингвистика (64011) (Информатичка лингвистика-италијански јазик)
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Граматика на италијанскиот јазик 3 - Морфологија	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		2.	Граматика на италијанскиот јазик 5 - Синтакса	Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје

		3.	Граматика на италијанскиот јазик 6 - Синтакса		Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		4.	Граматика на италијанскиот јазик 8 - Анализа на текст		Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		5.	Информатичка лингвистика (италијански јазик)		Студиска програма на Катедрата за италијански јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		6.	Италијански јазик 5		Изборен предмет на Листа 2 на сите студиски програми на Филолошкиот факултет
		7.	Италијански јазик 6		Изборен предмет на Листа 2 на сите студиски програми на Филолошкиот факултет
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција
		1.	Примена на корпуси во истражувања на италијанскиот јазик		Студиска програма на втор циклус: Наука за јазик - Романистика
		2.			
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција
		1.			
		2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)				
	Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.	Ivanovska-Naskova, R.	L'insegnamento della grammatica dell'italiano LS attraverso corpora.	Italica Wratislaviensia, 9(1), 71-87. 2018.	
	2.	Ivanovska-Naskova, R.	Gli studi contrastivi dell'italianistica macedone: sviluppi recenti e prospettive.	Italica Wratislaviensia, 10(1): 59-76. 2019.	
	3.	Ивановска-Наскова, Р.	Околу класификацијата на условниот период во македонскиот јазик.	Филолошки студии, XIV (1), 259-272. 2016.	
	4.	Ivanovska-Naskova, R. & Talevska, I.	La traduzione audiovisiva e l'insegnamento dell'italiano LS: un'esperienza didattica. In M. Borreguero Zuloaga (Ed.), <i>Acquisizione e didattica dell'italiano: riflessioni teoriche, nuovi apprendenti e uno sguardo al passato.</i>	(pp. 671-680), Berlin, Peter Lang, 2020.	
	5.	Saržoska, A. & Ivanovska-Naskova, R.	I neoitalianismi in macedone tra dizionari e testi. <i>Atti del Convegno L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, 27-28 settembre 2019.</i> Skopje: Università Ss. Cirillo e Metodio di Skopje. (pp. 207-217)	Skopje: Facoltà di Filologia “Blaže Koneski” – Skopje. 2021.	

10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Раководител, заедно со проф. Ладислав Цветковски	<i>Италијанска дигитална библиотека во Северна Македонија - БИМ</i> (Biblioteca digitale italiana in Macedonia del Nord - BIM), проект финансиран од Здружението Данте Алигиери во Рим, учесници: Институтот Данте Алигиери во Скопје, Народната и универзитетска библиотека „Св. Климент Охридски“ во Скопје, Народната централна библиотека во Рим, Амбасадата на Република Италија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје	(2018 - 2019)
	2.	Раководител, заедно со проф. Ладислав Цветковски	<i>Italiano-Илустрирање и преведување на италијански текстови</i> (Italiano-Illustrare e tradurre testi italiani), проект на Институтот Данте Алигиери во Скопје, Здружението Данте Алигиери во Рим и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, финансиран од Здружението Данте Алигиери во Рим	(2019-)
	3.	Координатор за Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“	<i>Хуманистичките студии во меѓународни рамки</i> (Studi Umanistici oltre i confini / Cross-border Studies in the Humanities – CSH), проект на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Универзитетот во Саленто (носител), Универзитетот во Валона, Универзитетот во Тирана, Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Софија, Универзитетот во Задар, Универзитетот Babeş-Bolyai во Клуж-Напока и Универзитетот во Букурешт	(2017-2018)
	4.	Учесник	Еразмус+ K2 проект <i>Developing applied foreign language skills – DAFLS</i> на Универзитетот во Кан Нормандија, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Универзитетот во Белград и Европското здружение за локална демократија (АЛДА)	(2020 -)

	5.	Учесник	„Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација“, проект на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (раководител на проектот: Снежана Петрова)	(2017)
	10.3. Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Ивановска-Наскова, Р.	<i>Вовед во граматиката на италијанскиот јазик.</i> (рецензиран учебник прифатен на Конкурсот за издавачка дејност на УКИМ	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“. (2018).
	2.	Ivanovska-Naskova, R.	<i>I costrutti condizionali in italiano e in macedone.</i> (монографија)	Università degli Studi di Bari Aldo Moro – Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, Bari – Skopje. (2020).
	3.	Ivanovska-Naskova, R. & Slapek, D. (Eds.).	<i>Italica Wratislaviensia, 10 (1): Italiano e lingue slave: problemi di grammatica contrastiva.</i>	Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2019
	4.	Ivanovska-Naskova, R. & Slapek, D. (Eds.)	<i>Itaiano L1/2. Problemi, analisi. proposte didattiche.</i>	Edizioni dell'Orso, Alessandria. (2021).
	5.			
	10.4. Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Gjurčinova, A. – Ivanovska-Naskova, R.	La ferocia dei Sud. L'alterità meridionale nelle opere di Nicola Lagioia, Ferzan Özpetek e Lidija Dimkovska. In S. Contarini, R. Onnis, T. Solis & M. Spinelli, <i>Da ieri a oggi. Tragitti del Sud nella cultura italiana contemporanea</i> (pp. 165-174).	Franco Cesati, Firenze. (2018).
	2.	Ivanovska-Naskova, R.	Studiare l'italiano in Macedonia. In P. Guaragnella, R. Abbaticchio, & C. Williams (Eds). <i>Diffusione della lingua italiana e ruolo dei Centri Linguistici di Ateneo</i> (pp. 43-52).	Lecce: Pensa Multimedia. (2017).
	3.	Хаџи-Лега Христоска, Ј. & Ивановска-Наскова, Р.	Наставата по фонетика и фонологија на францускиот и на италијанскиот јазик помеѓу традицијата и иновацијата. С. Петрова (прир.), <i>Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација</i> (стр. 213-228).	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. (2017).

		4.	Conenna, M., Hadži-Lega Hristoska, J. & Ivanovska-Naskova, R.	Comparaison des proverbes français, italiens et macédoniens avec les connecteurs conditionnels si/se/ako. In Z. Nikodnovski (Ed.) <i>Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones</i> (pp. 124-146).	Skopje: Université "Sts Cyrille et Méthode". (2018).
		5.	Ivanovska-Naskova, R.	La valutazione della competenza metalinguistica di studenti universitari dell'italiano LS. In R. Nikodinovska (Ed.) <i>Assessment in Foreign Language & Literature Teaching</i> (pp. 247-256).	Skopje: Ss. Cyril and Methodius University in Skopje. (2017).
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		15	
	11.2.	Магистерски работи		1	
	11.3.	Докторски дисертации			
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
		1.	заедно со Елена Ончевска Агер	<i>What constitutes good quality online teaching in a university setting during a pandemic: Insights from a mixed-methods study</i>	Меѓународна конференција <i>Philological education – research trends and didactic applications</i> , University of Białystok, 22 February 2021
					2021

		2.	заедно со Јоана Хаџи-Лега Христоска	<i>Gli equivalenti del gerundio italiano e francese in macedone</i>	Меѓународна конференција <i>100 anni di romanistica a Zagabria: tradizione, contatti, prospettive</i> на Универзитетот во Загреб, 17-19.11. 2019	2019
		3.	заедно со Александра Саржоска	<i>I neoitalianismi nel macedone tra dizionari e testi</i>	Меѓународна конференција <i>Italianistica nel terzo millennio: Le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje</i> , (27-28 септември 2019 год., УКИМ)	2019

Прилог бр. 5**Податоци за наставниците што можат да бидат ментори на магистерски труд на втор циклус на студии на студиската програма Наука за јазик - романистика****Табела 1. Преглед на наставници кои можат да бидат ментори на магистерски труд на втор циклус на студии**

Реден Бр.	Име и презиме на наставникот	Наставно-научно, наставно или научно звање во кое е избран наставникот	Научна област во која наставникот може да биде ментор на магистерски труд
1.	Ирина Бабамова	Редовен професор	Романистика
2.	Радица Никодиновска	Редовен професор	Романистика
3.	Мира Трајкова	Редовен професор	Романистика
4.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	Редовен професор	Романистика
5.	Александра Саржоска	Редовен професор	Романистика
6.	Маргарита Велевска	Редовен професор	Романистика
7.	Лучиана Гуидо Шремпф	Редовен професор	Романистика
8.	Руска Ивановска-Наскова	Редовен професор	Романистика
9.	Јоана Хаци-Лега Христоска	Редовен професор	Романистика

ПРИЛОЗИ

Прилог бр. 6

Додаток на диплома

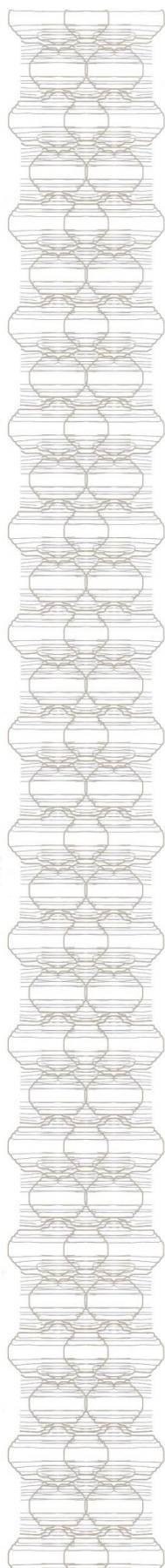


Република Северна Македонија



**Универзитет
„Св. Кирил и Методиј“ во Скопје**

**ДОДАТОК
НА ДИПЛОМАТА**



Република Северна Македонија



**Универзитет
„Св. Кирил и Методиј“ во Скопје**

ДОДАТОК НА ДИПЛОМАТА

1. Податоци за носителот на дипломата	
1.1. Име	XXXXXXXXXX
1.2. Име на родител	XXXXXX
1.3. Презиме	XXXXXXXXXX
1.4. Датум на раѓање, место и држава на раѓање	XX.XX.XXXX, Скопје, Република Северна Македонија
1.5. Матичен број	XXXXXXXXXX
2. Податоци за стекнатата квалификација	
2.1. Датум на издавање	XX.XX.XXXX
2.2. Назив на квалификацијата	Дипломиран по германски јазик и книжевност
2.3. Име на студиската програма, односно главно студиско подрачје, поле и област на студите	Германски јазик и книжевност - хуманистички науки - наука за јазикот - наука за книжевноста - германистика - методика на јазик
2.4. Име и статус на високообразовната/научната установа која ја издава дипломата	Државен универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Решение за акредитација на Одборот за акредитација Бр. XX-XX/X од X.X.XXXX г. Решение за почетокот на работа од Директорот на Агенцијата за квалитет Бр. XX-XX/X/X од X.X.XXXX г.
2.5. Име и статус на високообразовната / научната установа (доколку е различна) која	/
2.6. Јазик на наставата	германски / македонски јазик
3. Податоци за нивото на квалификацијата	
3.1. Вид на квалификацијата (академски/стручни студии)	Академски студии
3.2. Ниво на квалификацијата според Македонската и Европската рамка на квалификации	Прв циклус
3.3. Траење на студиската програма: години и ЕКТС кредити	4 години / 8 семестри / 240 кредити
3.4. Услови за запишување на студиската програма	- положена државна матура - завршено четиригодишно средно образование (пред уч. 2007/08) - завршено високо или вишо образование (сродни) - и други услови утврдени со Конкурсот за запишување на студенти
4. Податоци за содржаните и постигнатите резултати	
4.1. Начини на студирање (редовни, вонредни)	XXXXXX

4.2. Барања и резултати на студиската програма	- Оспособен е за реализирање и организирање на воспитно-образовниот процес во воспитно-образовните институции. - Умеа да ги примени стекнатите знаења во наставниот процес. - Ја познава методологијата на воспитно-образовната работа во основните и средните училишта. - Ја планира и ја програмира сопствената работа. - Поседува стручно-професионални способности за проверка и оценување на знаењата и постигнувањата на учениците. - Располага со знаења за индивидуален пристап во реализирање на активностите со учениците.																												
4.3. Податоци за студиската програма (насока, модул, оценки, ЕКТС кредити)[1]	Видете го приложеното Уверење за положени испити и целосно реализирана студиска програма																												
4.4. Систем на оценување (шема на оценки и критериуми за добивање на оценките)	<table border="1"> <tr> <td>Времетраење</td><td>до 30 бодови</td><td>5</td><td>нел</td><td>F</td></tr> <tr> <td rowspan="4">■ Постигнатите резултати според извршените испити / испити</td><td>од 31-40 бодови</td><td>6</td><td>нел</td><td>E</td></tr> <tr> <td>од 41-70 бодови</td><td>7</td><td>свој</td><td>D</td></tr> <tr> <td>од 71-80 бодови</td><td>8</td><td>свој</td><td>C</td></tr> <tr> <td>од 81-90 бодови</td><td>9</td><td>добра</td><td>B</td></tr> <tr> <td>■ Присуство на лекциите и на практичната работа</td><td rowspan="2">од 91-100 бодови</td><td rowspan="2">10</td><td rowspan="2">добра</td><td rowspan="2">A</td></tr> <tr> <td>■ Учество на проектната работа на стручни работилници</td></tr> </table> Оценката 5 (нел) е издана само еднаш	Времетраење	до 30 бодови	5	нел	F	■ Постигнатите резултати според извршените испити / испити	од 31-40 бодови	6	нел	E	од 41-70 бодови	7	свој	D	од 71-80 бодови	8	свој	C	од 81-90 бодови	9	добра	B	■ Присуство на лекциите и на практичната работа	од 91-100 бодови	10	добра	A	■ Учество на проектната работа на стручни работилници
Времетраење	до 30 бодови	5	нел	F																									
■ Постигнатите резултати според извршените испити / испити	од 31-40 бодови	6	нел	E																									
	од 41-70 бодови	7	свој	D																									
	од 71-80 бодови	8	свој	C																									
	од 81-90 бодови	9	добра	B																									
■ Присуство на лекциите и на практичната работа	од 91-100 бодови	10	добра	A																									
■ Учество на проектната работа на стручни работилници																													
4.5. Просечна оценка во текот на студентите	х,хх																												
5. Податоци за користење на квалификацијата																													
5.1. Пристап до понатамошни студии	Можност за продолжување на студентите на втор циклус.																												
5.2. Професионален статус (ако е применливо)	Студентот не се здобива со професионален статус.																												
6. Дополнителни информации																													
6.1. Дополнителни информации за студентот	Успешно реализирана практична настава во текот на студирањето.																												
6.2. Дополнителни информации за високообразовната установа	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ Бул. Гоце Делчев 9а, Скопје Тел. +389 (2) 3240-401 www.flfukim.mk																												
7. Заверка на додатокот на дипломата																													
7.1. Датум и место	хх.х.хххх, Скопје																												
7.2. Име и потпис	проф. д-р Анета Дучевска проф. д-р Никола Јанкуловски																												
7.3. Функција на потписникот	Декан Ректор																												
7.4. Печат																													



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

Филолошки факултет „Блаже Конески“

бул. „Гоце Делчев“ бр. 9, Скопје

бул. „Гоце Делчев“ бр.9а 1000 Скопје

Број на досие: XXXXX

Врз основа на член 155 од Законот за високото образование (сл. весник бр. 82/18) и чл. 102 од Законот за општата управна постапка (сл. весник бр. 124/15) и чл. 299 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, со седиште на бул. „Гоце Делчев“ бр. 9а 1000 Скопје, издава

У В Е Р Е Н И Е

за положени испити од прв циклус

Студиска програма	Германски јазик и книжевност
Насока/оддел/модул	XXXXXXXX
Име, татково име и презиме на студентот	XXXXXXXX XXXXX XXXXX
(моминско презиме за студентките со променето презиме)	/
Матичен број	XXXXXXXXXXXXXXXX
Датум, место, општина и држава на раѓање	XX.XX.XXXX Скопје, Република Северна Македонија
Државјанство	Македонско / граѓанин на Република Северна Македонија
Учебна година на запишување на студиите	2022/2023 година
Датум на дипломирање	XX.XX.XXXX

Во текот на студиите, студентот ги положи следниве испити:

Р.Бр	Код	Предмет	Фонд на часови	Оценка (број)	Оценка (описно)	Кредити	Статус (з/и)
1		Вовед во германистиката 1	30+15			5,0	И
2		Вовед во германистиката 2	30+15			5,0	И
3		Германскојазична книжевност 1	30+30			5,0	3
4		Германскојазична книжевност 2	30+30			5,0	3
5		Германскојазична книжевност 3	30+30			5,0	3

6	Германскојазична книжевност 4	30+30			5,0	3
7	Германскојазична книжевност 5	30+30			5,0	3
8	Германскојазична книжевност 6	30+30			5,0	3
9	Германскојазична книжевност 7	30+30			5,0	3
10	Германскојазична книжевност 8	30+30			5,0	3
11	Драмското творештво на Фридрих Шилер	30+30			5,0	И
12	Зборообразувањето во германскиот јазик	30+30			5,0	3
13	Историја на германскиот јазик 1	30+30			5,0	И
14	Историја на германскиот јазик 2	30+30			5,0	И
15	Книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете	30+30			5,0	И
16	Контрастивна анализа (германски-македонски) 1	30+30			5,0	И
17	Контрастивна анализа (германски-македонски) 2	30+30			5,0	И
18	Културолошки проучувања (германски јазик) 1	30+30			5,0	И
21	Лексикологија на германскиот јазик	30+30			5,0	3
22	Методика на наставата по германски јазик 1	30+30			5,0	3
23	Методика на наставата по германски јазик 2	30+30			5,0	3
24	Методика на наставата по германски јазик 3	30+30			5,0	3
25	Методика на наставата по германски јазик 4	30+30			5,0	3
26	Морфологија на германскиот јазик 1	30+30			5,0	3
27	Морфологија на германскиот јазик 2	30+30			5,0	3

Во текот на студиите, студентот ги положи следниве испити:

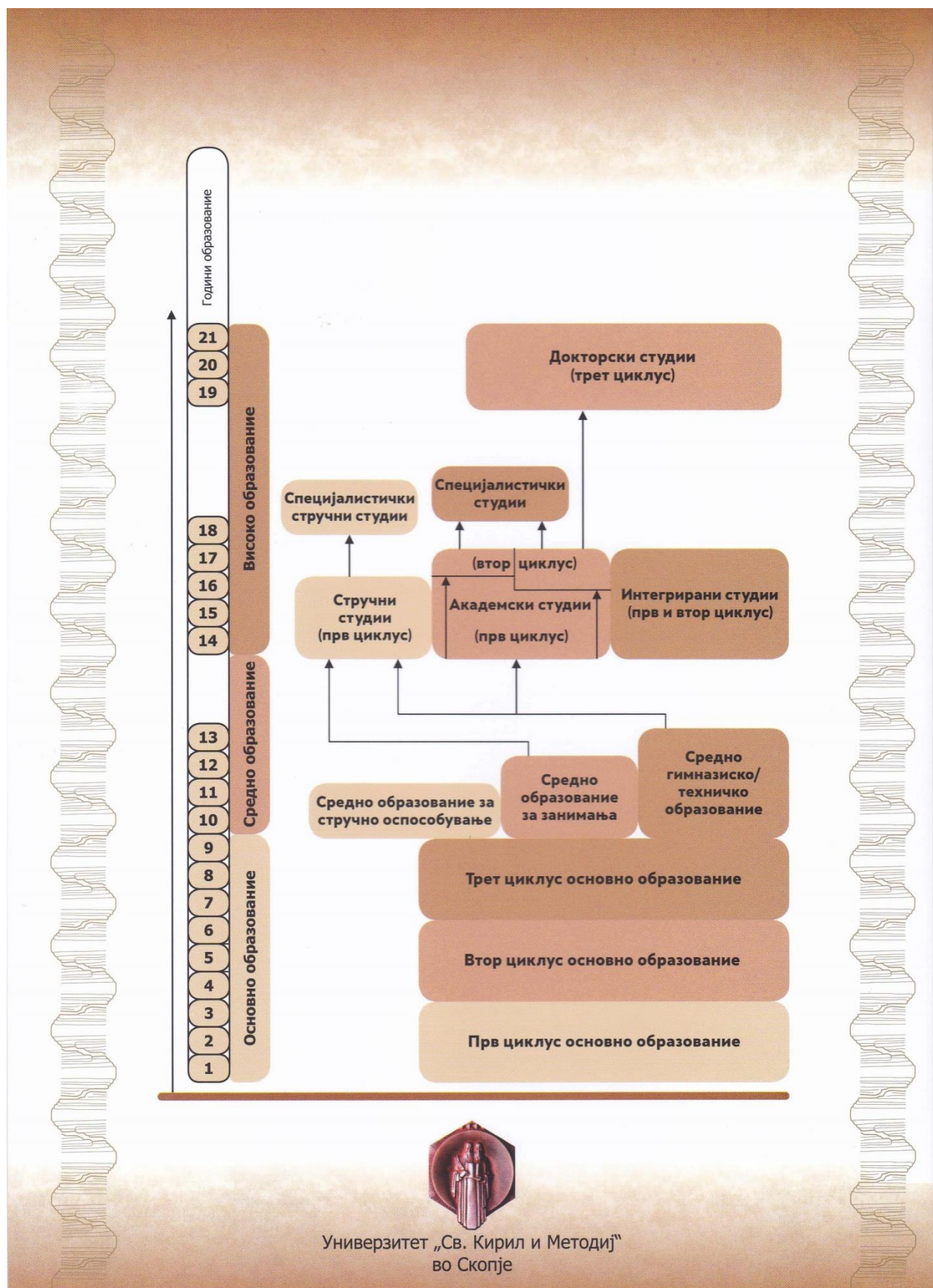
Студентот ги извршил сите обврски по студиската програма со просечна оценка **x,xx со 240** ЕКТС кредити и се стекнал со стручен назив **Дипломиран по германски јазик и книжевност**.

Декан

проф. д-р Анета Дучевска

8. Податоци за системот на високото образование во Република Северна Македонија

8.1. Видови високообразовни установи, односно установи што вршат високообразовна дејност	Дејноста на високото образование ја извршуваат следниве високообразовни установи: универзитет, факултет, уметничка академија и висока стручна школа кои се во состав на универзитет - единици на универзитет и самостојна висока стручна школа. Универзитетот и самостојната висока стручна школа се самостојни високообразовни установи и имаат својство на правно лице. Високообразовните установи можат да бидат јавни, приватно-јавни непрофитни установи и приватни непрофитни установи.
8.2. Вид на студии	Студиските програми за стекнување на високо образование се распоредуваат во три циклуси на високото образование. Студии на прв циклус се: прв циклус академски студии (додипломски студии) и прв циклус стручни студии. Студии на втор циклус се: втор циклус академски студии (постдипломски студии) и втор циклус стручни студии. Студии на трет циклус на академски студии се докторски студии.
8.3. Акредитација на високообразовната установа, односно установа што врши високообразовна дејност	Акредитација на високообразовна установа врши Одборот за акредитација на високото образование со донесување решение, со кое се прифаќа, односно се дава мислење по проектот во кој се содржани и образложени условите за основање на високообразовна установа. Исто така, Одборот одлучува и за акредитација на студиски програми за период од пет студиски години, за акредитација на ментори на докторски студии и др. Одборот за евалуација ја следи дејноста на високообразовните установи на кои им е дадена акредитација и решение за почеток со работа, го следи и го оценува квалитетот на вршењето на високообразовната дејност, научноистражувачката, уметничката и стручна работа на академскиот кадар на високообразовните установи, а посебно на нивните студиски програми најмалку на секои пет години и врз основа на тоа му предлага на Одборот за акредитација да ја продолжи или да ја одземе акредитацијата.
8.4. Структура на високообразовните универзитетски (академски) студиски програми	Првиот циклус академски студии (додипломски студии) траат три или четири години и со нивното завршување се стекнуваат 180, односно 240 ЕКТС-кредити. Лицето кое ги завршило додипломските студии се стекнува со назив - дипломиран и доаѓа на соодветната област. Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на нивото VI Б за тригодишните додипломски студии, односно на нивото VI А за четиригодишните додипломски студии од Националната рамка на квалификации и соодветствуваат на ниво VI од Европската рамка на квалификации. Дипломата на англиски јазик е: bachelor или baccalaureus, односно baccalaurea. Студии од втор циклус академски студии - постдипломските студии се организираат како студии кои траат една, односно две години и со нивното завршување се стекнуваат 60, односно 120 ЕКТС-кредити. Лицето кое по завршувањето на постдипломските студии стекнало најмалку 300 ЕКТС-кредити, вкупно од додипломските и постдипломските студии се стекнува со назив - магистер од соодветната област, односно магистер на уметности. Дипломата на англиски јазик е: master, Master of Science (MSc), односно Master of Arts (MA). Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на ниво VII А од Националната рамка на квалификации и соодветствуваат на ниво VII од Европската рамка на високообразовни квалификации. Интегрираните студии од прв и втор циклус се организираат во траење од 5 до 6 години и со нивното завршување се стекнуваат 300 - 360 ЕКТС-кредити. Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на нивото VII А од Националната рамка на високообразовни квалификации и соодветствуваат на ниво VII од Европската рамка на квалификации. Третиот циклус академски студии - докторски студии траат најмалку три години и носат најмалку 180 ЕКТС-кредити. Со јавната одбрана на докторскиот труд се стекнува научен назив - доктор на науки (dr.sc, PhD) односно доктор по уметности (dr.art). Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на ниво VIII од Националната рамка на високообразовни квалификации и соодветствуваат на ниво VIII од Европската рамка на високообразовни квалификации.
8.5. Структура на високообразовните стручни студии	Стручните студии од прв циклус траат три години и со нивното завршување се стекнуваат 180 ЕКТС-кредити. Во рамките на првиот циклус стручни студии можат да се реализираат и кратки стручни студиски програми со 60 до 120 ЕКТС-кредити. Со завршувањето на стручните студии од 180 ЕКТС-кредити се стекнува диплома со доаѓа на соодветната струка. Во меѓународниот промет и дипломата на англиски јазик, стручниот назив по завршување на првиот циклус на стручни студии е: bachelor или baccalaureus, односно baccalaurea, со доаѓа на на струката. Квалификациите кои се стекнуваат со завршување на студиска програма на првиот циклус на стручни студии припаѓаат на нивото VI Б за тригодишните стручни студии од прв циклус, односно на нивото V А за кратки стручни студиски програми од прв циклус со 60 до 120 ЕКТС-кредити од Националната рамка на високообразовни квалификации утврдена со Законот за националната рамка за квалификации и соодветствуваат на ниво VI, односно ниво V од Европската рамка на високообразовни квалификации. Стручните студии од втор циклус се организираат како студии кои траат една година и со нивното завршување се стекнуваат 60 ЕКТС-кредити. Вкупниот број на кредити кои се стекнуваат на прв и на втор циклус стручни студии изнесува 240 ЕКТС-кредити. Лицето кое завршило втор циклус стручни студии од 60 ЕКТС-кредити се стекнува со назив - специјалист од одредена струка. Во меѓународниот промет и дипломата на англиски јазик, називот по завршувањето на стручните студии од втор циклус со кои се стекнале 60 ЕКТС-кредити е: Specialist (Spec). Квалификациите кои се стекнуваат со завршување на студиска програма од втор циклус стручни студии припаѓаат на ниво VII Б од Националната рамка на високообразовни квалификации утврдена со Законот за националната рамка за квалификации и соодветствуваат на ниво VII од Европската рамка на високообразовни квалификации.
8.6. Услови за запишување на студиите	Право на запишување на прв циклус академски студии, на академски студии од областа на уметностите и на прв циклус стручни студии имаат кандидати кои положиле државна или меѓународна матура, како и кандидати со завршено четиригодишно средно образование според прописите кои важеле пред воведувањето на државната матура. На студиски програми од втор циклус универзитетски студии може да се запише лице кое завршило соодветни студиски програми од прв циклус, или студенти со завршени додипломски студии. Докторските студии можат да се запишат по завршувањето на соодветни студии од вториот циклус на академски студии со стекнати најмалку 300 ЕКТС кредити од првиот и вториот циклус на студии (додипломски и постдипломски студии) збирно. Со студиската програма на докторските студии може да се предвиди и дека потребниот број на ЕКТС кредити за запишувањето на таа студиска програма изнесува 360 ЕКТС кредити од првиот и вториот циклус на студии (додипломски и постдипломски студии).



Прилог бр. 7**Статут на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје:**http://www.ukim.edu.mk/dokumenti_m/264_STATUT_UKIM-6.6.2019.pdf**Статут на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје:**<https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2020/06/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%82-%D0%BD%D0%B0-%D0%A4%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D1%88%D0%BA%D0%B8%D0%BE%D1%82-%D1%84%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%82%D0%B5%D1%82-%D0%91%D0%BB%D0%B0%D0%B6%D0%B5-%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8-glasnik-456-1.pdf>**Извештај од последната самоевалуација (на УКИМ и на единицата) – линк до веб-страниците****Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје:**http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=155&glavno=1**Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје:**<https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2021/11/%D0%98%D0%B7%D0%B2%D0%B5%D1%88%D1%82%D0%B0%D1%98-%D0%B7%D0%B0-%D1%81%D0%B0%D0%BC%D0%BE%D0%B5%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%83%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%98%D0%B0-%D0%BD%D0%B0-%D0%A4%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D1%88%D0%BA%D0%B8%D0%BE%D1%82-%D1%84%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%82%D0%B5%D1%82-%D0%91%D0%BB%D0%B0%D0%B6%D0%B5-%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8-%D0%B7%D0%B0-%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B8%D0%BE%D0%B4%D0%BE%D1%82-2018-2019-%E2%80%932020-2021.pdf>

Прилог бр. 8

Копија од Решението за акредитација на високообразовната установа, издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ОДБОР ЗА АКРЕДИТАЦИЈА И ЕВАЛУАЦИЈА
НА ВИСОКОТО ОБРАЗОВАНИЕ

1409-263/8
13.07.2018

Врз основа на член 71 став 2 алинеа 4 и член 104 став 2 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ број 35/08, 103/8, 26/9, 83/09, 99/09, 115/10, 17/11, 51/11, 123/12, 15/13, 24/13, 41/14, 116/14, 130/14, 10/15, 20/15, 98/15, 154/15, 30/2016, 127/16), Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија, на својата 14 седница одржана на 28.06.2018 година, донесе

РЕШЕНИЕ

за акредитација на студиската програма Наука за јазик - романистика втор циклус студии на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

1. Се акредитира студиската програма Наука за јазик - романистика втор циклус студии на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Скопје согласно Класификацијата на научно-истражувачки подрачја, полиња и области според меѓународната Фраскатијева класификација која е дадена како Прилог 1 на Уредбата за нормативите и стандардите за основање на високообразовни установи и за вршење високообразовна дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр.103/10, 168/10 и 10/11).

2. Студиската програма од точка 1 на ова решение е во траење од 1 година (два семестри).

3. По завршените студии на студиската програма од точка 1 од ова решение, студентот се стекнува со 60 ЕКТС и со звање:

- Магистер по филолошки науки во областа наука за јазик - Романистика

Научно - истражувачко подрачје: Хуманистички науки

Научно - истражувачко поле: Наука за јазик, Наука за книжевност

Научно - истражувачко област: Повеќе области од наведените полиња.

4. Акредитацијата на студиската програма од точка 1 на ова решение е за период од пет (I и II циклус) учебни години, почнувајќи од учебната 2018/2019.....

5. Ова решение е конечно и влегува во сила со денот на донесувањето.

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
Филолошки факултет „Блаже Конески“
СКОПЈЕ

Примено	17-07-2018		
Ор. Рачн.	Број	Изготвено	Пр. датум
08	281/117		

1



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ОДБОР ЗА АКРЕДИТАЦИЈА И ЕВАЛУАЦИЈА
НА ВИСОКОТО ОБРАЗОВАНИЕ

Образложение

Врз основа на донесената одлука на Наставно-научниот совет на Филолошки факултет Скопје, втор циклус студиските програми „Наука за јазик - романистика“, на 09.05.2018 година до Одборот за акредитација и евалуација на високото образование во РМ достави предлог за прифаќање на елаборат за акредитација на предметната студиска програма.

Одборот за акредитација и евалуација на високото образование во РМ, на 10 седница одржана на 17.05.2018 година формира стручна комисија за оценка на доставениот предлог и врз основа на позитивната оценка содржана и извештајот на стручната комисија, на својата 14 седница одржана на 28.06.2018 година, одлучи како во диспозитивот на ова решение.

Претседател
на Одборот за акредитација и евалуација
на високото образование

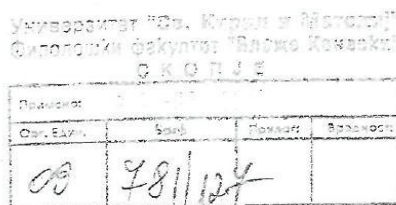
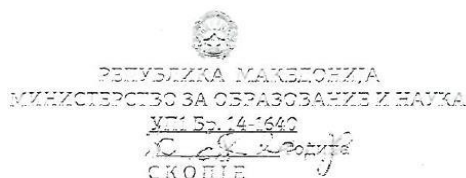
Академик Владо Камбовски

Прилог бр. 9

Договори за закуп

Прилог бр. 10

Копија од Решението за исполнување на услови за почеток со работа на студиската програма, издадено од Министерството за образование и наука на Република Северна Македонија



Врз основа на член 55 став 1 од Законот за организација и работа на органите на државната управа („Службен весник на Република Македонија“ бр. 58/00, 44/02, 82/08 167/10 и 51/11), а во врска со член 145 став 6 и член 211 став 1 и 3 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 82/18), Министерството за образование и наука донесе

РЕШЕНИЕ

за почеток со работа на студиските програми од втор циклус едногодишни студии по Македонска книжевност, Наука за јазик-романистика, Наука за јазик-славистика, Наука за јазик-германски јазик, Наука за јазик-турски јазик и Наука за јазик-англиски јазик на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

1. Со ова решение се утврдува дека се исполнети условите за почеток со работа на студиските програми од втор циклус едногодишни студии по Македонска книжевност, Наука за јазик-романистика, Наука за јазик-славистика, Наука за јазик-германски јазик, Наука за јазик-турски јазик и Наука за јазик-англиски јазик на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесување.

Образложение

Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје се обрати со барање бр. 08-781/122 од 19.07.2018 година до Министерството за образование и наука, под наш УП1 бр. 14-1640 од 20.07.2018 година, за утврдување на исполнетоста на условите за почеток со работа на студиските програми од втор циклус едногодишни студии по Македонска книжевност, Наука за јазик-романистика, Наука за јазик-славистика, Наука за јазик-германски јазик, Наука за јазик-турски јазик и Наука за јазик-англиски јазик на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје, по добиените Решенија за акредитација бр. 1409-262/2, 1409-263/6, 1409-263/5, 1409-263/4, 1409-263/3 и 1409-263/2 сите од 13.07.2018 година од страна на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Министерството за образование и наука, со Решение УП1 бр. 14-1640 од 30.07.2018 година формира Комисија за утврдување на исполнетоста на условите за почеток со работа на студиските програми од втор циклус студии наведени во точка 1 на ова решение.

Комисијата на ден 06.08.2018 година, изврши увид и изготви Извештај УП1 бр. 14-1640 од 07.08.2018 година, каде е наведено дека за студиските програми од втор циклус едногодишни студии по Македонска книжевност, Наука за јазик-романистика, Наука за јазик-славистика, Наука за јазик-германски јазик, Наука за јазик-турски јазик и Наука за јазик-англиски јазик на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје, се исполнети условите согласно одредбите утврдени со Законот за високото образование и Уредбата за нормативи и стандарди за основање на високообразовни установи и за вршење на високообразовна дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр. 103/10, 168/10 и 10/11).

Имајќи го во предвид изнесеното, се одлучи како во диспозитивот на ова решение.

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО: Против ова решение, може да се заведе управен спор, со поднесување на тужба до Управниот суд на Република Македонија, во рок од 30 дена од денот на приемот на ова решение.

изработил: Биљана Зафировска
контролирал: Борчо Алексов
одобрил: Dr. Agim Rushiti

МИНИСТЕР
Dr. Arber Ademi